

室內

Interior

Small Size, Big World

ISSN 1027-6130



#245
2 2014

小空間大宇宙

設計 水相設計 雲邑設計 諾禾設計 AS Design Service Limited 九典 飛形設計
特訊 TID Award 2013金獎入圍名單揭曉
居家 定調空間 | 地材新視界

NTD200

www.interior-mj.com.tw



VERSACE

Rosen[®]thal



Sanway
Ingenuity for wellness.

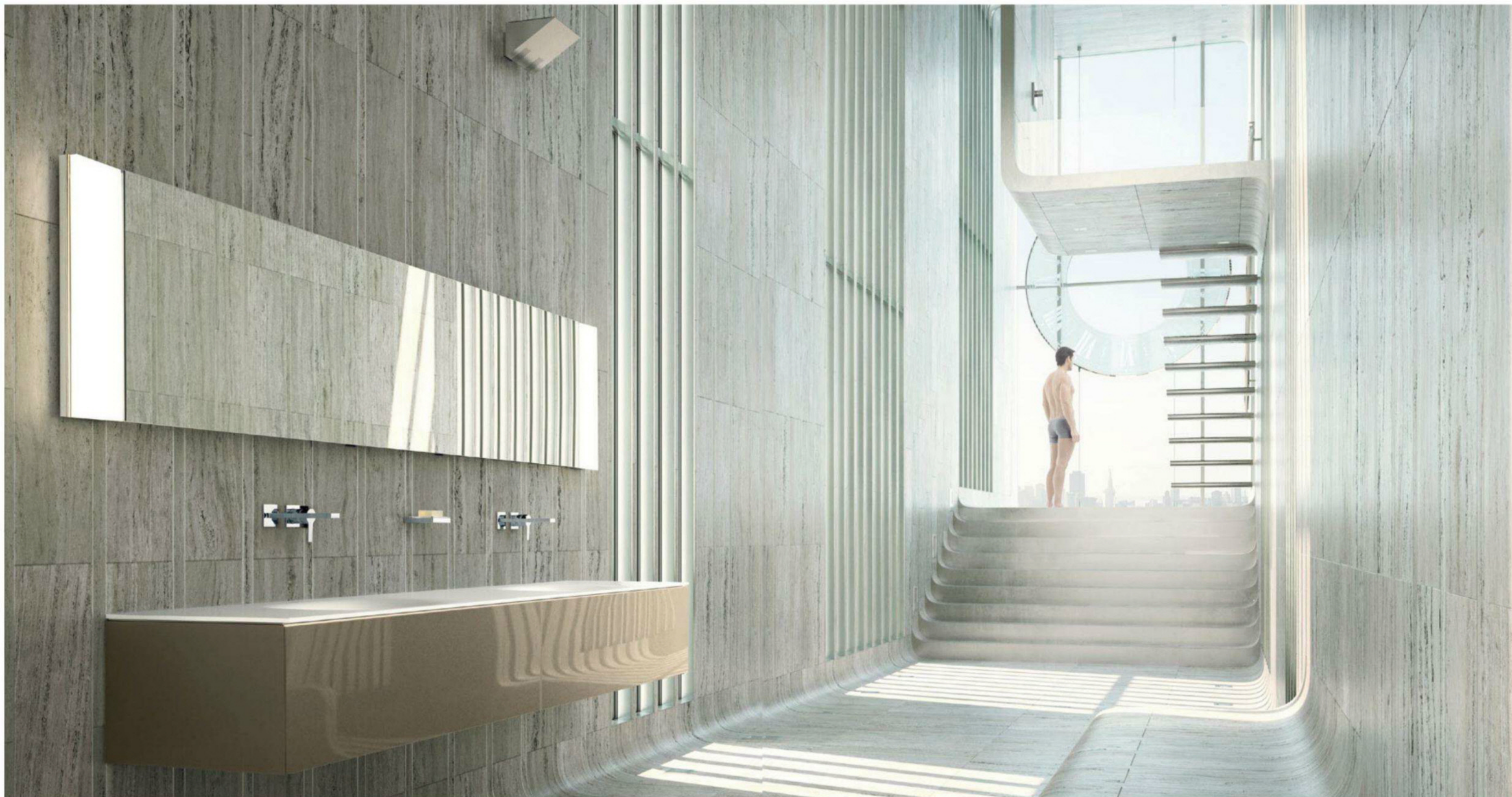
三緯企業
www.sanway.com.tw

台中總部大樓 / 台中市文心路一段449號
台北旗艦館 / 台北市光復北路37號1樓·B1

T: 04-2259-3289.
T: 02-2766-9116.



HERMES
ICONIC



台灣總代理 楠弘廚衛

台北 | 弘麗 02 2345 5151

桃園 | 柏元 03 222 5668

新竹 | 柏加 03 535 7646

台中 | 林氏 04 2380 1506

嘉義 | 柏燕 05 216 5488

台南 | 柏御 06 298 6606

高雄 | 柏正 07 334 4186

KEUCO
EDITION11

störmer
german kitchen since 1958

台灣區總代理

德宜國際/
台北市忠孝東路三段211號

T 02 6617 3311 www.deryi.com.tw

邑舍國際/
桃園市成功路二段191號
T 03 334 0100

皇家進口廚具(隴陽)/
新竹市經國路二段145號
T 03 534 5500

雅櫥精品/
台中市西區忠明路30號2樓
T 04 2314 9300
www.art-kitchen.com.tw

晉仕企業/
嘉義縣水上鄉寬士村崎仔頭701-82號
T 05 235 1934

可辰國際/ 即將隆重發表
高雄市鼓山區美術東二路466號
T 07 552 5466

terracucina

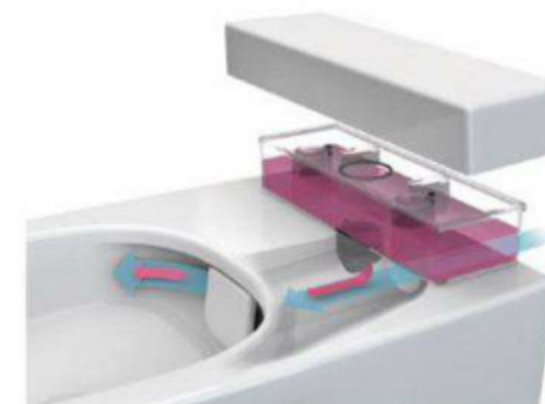




VitrAflush elevates hygiene to a whole new level. The WC bowl is not only visually attractive, but also much easier to clean thanks to its special design that eliminates rims or hidden channels where germs could collect.



跳脫傳統，創新的沖水方式，馬桶座內光滑無邊的設計，既美觀好保養又可完全洗淨，不易滋生細菌。



The Metropole WC pan with VitrAfresh feature is an innovative and hygienic product with its liquid cleaner tank. The tank on top of WC pan dispenses liquid cleaner every time the WC is used, cleaning the pan thoroughly for maximum hygiene.

Metropole掛壁式馬桶將清潔液儲存槽納入整體設計，每次沖水就自動清潔一次，保持馬桶最佳衛生狀態。



QUALITY GUARANTEED
SINCE 1964

瑪摩麗磁

全球精品磁磚



About MML

Our products exceed international testing standards, and can be found all across the world, in places like international airports in Canada and Australia, bullet train stations in Japan, a cosy café in New York, and landmarks and beautiful homes all over Malaysia.



台灣總代理 金石發股份有限公司

www.mymml.com.tw

北台灣分公司 台北市中山區堤頂大道二段455號 TEL : 02-8501-2869

中台灣分公司 台中市西屯區環中路段1366號 TEL : 04-2452-6699

南台灣分公司 高雄市大寮區鳳屏一路268號2樓 TEL : 07-702-6789

Wilsonart™ 威盛亞人造石
Acrylic Solid Surface

威盛亞 馳名世界-美國知名品牌

威盛亞人造石無縫接合的完美呈現，
擁有溫潤光潔的觸感、多樣瑰麗的色彩、豐富多元的色系。
極簡純粹的純色系列、反璞歸真的大理石紋系列，
透過整體設計交織出家居生活饗宴。

2014年新品上市 推廣優惠價

※適用於紅色色號品項，推廣價至2014年6月底止!!

9款 每公分NT85元!!

美國品牌 值得信賴

全系列22色 | 尺寸 760x3660x12mm
大理石紋系列



WS706



WS701

純色系列



WS910

WS907

WS906

WS905

大顆粒系列



WS540

WS510

WS532

WS580

小顆粒系列



WS310

WS311

WS320

WS329

WS312



WS313

WS315

WS323

WS335

金沙系列



WS201

WS209

WS206



十年品質保證



金牌

台灣總代理
新弘股份有限公司
SHING HWANG CO., LTD
www.shing-hwang.com.tw

北區: TEL/02-26706776 FAX/02-26775581
中區: TEL/049-2328488 FAX/049-2300289
南區: TEL/07-7034558 FAX/07-7032255
請洽各大人造石加工廠或各大廚具名店

GetaCore® 德國康麗人造石
Made In Germany Acrylic Solid Surface

德國康麗人造石

源自歐洲工業精密技術，秉持德國工業一貫的嚴謹態度應運而生。
擁有多樣化紋路—兼具理性高雅的『透光』、『純真』系列，
亦或感性浪漫的『奇蹟』、『雪花』、『星雨』系列，
並備有超大尺寸，可滿足各式風格需求，
搭配設計巧思規劃，讓您的生活
空間盡顯不凡氣度。

2014新品上市 全新26色 絢麗登場!!

**超大
超薄**

尺寸 1250x4100x 3mm

1250x4100x10mm

760x4100x10mm



熱彎性佳

健康廚衛新選擇
絢麗閃耀星時尚



台灣總代理

WINPOWER

勝鈔環保科技股份有限公司
WIN POWER E&T CO., LTD

www.winpower-wp.com.tw

製造地 德國
Made In Germany
<http://www.westag-getalit.de>

※請洽各大廚具名店!!



雅登廚飾

SERENA 君鼎



ODDO GROUP

雅登廚飾國際有限公司

台北市北投區立德路157號

服務專線：0800-089-777

展示中心 (02) 2897-1616

民生店 (02) 2509-4906

新生店 (02) 2362-5339

內湖店 (02) 8791-1062

大直店 (02) 2658-5326

天母店 (02) 8866-1414

新店店 (02) 2912-6860

三重店 (02) 2857-0753

桃園店 (03) 325-7500

中壢店 (03) 451-6200

新竹店 (03) 523-1080

苗栗店 (037) 366-600

台中店 (04) 2371-6996

台南店 (06) 295-1736

高雄店 (07) 349-2858

金門店 (082) 329-257



賽麗石

Silestone®
Authentic Life

Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
本活動自2013/10/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚具門市



近年台灣市場許多聲稱“石英檯面”，但大多未真實標示原製造產地，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市忠孝東路四段230號7樓A室 Tel:02-2711-5939(代表號)
e-mail:coallmax@coallmax.com.tw
<http://www.silestone.com> / <http://www.silestone.com.tw>



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Colonne e mensole Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta. Basi e basi sospese Alevè Lux laccato Arena bordo bicolor. Pensile Eclettica in vetro colorato opaco grigio piombo. Elementi a giorno Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta, Life laccato paco perla laccato opaco piombo.



台北 卓都	台北市信義區仁愛路4段436號-1F	02-2729-8398
桃園 禹臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹 禹臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中 中啟	台中市南屯區大業路498號-1樓	04-2255-3889
屏東 諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768

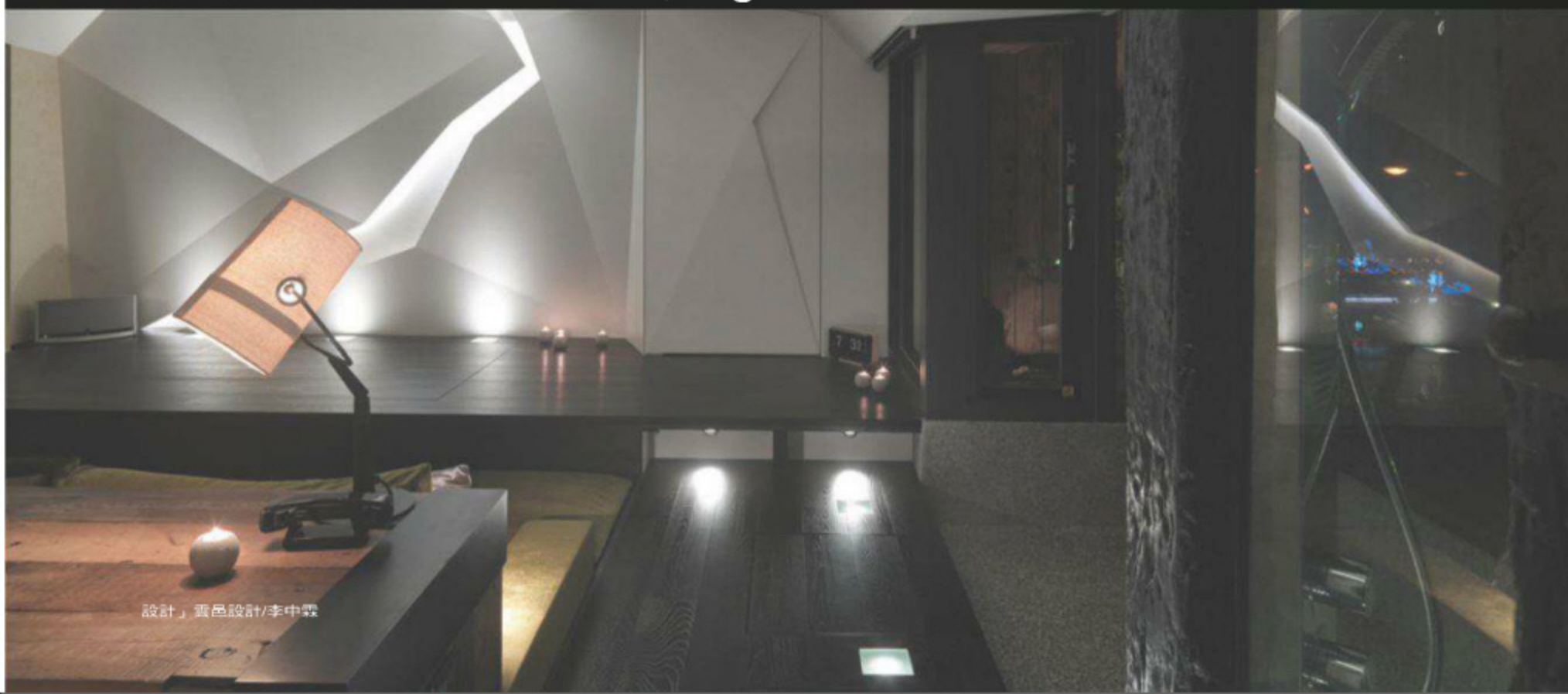


www.stosa.it

- <編輯台上>
37 我們是屋奴嗎?
38 Are we enslaved by heavy mortgage?
文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang
- 62 雅屋清賞Elegant Domicile
設計/Design」水相設計/李智翔 方秋哥
Waterfrom Design co. Ltd. / Nic Lee, Alf Fongce
- 72 意象的想像Dramatic Fantasy
設計/Design」雲邑設計/李中霖
Yun-Yi Design/Lee Chung Lin
- 82 線繪空間Dynamic Lines in Space
設計/Design」諾禾設計/翁梓富
Noir Design/Jeff Weng
- 92 從時裝嬪變Fashionable Apartment
設計/Design」AS Design Service Limited/劉盛科 沈浩樑
Four Lau, Sam Sum
- 102 綠建築手法的室內設計
Interior Design under Green Building Guide
設計/Design」九典室內裝修設計/張祐嘉
Bio- Living Design /Yuga Chang
- 108 驕目萬頃水Ocean View Villa
設計/Design」飛形設計/耿治國
Office for Flying Architecture/ Gustaf Kan

- <工作空間>
116 Acer Office
設計」禾禧設計解決方案
- 122 苦竹齋
設計」深圳大羽營造/馮羽
- <特別報導>
128 TID Award 2013金獎入圍名單揭曉
採訪」劉芝君 攝影」鄒昌銘
- <倫敦特訊>
130 The Nadler Soho, 倫敦小奢華主義
採訪撰文/攝影」李佳玲

小空間大宇宙 Small Size, Big World



設計」雲邑設計/李中霖

Wilsonart™



威盛亞人造石 Wilsonart® Solid Surface

耐熱 · 抗汙 · 防霉 · 無有害氣體

Wilsonart International, a world-leading producer of decorative surfacing products, was founded in 1956 in USA. Wilsonart has ten manufacturing facilities worldwide, and four world class brands have been well recognized and accepted, they are Wilsonart® in US, Resopal® in Germany, Arborite® in Canada and Polyrey® in France.

make a statement

Wilsonart International 臺北 02-27083880 臺北市敦化南路二段77號3F之5 www.wilsonart.com

台灣總代理 新弘股份有限公司 北區 02-26706776 中區 049-2328458 南區 07-7034558 www.shing-hwang.com.tw

Fine!
Arts!
居家牆面質感，藝刷就對

RAINBOW
| FASHION FOR WALLS |
ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT
義大利多彩紋理漆

虹牌ITALITA多彩紋理漆，能輕鬆創造豐富多彩特殊牆面效果，讓整個空間因為特殊效果的牆面後，瞬間就提升質感，適合居家單面主牆或是商業空間的油漆變化運用。

新世紀的質感塗料

以前為了想要創造空間主牆質感，大多採用壁紙或是大理石等異材質取代油漆塗料，大理石材、藝術瓷磚成本高昂，傳統壁紙經過一段時間後，又往往因潮濕、使用而破損浮起，大多時候必須透過工人施工重新更換或補貼，費時費工，新世紀的虹牌ITALITA多彩紋理漆，不同系列擁有不同效果及質感，透過簡單塗料刷工就能輕鬆為空間帶來不同的生活設計風格。



DIY、商業空間都適用

擔心刷工很難？還是只有油漆師傅能完成如此美麗的效果牆嗎？虹牌ITALITA多彩紋理漆為生活帶來便利，每組虹牌ITALITA藝術塗料油漆略分為底漆、面漆設計，開罐後不需攪拌不需稀釋，透過簡單3-4個步驟，不管是DIY或油漆師傅，任何人都能輕鬆上手塗刷，未來還能隨時針對單一區塊補漆，減少日後牆面維護的煩惱，大大提升生活便利與質感。

簡單步驟，DIY或油漆師傅都能輕鬆上手塗刷



不同質感生活 由您上手

虹牌ITALITA多彩紋理漆分為3大系列，WOW繽紛雪花面漆系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。



TEXTURED WALL PAINT

更多商品資訊，請洽彩虹屋官網 www.rainbow-house.com.tw

RAINBOW
虹牌油漆

永記造漆工業股份有限公司
YUNG CHI PAINT & VARNISH MFG. CO., LTD.
台灣·高雄市小港區沿海三路26號

YUNG CHI PAINT & VARNISH MFG CO., LTD
26, YEN HAI 3 RD ROAD, KAOHSIUNG, TAIWAN
T 886-7-871-3181 F 886-7-871-5443 www.rainbowpaint.com.tw



How? to Brush 如何刷出居家牆面質感

<上海展訊>

136 草間彌生・我的一個夢

攝影」莫尚勤 撰文」王云峰

<設計筆記>

144 從東南亞到北歐 創意無距離

撰文」Ara 圖片提供」台灣創意設計中心、
泰國創意設計中心、惟德國際

<藝術地圖>

148 自然素描—萬神之森：小林伸幸攝影展

採訪」劉蕙蘋 資料提供」樹火紀念紙文化基金會

<辦公家具究原>

150 台灣辦公家具發展史(四)

文、圖片提供」鄭正雄

<NEW OPEN>

154 寒舍艾麗酒店 採訪」劉蕙蘋 資料提供」寒舍艾麗酒店

156 兜空間 採訪」採訪」劉蕙蘋 資料提供」DOUCHANGLEE

158 蜂巢旅店 採訪」劉蕙蘋 資料提供」蜂巢旅店

160 美寓 整理」joe 資料提供」美寓

<居家・Guidebook>

164 定調空間 | 地材新視界 編輯整理」黎莉

<室內變奏曲>

40 存在的想像盛宴 文、攝影」Zoe

<News/Taipei>

44 「美國創新中心」落腳松菸

編輯」劉芝君資料提供」台灣創意設計中心

<COLLECTION>

46 愛的獻禮 企劃」劉蕙蘋

42 藝文看板

52 風尚館

58 Market News

<HOT NEWS >

172 Arrital對未來的野望 漢斯廚飾

174 每塊MIT塑膠地磚 都是國際級精品 — FLOORWORKS

175 冠軍建材外牆磚背溝「倒勾狀凹槽」設計

資料整理」室內雜誌特約採訪

245
2 2014

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】

秋陽文化	02-2433-0710	開元文化	06-2389-888
漢星文化	02-2833-8935-36	漢星文化	06-2759-561
漢學文化	02-2659-3557	紫藤園書	07-3319-707
聚書園文化	02-2378-2626	惠陽圖書	07-5555-722
漢麟文化	04-2327-1366		

【線上訂購】

博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】

聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】

紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603~5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】

吳興記書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】

創福美圖書文化發展有限公司 www.mello.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專門門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】

請上<http://ebook.acer.net>
或www.zinio.com.tw

封面作品圖像提供」水相設計
版型構成」溫智瑜

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。

TIFS

2014第24屆



Taipei Int'l Furniture Show

台北國際家具展

2/21-24 世貿一館 | 台北市信義路五段5號
每日上午10點至下午6點

顛覆想像 魅力居家

時尚 | 科技 | 綠能



主辦單位
台灣區家具工業同業公會



指導單位
經濟部國際貿易局

www.tfma.org.tw

洽詢電話：02-27597167

上聯 搜尋



#245

2 2014

發行人兼社長 曹純熙
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主要 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊 岸 陳健一 關傳雍
編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工
莊修田 登琨艷

撰述委員 莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉惠穎
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周麗莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 鄭為杰
AE 賴嘉馨

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 http://www.interior-mj.com.tw

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
· 1989年元月15日創刊
· 2014年2月5日出版

室內interior

137 pillars house chiang mai/photo@joe wen



全球首創 鑽石玻璃廚具

高抗力鑽石玻璃、100%防水、100%環保、0甲醛釋放



總代理
樺品國際

台北展示中心/台北市信義區松隆路110號
台中展示中心/台中市五權西路一段271號

TEL.02-2756 5888
TEL.04-2371 6996

VALCUCINE
INGEGNERIA ITALIANA

#245
2 2014

Publisher&Director
President C.K. Tsao
Peggy H.C. Huang

Editorial Department
Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu
Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
Chia Ling Lee
Ara
Sara Chou
Translation Consultants David Mark Riz
Ray S.C. Chu
Contributing Photographers Steve Mok
Web Editor Arnie Cheng

Advertising Department
Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Danny Cheng
AE Judy Lai

Circulation Department
Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department
Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1
Taipei, Taiwan
Telephone 886-2-27791155
Telefax 886-2-27792525
Website http://www.interior-mj.com.tw

Text and illustrations' copyrights belong to
INTERIOR Magazine. All rights reserved.
Published on February.5. 2014

室內interior

137 pillars house chiang mai/photo©Joe wen

kludiamba.com

Gentle beauty

迷人魅力，經典永恆

KLUDI AMBA系列產品獨特的一體成形設計，靜顯大器，擁有絲綢般的柔順外型，結合德國高品質極致工藝，
璀璨出藝術品應有的尊貴氣息，滿足視覺與觸覺的渴望，重啟美學新感官。



● KLUDI ●

台北 | 朝展 02-21001288
台中 | 安第卡 04-23841133

新竹 | 博爵 03-6565277
高雄 | 糖麗莊 07-2811018

台灣代理商 華永企業有限公司
www.aplus-home.com

Arritel

k_culture



Hans[®]
K U C H E N

漢斯廚飾國際有限公司 新北市林口區文化北路一段261號1樓 02-2608-5769 台北市民生東路三段57號1樓 02-2508-2799

www.hans-kitchen.com

Minotti
T A I W A N

BY WATERSIDE

獨家總代理 清歌國際生活家飾
台北市中山區敬愛一路36巷7號
T. + 886 2 2532 5055 - CHING.HWAN@MSA.HINET.NET
台中市西屯區市政北三路135號
T. + 886 4 2255 5018 - CHING.HWAN1@MSA.HINET.NET

提供室內家具規劃服務

沙發組 WHITE | 設計師 RODOLFO DORDONI

Minotti

CREATE YOUR OWN DESIGN EXPERIENCE AT MINOTTI.COM

我們是屋奴嗎？

撰文「黃湘娟 總編輯

最近在報章上讀到一篇有關德國聯邦憲法對於人民的住屋保障，其中包括：確保人性尊嚴、個人發展的自由及生命與身體不受侵害的權利、婚姻及家庭須受國家特別的保護等等。在這個憲法精神之下，住屋就像醫療、教育般，成為政府的施政重點，房地產本身屬於國家福利體系的一環。據說德國房價平均每年僅上漲百分之一，他們的房價與收入比率相當低，人民無須為了購屋支出而破壞了有質感的生活。

這種已然超越許多歐美國家的立法精神，我們臺灣人實在不敢奢望。從小，我們的長輩就常常叮嚀這樣一句話：「有土斯有財」。他們教導我們的，就是修身齊家之前，必定要擁有一間可以遮風蔽雨的房舍。更深一層意義是，他們也教導我們了解房地產在亞洲人的社會裡是不變也不會貶值的一項投資商品。

臺灣近十年的房價漲幅實在驚人，小老百姓只能無奈。中產階級所期望的中等面積如30-50坪的住宅，顯然已經不是建商們樂於投資興建的標的。因而本期中，我們的編輯團隊好不容易搜集到五個類同面積的範例，可以說是普羅大眾可望可及的夢想之家。且看設計師如何在有限的空間中以極小來隱喻無限大？這正是本期主題：〈小空間大宇宙〉。

本案屋主常年僑居海外，臺灣僅是他們的偶然寄寓。40坪大的宅邸，設計師李智翔嘗試以一條軸線作為貫穿屋體南北向的主動線，再搭配東西向對稱剖分的公共與私密區域，因而公私廓然。而在現代素材的包裝之下，屋主供奉的佛堂如何融於其中？在標準三房兩廳的配備之下，設計師創造的「第三房」就是最佳的整合要角。此外，也許屋主本身對美式居家有所偏愛，這間有著西曬的房子，卻是可以大量引入陽光的非瑕疵品。

兩位藝術工作者，擁有一個30坪的小窩。平面面積不大，但是，屋主的特質：喜愛經典電影裡那種日本式和中國唐朝的生活雅趣，卻是啟發設計師李中霖從此脈絡去思考，調理出一張和式與唐式混融的畫面：例如保留家具的低矮度、甚至採取席地而坐的居家形式，其次再輔以屏風、滑動門扇、木格柵等室內元素。將歷史翻轉成現今可用可居的形式，正是設計師的功夫所在。

這是一間僅有13坪的小夾層--「線繪空間」，因應原屋垂直面高低不一的尺度，設計師翁梓富乃以高層、中層和低層作為劃分。但是，它們之間的界線卻是模糊的，迴旋梯成為空間的焦點。為免除過多的材質障礙，黑色鐵件和透

明玻璃是被大量運用到室內的元素。如何避免製造視覺上的複雜性，權衡輕與重的對比，甚至讓鐵件本身的線條自然地成就了它們是風景圖騰的其中之一種。

這間坐落於香港銅鑼灣的酒店式公寓，設計團隊AS Design實際上視它為一立體空間來實現他們「時裝化空間」的主題。設計師劉盛科與沈浩樑兩位認為，服飾元素不僅囿於衣體的表現，它們也能被想像、被摹擬，進一步在美學座標中產生三維向量的景觀。適逢本案業主從事時裝業，他們乃將縫工技藝、繡花布料兩種語彙來勾勒空間型態，再從線條、色彩和比例上的捕捉，終於打造出一個特別的精品家居形態。

九典建築公司向來以綠建築作為他們設計規劃的大方向。這間僅有45坪的住宅--「綠建築手法的室內設計」，設計師張祐嘉同樣堅持善用環境資源來降低消耗能源此概念，首先利用大門前方的公園綠意作為常態景觀，營造都市居的鬆弛感。而室內則利用原木素材，形塑業主喜愛的峇里島度假風情。此外，搭配使用無毒的烤漆、百葉窗、吊扇等，在簡單中讓各器物發揮省能原則。愛護地球，從自己做起。

以上五個案例都是小於50坪的居家空間。至於第六個範例，設計師耿治國提出的、坐落在山東威海的此案卻是獨棟雙層住宅，可以說是難得一見的、可以完整推介的大宅範例。此基地位於濱海一帶的陡坡上，坐擁渤海水色，無量的日照與夜景。設計師思考以「打開盒子」的概念來塑造此三層高的量體，簡約的垂直水平線性，與周邊院落園林相映。量體正立面處理成片片錯開的造形，而且是窗戶直接落地的坦盪形式，使得整棟建築的受光面被大力拉開，陽光與戶外景觀更加肆無忌憚的向室內滲透、再滲透。從擅長營造差異時空的繁華空間，到摒棄浮奢面海安坐的寧靜道場，設計師耿治國再一次向自己的潛質挑戰。

試著想想，古人常說各領風騷五百年。以現代的節奏，五十年都難啊！手上那支炫麗的iphone5s，不到兩年即將成為過去式，這樣的速度連活在當下的我們都很難預料。那麼，所謂的生活形式呢？浪尖上的設計從業者呢？正隨著整個地球村的脈動而在快速嬗變中。讓我情不自禁的想向古人請益：孔明先生啊，您的「大夢誰先覺，平生我自知」的智慧是如何修成的？

麗石燈飾

LEDS-C4

SINCE 1970, MANUFACTURE TORA, SPAIN
WWW.LED-C4.COM.TW

台北總公司 (02)6636-9369 • 日月光家具館/新北市汐止區康寧街751巷13號二樓 E2021 (02)2691-6327

台中大都會館 A1-26-1 (04)2422-6969 • 高雄旗艦館/大順一路435號, 博愛路口 (07)556-8338

Are we enslaved by heavy mortgage?

Editor in Chief, Peggy H.C. Huang

A recent newspaper column reported how Germany protects its citizens by enshrining reasonable housing under its Constitution. Living rights include medical support and education is fully supported by all regulation and codes. It is said that housing prices in Germany can only be raised 1% per year, and the ratio of average house price to family income is quite low.

I know I cannot expect that our country will have that same perspective. When I grew up, my parents told me that land is everything; wealth is only possibly accumulated by first buying a piece of land. Asian people seem to believe that real-estate prosperity is the only investment that will never depreciate.

Real-estate property in Taiwan has accumulated dazzling prices in the past decade. Middle class families in Taipei cannot easily find any cheap products and developers rarely build property for middle classes. In this issue of Interior, we would like to introduce our readers to five projects, which possibly meet the affordable price tag for the middle class. The title: "Small Size, Big World" tells the stories of five families and their sweet homes.

Nic Lee's effort for this 132m² apartment is for a client who lives most of the time in US and occasionally in Taipei. The challenge was to fully understand the client's demands that were somewhat unfamiliar to Nic because the living style of the family is not typical of most Taiwanese. Ample natural light was fully embraced while paying little attention to the solar problem, which is always a big concern for local customers.

Chung Lin Lee's project was to build a fantastic dream for two artists. Their passion for movies yields their wish to live in a place like a movie studio and with a stylistic interest like a Japanese house or palace setting from Tang Dynasty. Lee offered the living ground a dramatic setting and neat designs such as low position furniture, screens, sliding doors and wood mullions.

Jeff Weng faced a very small, only 42m² apartment; his challenge was to provide every functional space without cramping every space together. His solution was to introduce spiral steps to link the lower and mezzanine level that completely expands the space. Added elements such as black metal skeleton and glass panel both create an expanding layering to the space and they give the space a systematic rhythm without being violated by its limited spatial depth.

AS Design's design for a hotel type apartment in Causeway Bay is a joint effort between interior design and fashion design. The client's fashion business offered support in fabric technology and weaving technique.

Bio- Living Design is an architecture design firm famous for green building design. The design criteria was to create a livable space that retains the best energy saving and healthy living surrounding. Yuga Chang, director of Bio-Living gave the family a space by using non-toxic materials and using a sun louver system, fan, and heat-insulation wallpaper to improve energy efficiency.

The final project does not belong to the category of middle class; rather it is a retreat house for a rich businessman. The site and the building sitting upon it amazed Gustaf Kan. He surveyed it carefully and decided to rearrange its internal layout and open up its wall in the direction facing the ocean view. The new layout takes the true advantage of the site and introduces a more intimate link between the interior and outdoor by a balcony and platforms.

At a time that we always wonder that there will be no eternity, because value is so quickly depreciated in the moment we blink our eyes. What is the true value for life and what is a true lesson that our interior design professionals should learn? I still wonder about that, and how about you, my dear readers

Translated by Ray S.C.Chu & David Mark Riz

挑戰您的 感官極限 全新BeoVision 11 智慧型3D電視

BeoVision 11為您開啟全新感官體驗。
強勁的音效、細膩的畫質與多元靈活的功能，
滿足您對視聽娛樂的終極渴望。

歡迎蒞臨Bang & Olufsen門市親身體驗，
徹底顛覆您對電視既有的傳統印象。



請用手機掃描以獲取進一步產品資訊，
或上網：bang-olufsen.com/beovision11

台灣總代理
台北門市
台北新光三越門市
台北101門市
麗晶精品門市

丹意企業有限公司
台北市仁愛路三段133號1樓
台北市松壽路信義新天地A9館3樓
台北市市府路101購物中心2樓
台北市中山北路二段39巷3號B2

(02)2781-5958
(02)2772-9616
(02)8789-5187
(02)8101-8312
(02)2521-3848

台中門市
台中新光三越門市
台南新光三越門市
高雄門市
高雄大立精品門市

台中市公益路二段220號1樓
台中市港路二段111號2樓
台南市西門路台南新天地1樓
高雄市民權一路251號1樓
高雄市五福三路57號B1

(04)2252-0261
(04)2258-2729
(06)303-0020
(07)229-2188
(07)241-7412

BANG & OLUFSEN

B&O

WHAT MOVES YOU



Inspiration

Claude Debussy(1860-1918): String Quartet 德步西: 絃樂四重奏
Ernest Hemingway(1899-1961): A moveable Feast 海明威: 流動的盛宴

存在的想像盛宴

文」Zoe 音樂家、作家

2014年正流行著富有"存在感"的音樂表演。

中文世界裡似乎很少提到"存在感"。由於網路世界的正式霸佔人類生活，人們開始重視所有感覺的反應，聽音樂會，不能只是聽覺的享受，主辦單位會像《愛麗絲夢遊仙境》般在座位上放一個信封，上面寫著：請打開"聞我"，而那個味道就是接下來演奏的樂曲呈現出的氣味。

今年春夏的巴黎男服裝展共有五十場秀，也就是有這麼多設計師為男性來打點衣服，除了服裝秀，還有邀請函設計比賽。原來在第二次世界大戰之後，迪奧(Christian Dior)開始有服裝秀，他的每一張邀請函都是請書寫專家來"手寫"信封與內文，從此沒有人敢在這方面疏忽。六十多年下來，設計師除了衣服，還要攪盡腦汁讓貴賓收到邀請函時不僅充滿期待，還要注入小說中"危險關係"裡那些充滿想像力的情書特質。

想像力最豐富的音樂家莫過於法國的白遼士(Hector Berlioz, 1803-1869)。音樂學家兼作家，同時也是諾貝爾文學獎得主羅曼羅蘭(Romain Rolland, 1866-1944)是這樣描述白遼士：白遼士看了人生第一部莎士比亞(William Shakespeare, 1564-1616)的《哈姆雷特》(Hamlet)之後，完全迷上飾演女主角歐菲麗雅的史密特森小姐，縱使他不諳英文，他被那種極為真實的"存在感"戲劇演出深深打動，接下來五年，只要這個來自大西洋對岸的劇團來到巴黎，他每場必到，也會讓台上擔任女主角的史密特森小姐知道這位瘋狂的作曲家又來表達他的崇拜之意，他也想像著這些熱情得到相同的回報，日以繼夜的完成了人生唯一的第一首(也是最後一首)《幻想交響曲》。史密特森小姐在被追求的第五年演藝事業稍嫌下降後嫁給白遼士，兩人結婚後才知道彼此是歡喜冤家，又愛對方，但又愛吵架。白遼士後來在外有了情

室內變奏曲

人，但始終沒有離開太太，甚至太太重病時，他一直照顧到她的最後一口氣，也就是在這段期間，白遼士原本可以再寫一首完整的交響曲(雖然他也寫了其他類型的音樂)，畢竟要在音樂史上留名，交響曲宛如是一張通行證般的重要(當然還是會有例外)。

一晚照顧太太之後，在床上輾轉難眠的白遼士腦海裡出現小調旋律，始終不願離去且不停的發展下去。白遼士知道，這就是他第二首交響曲的主題旋律，只要他在五線譜上開始動筆，這首曲子肯定會像泉源般豐湧而出。他心裡突然悲傷起來，因為他知道作品完成，他會期待將手稿印成可以出版的譜子，那要花上一筆費用，之後要請交響樂團演出，就算作曲家自己指揮，從練習到上台要付給團員的演出費是一大花費，還要租一個音樂廳來表演，印說明清楚的節目單(音樂會由作曲家親自撰寫節目單是白遼士堅持的)，這也是要錢。這些經費他有，但是要給太太當醫藥費的，最後他決定將第二號交響曲的想像力放棄，專心為當初因為"想像愛情"而迎娶的太太養病，如果相同的情形發生在德國的華格納(Richard Wagner, 1813-1883，他最著名的就是可以為作曲犧牲身邊一切事物或人的音樂家)，或是更早以前的貝多芬身上，他們絕對是連想都不想就會疾筆振作將這首交響曲完成的，但是白遼士太在乎"愛人"這檔事了...

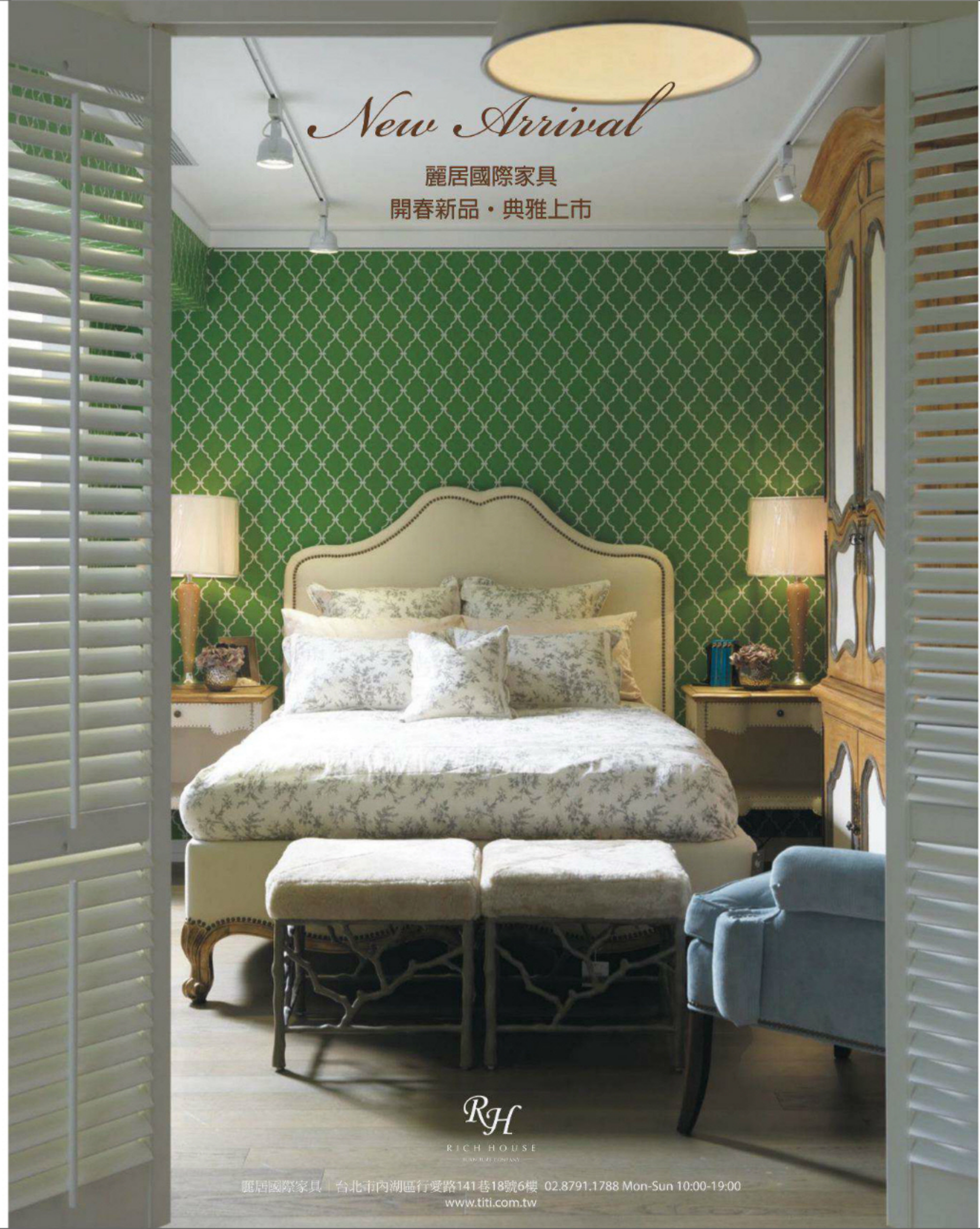
羅曼羅蘭說，寫到這一段事的時候，他自己都會發抖，為白遼士將"人"看得這麼重要而發抖。

看到羅曼羅蘭這一段話，真想為白遼士大哭一場。我為他超過"想像力"的舉動欲哭無淚。白遼士未婚時，會在看完莎士比亞的劇作後在巴黎小酒館裡沉溺激動情感(當然也包括對史密特森小姐的愛意)，有一次他趴在桌上睡著，老闆以為他死了，一直到隔天他睡飽了，張開眼才讓人鬆一口氣。

白遼士的這些事蹟讓人想到海明威《流動的盛宴》散文集中一篇結尾：巴黎是一座歷史悠久的城市，對我們這群年輕人來說，巴黎沒有一件事是單純的，一個窮人，一個新富者，一輪月光，或是一位在月光下與你擦身而過的人，沒有一個是單純的。而那場"聞我"的音樂會曲目，就是寫《月光》的巴黎作曲家德步西的《絃樂四重奏》。

音樂真的有氣味嗎？

只要你的想像力存在就聞得到的...但要像白遼士那樣，別忘了也要去"愛"人！



New Arrival

麗居國際家具
開春新品・典雅上市

RH

RICH HOUSE
FURNITURE COMPANY

麗居國際家具 | 台北市內湖區行愛路141巷18號6樓 02.8791.1788 Mon-Sun 10:00-19:00
www.titi.com.tw

藝文看板



紐約愛樂交響樂團 開幕之夜

日期」2014年2月18日

洽詢」牛耳藝術

「紐約愛樂」是美國史上最古老的管弦樂團、全世界最悠久的樂團之一，不但走過美國三分之二歷史，更在整個美國音樂發展歷程中扮演承先啟後的關鍵角色。2014年，紐約愛樂將第七度訪臺，由全球樂評極為讚賞的新科音樂總監艾倫·吉伯特首度領軍，獻演最道地的紐約浪漫！此次巡迴，紐約愛樂將為臺灣樂迷呈獻伯恩斯坦的名作《西城故事》，該作於1957年首度搬上舞台，寫下連續演出732場的輝煌記錄，1961年改編成的音樂劇同名電影也獲得熱烈迴響，劇中首首扣人心弦的動人旋律，至今依然為全球樂迷傳唱的經典。1960年，伯恩斯坦為了隔年紐約愛樂將舉辦的情人節音樂會，親自將音樂劇改寫成為樂團量身訂作的交響版本，以現場演奏的原音震撼，賦予作品嶄新風貌。本次臺灣樂迷將可親聆「紐約愛樂」的演奏，經典風華值得細細品味。

見微知萌→臺灣超寫實繪畫

日期」展至2014年4月20日

地點」臺北市立美術館



在現代美術的發展歷程中，興起於1970年代紐約的超寫實主義，以高度寫實的技法與細膩的描繪，亦稱照相寫實主義（Photorealism）。其繪畫表現是現代文明而產生的藝術流派，藝術家使用照相機將描寫的物象拍攝成照片或幻燈片，然後以燈片機將圖像投射至畫布，再以訓練精湛的寫實技藝，不帶個人主觀情緒地於畫布上忠實呈現物象的視覺效果，就像攝影般的再現原貌。當時取材多來自大都市景觀多變的風貌，諸如都市建物的玻璃、商店櫥窗、招牌、人群、街道景象以及櫛比鱗次錯綜複雜的光影變化，超寫實繪畫可說是都市生活形態衍生的繪畫，所呈現的是人工創造的自然景物，是畫家的心、眼、手交感匯集專注的極致表現。本展內容由策展人劉永仁策畫，試圖延續超寫實的描寫精神，以1970年代臺灣藝術家在照相寫實藝術的發展為探討主軸，邀請當時旅居紐約參與此風潮且表現卓著等藝術家作品參與，如：夏陽、韓湘寧、陳昭宏、司徒強、姚慶章、卓有瑞；進而關注1980年代以來臺灣藝術家在此脈絡的多元發展。像是以超寫實筆觸表現超現實意境般的魔幻情境繪畫的藝術家李足新、郭淳等；以及從國際藝術思潮回歸對自身土地的人文關懷，如藝術家黃銘昌、葉子奇，或是自生活經驗蛻變為內心悠然的風景物語，如：顧何忠、周珠旺及黃嘉寧等。不同世代的臺灣藝術家，近百件作品共同展出，期望展現他們各自在超寫實繪畫的脈絡裡耕耘，發展其各異的創作理念及氛圍，形成種種豐富的視覺語彙。

繪動的百駿圖

日期」展至2014年2月16日

地點」華山1914文創園區



「繪動的百駿圖」以數位科技讓「清宮世寧百駿圖」動起來，是國立故宮博物院迎接馬年特別製作賀歲獻禮，該作品用動畫方式演繹清代宮廷畫家郎世寧筆下的駿馬英姿。情節鋪陳上，以奚官照料馬匹的一天行程作為敘事主軸，自晨曦破曉、日間活動、午後雷雨、黃昏夕照、星夜歸歸依序展演，讓觀眾感受晝夜流轉及晴雨交替之美。透過數位科技，畫中馬匹或嬉戲相鬥，或遊憩臥立，或策馬奔馳，或涉水而渡的百變姿態，駿馬英姿宛若活躍眼前，希望民眾可於春節期間感受到這部賀歲大作所傳達的祝福之意。

BIRDHEAD「鳥頭」個展

日期」展至2014年3月

地點」BOTTEGA VENETA上海益豐外灘源店



此次藝術展的焦點為「鳥頭」的攝影作品。「鳥頭」是季煒煜和宋濤兩位藝術家的組合，他們的攝影作品運用了快拍（Snapshot）手法，執著於捕捉轉瞬即逝的日常生活片段，並藉此向世人展示日常都市生活的現狀：無所事事的年輕人、聚會常客、拆除的建築、褪色的看板、市井面貌……這些與上海這座國際化大都市光鮮亮麗的一面形成了強烈對比。不論是隨意的快拍或是嚴肅的主題，這些作品都極具張力，觀眾不僅能從中洞悉事物背後的一份真誠，同時也能獲得對生活萬象的一絲體悟。近期，「鳥頭」直在嘗試利用照片、鏡框相框以及相關設計所反映出的藝術氣息來探索工藝的可能性。他們在最近的作品中用手工化的材質與奢華的包裝形成反差，強調了時間的流逝感，最終折射出他們對物質與精神關係的深層理解。

歷史改「皂」：跨國聯展計劃

日期」展至2014年11月30日

地點」臺北當代藝術館



韓籍藝術家申美瑛以肥皂雕像呈現隨著時間消逝的「歷史印記」，讓民眾反思紀念碑的文化意義與空間相互的連結。作品創作靈感來自山弗·列文森（Sanford Levinson）1998年發表的「石體記憶」（Written in Stone）一書，書中深入研究人類在變遷社會中建造紀念碑的歷史傳統，開啟了藝術家申美瑛對此文化形式的興趣。本計劃的第一階段將藝術家所製作的精緻肥皂雕刻放置在倫敦卡文迪什廣場的現存空台座上，試圖重現於1770年樹立，後因政治因素在1868年遭移除的坎伯蘭公爵騎馬雕像。此作自2012年首展以來，因環境氣候的交互作用而日漸消蝕龜裂，申美瑛透過此雕像明顯的變化，對紀念碑及歷史論述在人類文明中所象徵的永久價值，提出質疑與反諷。第二階段則將計畫延伸至首爾的國立現代美術館以及臺北當代藝術館的戶外空間，同樣的二座肥皂騎士雕像，分別設置於三處不同的文化空間，透過時空轉移、異地同步展出的方式，使特定歷史文物產生不同「轉譯」的創作概念。展覽期間，本地觀眾除了親臨見證此作在臺北都會環境中的變化，也可以透過本計畫的官方網站（<http://www.writteninsoap.com>），比對此作在倫敦、首爾、臺北三個城市空間的相互連結與變化。

編輯」劉蕙蘋

Occhio Sento - the modular lighting system

Occhio
德國頂級照明系統



Sento
www.occhio.com

light is evolution 光，進化的領導者

CEVE 誠繹照明
建築照明科技 since 1996

總代理 誠繹國際 T: 04 2387-4788

台中市南屯區河南路4段680號

www.ceve.com.tw



NEWS / TAIPEI

「美國创新中心」落腳松菸 全民體驗3D列印技術

為推廣數位學習及創新資訊並分享美國創意趨勢與多元文化，由美國在台協會與台灣創意設計中心共同合作設置全亞洲第一個美國创新中心（American Innovation Center, AIC）於1月16日開幕。美國政府於世界各地建置了400處以上的美國資料中心（American Corner），同時結合圖書館及活動場所服務功能，現階段台灣則有六個據點。此外，為因應數位時代的來臨，自2012年起美國國務院在歐洲與當地之合作夥伴共同成立結合數位設備與數位學習之创新中心（digital innovation center），迄今共有義大利、葡萄牙、塞浦路斯與希臘四處。

台灣的美國创新中心是全亞洲第一座數位创新中心，結合美國在台協會與台灣創意設計中心的資源共同設置，並由台灣創意設計中心負責營運，以「創新、創業、數位、文化與設計」為四大核心，期待透過提供多元化的數位設備、資訊與活動，啟發年輕人創新思考、為台灣創意設計產業灌入國際能量，迎接新興數位經濟時代的挑戰。

自2014年1月17日起，美國创新中心每週二至六下午1點至5點進行開放，為讓全民親近3D列印技術，至三月底止，美國创新中心會員（免費申請）每人免費體驗3D列印一次（以2小時為上限，採預約制），亦可使用與全球美國資料中心同步之館藏資料庫，以及3D掃描器、3D印表機及電腦等數位設備。

此外，美國创新中心今年預計舉辦82場次免費講座、課程、影片、工作坊等活動，合作夥伴包括IBM、Autodesk、Innovation Open House、浩漢設計、鹿國科技、繆思媒體、音樂耳洋蔥工作室…等，首發推薦課程包括「人人上手3D列印」、「IBM科學實驗室」、「解密群眾募資Kickstarter經營撇步」、「Autodesk用手機輕鬆製作3D立體圖形」、「關於獨立影像製作的十件事」、紀錄片「賈伯斯：遺失的訪談」等等。編輯：劉芝君 圖片暨資料提供：台灣創意設計中心

詳情請至www.facebook.com/twaic網頁瀏覽，或向twaic@tdc.org.tw洽詢



BLANCO
GERMANY

BLANCO SILGRANIT™ PuraDur™ II

德國 BLANCO 石質水槽獨特性全新材料質
七項突破性專利

• 80%的花崗岩顆粒 + 特殊專利配方

材料特性

- 高度抗磨損 • 耐高溫 280°C • 高抗衝擊力
- 不染色、高抗污 • 無毒材質適合食材料理



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211



Collection

愛的獻禮

企劃 | 劉蕙蘋

資料提供 | BACCARAT、BHOME、FENDI CASA
HOME BOUTIQUE、MAGICAL FURNITURE GROUP
PP MoBLER、THC



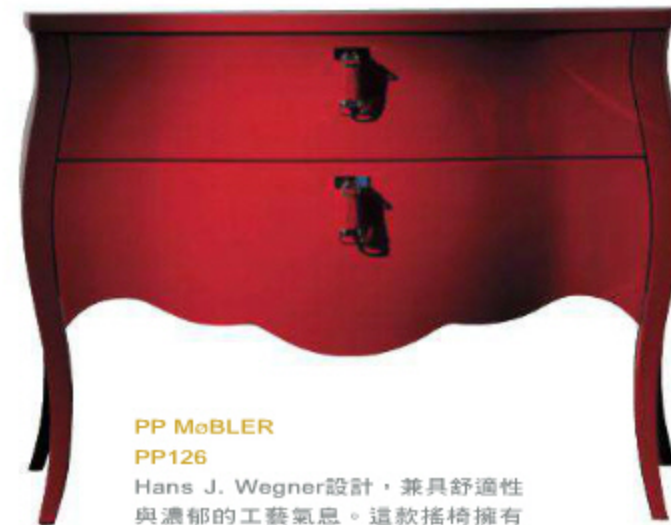
BACCARAT PLUME 羽毛吊燈

以現代科技導電金屬線搭配華麗水晶，輕盈的重量及造型，水晶吊燈仿似一陣浪漫的水晶雨，富含簡潔的人文風格，充滿幽默與自由的氣息，是小尺寸空間的最佳選擇。



THC ADDINTERIOR ANGEL椅

設計師Gry Holmskov以極具詩意手法創作這張富含純真寓意的Angel椅。在光線映照下能展現美麗的線條陰影，體現北歐美學注重日光之美與實用性的特色。



PP MoBLER PP126

Hans J. Wegner設計，兼具舒適性與濃郁的工藝氣息。這款搖椅擁有俐落的線條與細膩作工，以及精細包覆的椅座與靠背，手臂與手腕均可放鬆於實木扶手上，予人極佳的舒適感。



BHOME LINTELOO 地毯

荷蘭品牌Linteloo首次推出的地毯系列，顏色豐富、圖案俏皮活潑，鋪設在地面上能帶來豐富的視覺效果，襯托家具之美，濃烈的紅色調與抽象圖騰的搭配，別具摩登個性。



HOME BOUTIQUE THG水晶花瓣系列

設計靈感來自於盛開的蓮花，外型設計上融入蓮花花瓣的概念，運用Baccarat精緻的水晶打造龍頭把手，並結合頂級的24K金龍頭，令它更添奢華尊貴氣息，融合美觀實用與精雕細琢的特色，是龍頭界的藝術精品。

MAGICAL FURNITURE GROUP BONALDO TUTUM蝴蝶結沙發

Tutum一詞，在日語意涵裡為包覆、包圍，這款蝴蝶結沙發是日本設計師椎名香織（Kaori Shiina）最著名的作品，椅墊可以完全拆下平躺，作為臨時床墊，與椅架結合後也能在椅背後繫出美麗的蝴蝶結，十分典雅浪漫。



Kohler 亞洲藝術展

and the Arts

Exhibition

KOHLER.
Bold. Art.

當代亞洲藝術：穿越時空的鏡像。來自四個地區，八位藝術家的十六件創意結晶。

Artist Editions
KOHLER

藝術系列，激起你的無限想像，展現藝術、精緻工藝、實用性的完美平衡，將優雅與創意帶進生活。

arts/INDUSTRY 始於美國的KOHLER駐廠藝術家計畫，歷經數十年，成就藝術與工業相結合的獨特典範。

KOHLER「藝術之旅·經典再現」亞洲藝術展

2014.02.21 - 2014.02.25 誠品信義旗艦店 6F展演廳

展覽地址：台北市信義區松高路11號 6樓

洽詢電話：886 2 2713 2860 官方網站：Kohler.com.tw

KOHLER®

美國廚衛經典

愛的獻禮

企劃 | 劉蕙蘋
資料提供 | BHOME、DANESE INTERNATIONAL、KENZO MAISON、LENOX、MAGICAL FURNITURE GROUP、THC

Collection

THC

Lightyears Calabash燈
Komplot團隊之作品，擁有簡潔線條，外型更加入了富含光澤的色彩，讓燈具有著糖果般的甜美氣息，為空間帶來活潑氛圍。



DANESE INTERNATIONAL FRITZ HANSEN RO主人椅

Fritz Hansen與西班牙裔鬼才設計師 Jamie Hayon合作結晶。Ro在丹麥文裡意指「寧靜」，為了創造出一個不受外在干擾，能夠完全放鬆的私密空間，將它設計成1+1/2的椅面空間，讓使用者可以悠閒的置身其中，寬敞的轉身空間，亦能予人舒適且微私密的包覆感受。



BHOME

RINA MENARDI陶器
結合了當代與傳統的技藝，取用大自然的染色，以豐富有機的形態令每件作品都擁有獨特韻味，在形體與色澤上，散發濃郁的溫暖氣息，十分優雅動人。

DANESE INTERNATIONAL FRITZ HANSEN天鵝雙人椅

Arne Jacobsen於1958年設計的天鵝椅，宛如美麗的天鵝悠遊於恬靜的湖面，巧妙地呈現出一種優雅、安詳、自在的美感。這款粉紅天鵝雙人椅延續了造型簡約，座面寬敞舒適的特色，使用功能廣泛，能適用於多種不同的室內空間中。



MAGICAL FURNITURE GROUP RON ALDODOWN椅

擁有硬朗線條與幾何造型的特色，以單椅搭配同款腳凳，讓使用上更為靈活。別致的雙色搭配，金屬與織布的異材質混和，表現出義式現代風格。



KENZO MAISON TPK8紅色羊毛圓地毯

這款羊毛的地毯結合牡丹與紅色元素，呈現出立體層次的視覺效果，讓華麗的花瓣盛開其中，在豔紅裡展現風華。



LENOX

ZEBRA 風尚斑馬紋花瓶
1940年代，紐約高級布飾品牌Flora Scalomandre為紐約上城義大利餐廳Gino de Capri繪製了一幅亮麗的紅底斑馬壁飾，新穎活潑的圖案使得品牌聲名大噪。這款布飾與美國瓷藝品牌Lenox合作，衍伸出一系列的餐瓷家飾，令時尚花色有了更豐富的收藏選擇。

RISE



Light
brightness

用光線作設計
光 & 控 · 完美的技藝



AGILE-WS



SCOOP-186LED



1115.116.3BEF



ASTRON-H100LED



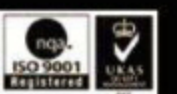
1176.102J / 1176.303J



ALF-O

世大照明股份有限公司 新北市新莊區五權一路7-3號
(02)2290-0766 / (02)2299-0607 www.rise-lighting.com.tw

廣東辦事處 | 86-756-7793688
上海辦事處 | 86-21-52383959 / 86-21-52383969
北京辦事處 | 86-10-58425511 / 86-21-58425510





HERITAGE -ALBERTO VIGNATELLI GRAN PALAIS沙發
沙發外形雍容，搭配亮紅色的絨絨布面帶出華貴的歐式宮廷質感，猶如歐洲沙龍中的典雅家具，雅緻而舒適。

**YUAN SHENG
CAPPELLINI 米奇綵帶椅**
由日本設計團隊Nendo設計的造型椅，淘氣的露出米奇的耳朵與綵帶造型，透過金屬片切割形成流動線條，外型覆上亮麗色彩，底部則使用塑料椅腳減少摩擦，在使用上更為穩固。



**LALIQUE
BAIES紅色水晶盤**
Baies的圖案靈感源自野生玫瑰。這款水晶盤，表面飾以細致的野生玫瑰圖案，頌讚這款植物的自然美態。表材經由拋光打磨處理，只有圖案部分為磨砂面，令水晶的光芒更形突出。水晶盤邊緣呈扁平狀，可用作為家居點綴，或是水果盤及糖果碟等用途。



**BBL PREMIUM
FINK多彩鍍銀燭台**
來自德國的藝術家飾品品牌，內外均擁有獨特的金屬光澤，當燭光映照在蛋型內層的鮮紅色彩時更顯火熱。平時亦能作為小物的盛盤，是空間裝飾與收納的亮眼幫手。



Collection

愛的獻禮

企劃「劉蕙蘋
資料提供」BACCARAT、BBL PREMIUM
HERITAGE -ALBERTO VIGNATELLI、LALIQUE、NESPRESSO
PP MoBLER、YUAN SHENG



BACCARAT 騎士酒器組
設計大師Georges Chevalier於1930年代之創作。採用雙層水晶製作而成，清透的內層水晶與粉紅色菱形切割外層水晶，由Baccarat工匠大師們手工輪刻，呈現鮮明的幾何對比效果與優美線條，規律而輪廓鮮明的切角表現了當時的藝術風格，全球限量50套。



**NESPRESSO
MAESTRIA復古紅咖啡機**
以頂尖科技及復古優雅的流線型設計所打造的別致咖啡機，外型優雅且符合人體工學，十分容易上手，正前方的兩個復古調節式旋鈕，能提供精準的操作界面，底座的電線收納設計讓它可以裝置於家中的任何角落，懷舊的圓弧形設計亦十分討喜。



**PP MoBLER
PP19 粉紅泰迪熊椅**
Hans J. Wegner設計，每張泰迪熊椅都需耗費2年以上的時間，從實木框架開始便是以全手工進行製作。整張椅子除了座墊部分，其餘皆由天然材料進行填覆，製程需投注繁複的工藝技術，每年全球限量生產，是許多人心中的夢幻逸品。



馬可貝里歐
ITALY
義式美學生活家



美，永不凋零

難以撼動的義式盜久美學

人們留不住時間，但可以留住最美的事物。馬可貝里歐首創「漫步米蘭」瓷磚系列，瓷磚如一日，堅定超乎想像一硬如鋼10倍，吸水率由17%降至3%，不銹水、不滲水；業界獨家10年保固，完美不再稍縱即逝，馬可貝里歐瓷磚讓美能永存，是當代藝術與生活的完美結合。

8色完美 一樣恆久遠

·紋理自然 ·地堅耐用 ·施工簡便 ·低吸水率 ·尺寸均一 ·環保健康



全國首創 領先業界
15年保固
www.marcobelli.com.tw

·台北區/德利宇股份有限公司：(02)22963270
·桃園區/地寶股份有限公司：(03)4015100
·竹苗區/泛通股份有限公司：(037)580599

·台中區/貿聯企業股份有限公司：(04)22569198
·嘉義區/正興建設股份有限公司：(05)2835999
·台南區/順和建設股份有限公司：(06)2473000

·高雄區/峰富企業股份有限公司：(07)3535293
·宜蘭區/廣揚建設股份有限公司：(039)558865

風尚館



LENOX美國經典骨瓷

創立於1889的Lenox，是美國第一個生產高級骨瓷的品牌，為美國首府白宮、政府機構與名流多年來愛用餐瓷。1918年美國總統威爾遜向Lenox訂製了宴會使用的1,700件瓷盤組，讓Lenox成為美國第一個官方指定使用的瓷器品牌。至今超過80年歷史的美國歷任總統從羅斯福至歐巴馬，Lenox皆為其設計製作總統御用餐瓷。品牌也同時與時尚精品跨界合作，如：婚紗禮服知名品牌Marchesa、白宮御用織布Scalamandre等，將美國時尚指標人物的最愛花色化身成典雅餐瓷。日前品牌於臺灣正式上市並發表經典系列作品，除了特別自美國空運來臺的4套美國總統御用餐瓷，也展示了經典的「Bouvier 賈桂琳之花」系列。該系列源自前美國總統夫人賈桂琳甘迺迪的愛用花色Bouvier，她選用知名布商Scalamandre的這款典雅織布作為紐約寓所的寢室床鋪與沙發座椅布飾，別致的繡花手感與雙色墨彩枝葉，搭配著優雅的桃粉線條，反映她嬌貴的淑女氣質。Lenox與Scalamandre合作，將這款經典花色納入餐瓷設計，並妝點細緻的白金邊飾，讓現代女士們也能體驗六〇年代的名媛風情，細品花色之美。



FENDI 2014春夏太陽眼鏡系列

Fendi推出了2014春夏太陽眼鏡系列，該系列專為有明確主張的現代時尚女性所打造，由Safilo團隊設計製作，運用獨特造型的鏡框表現個性特色，並以精緻做工融合品牌的經典細節，簡潔中流露著高雅，藉以詮釋都會女性的自信風采。鏡框除了採用輕膠材質（Optyl）和獨特的醋酸纖維（acetate）製成，配色上也大膽的採用精緻色系與鮮亮色彩的對比為臉部增添光彩。其中「2.Jours 魅惑」系列，以圓弧造型與自然柔和的色調相配搭，金屬鏡架則飾以Fendi品牌著名的2.Jours為其圖案，乳紅色配上粉紅鏡架和棕色鏡片的用色互襯，正是Fendi 2014 春夏配件系列的代表色，十分時髦有型。

GODIVA 2014 情人節愛的寄語巧克力



為迎接西洋情人節的到來，比利時巧克力Godiva特別推出2014情人節系列，讓戀人們用濃郁香醇的巧克力表達熱烈情感。情人節巧克力系列由法國藝術家Nathalie Lete設計，以清新爛漫的繪畫風格詮釋愛情，巧克力上面分別標註了法文Amour、Bisou、Pour Toi、Merci 4個單字，也就是英文Love、Kiss、For You及Thank You之意，透過字詞傾訴衷曲。新款情人節系列巧克力擁有雙層夾心內餡，包括：抹茶夏威夷果仁黑巧克力、杏桃櫻桃牛奶巧克力、焦糖蘋果牛奶巧克力、咖啡榛果等白巧克力4種口味，揉合了多層次醇郁味覺為您和愛侶之間的戀情點綴濃濃的浪漫色彩。

集雅廊馬年迎喜



的雙重寓意，無論送禮或是收藏，都是十分應景又喜氣的好選擇。

SILIT ECOMPACT多功能健康鍋



德國Silite創立於1920年，獨家專利研發抗菌、無鏽、健康陶瓷合金專利材質，能有效節省70%的烹煮時間和能源費用，並完整保留食物中的維生素與礦物質，向來被煮婦視為廚房好幫手，品牌除了壓力鍋能達到快速烹飪、營養原味不流失的效果，多功能健康鍋更是適合現代人講究美味與健康的訴求，這款鍋具適合蒸煮，有兩款深淺蒸盤，可依照烹飪食材靈活運用，同時烹煮多樣美食，貼心的溫度計裝置能幫助您掌握溫度，透明密閉鍋蓋可讓人輕鬆掌控蒸煮過程，讓現代主婦更輕鬆的準備佳餚。

編輯：劉蕙蘋

COMPAC
THE SURFACES COMPANY

新色登場 - Trend系列
cool gray/warm gray/smoke gray



A Perfect Symbiosis between Nature and Technology
靚建材 西班牙COMPAC石英石

業界領先首用BIO科技，植物油提煉樹脂
能源可再生，節能減碳，與自然永續共存
通過重金屬&放射線檢測合格
符合綠建材評定標準，安全無毒
環保且不易滋生細菌
COMPAC提供您全新完美的設計理念
與高品質的生活空間

西班牙康沛石®台灣總代理 康辰國際股份有限公司 www.compac.es
新北市泰山區全興路226號1樓 T. 02-2900-5568 F. 02-2900-2268



風尚館



LALIQUE限量香水瓶孔雀雙飛

孔雀向來代表著美麗與神祕，牠蜿蜒的輪廓和耀眼的色彩，尊貴形態與獨特氣質自古即是藝術家創作靈感的泉源之一，Lalique推出的2014年限量版水晶香水瓶「孔雀雙飛」便是一例，這款香水瓶以Rene Lalique設計的Deux Paons兩隻孔雀（1897-1898）吊墜為靈感，該吊墜由私人收藏家Shai和Shuxiu Lin Bandmann所提供，手稿畫作華麗優雅，因而啟發了2014年限量版水晶香水瓶的設計。香水瓶的製造過程相當繁複，需要動用熱工房的4位工匠，採用全人手的熱壓塑模技術。製作瓶蓋的「水晶壓模」技術需要5位工匠一同進行，其後的切割及打磨工序必須待水晶冷卻後才能展開，每件瓶身均有刻鑄編號及簽名。內盛的Lalique de Lalique香水是品牌其中一款雋永經典之作，以各種的濃郁花香為前調，繼而綻放出輕柔的果香，基調則以木香為主，豐富層次形成優雅而悠長的餘韻，同時Rene Lalique美麗的手稿也印在香水瓶的精美外盒上，相當值得珍藏。



LADUREE 2014炫金馬卡龍限量上市

法國巴黎甜點老店Laduree為慶祝情人節到來，推出多款限量節慶禮盒，其中最亮眼的當屬品牌與法國知名香水品牌Nina Ricci聯名合作的「Nina Ricci炫金馬卡龍禮盒」，此款禮盒源自Nina Ricci首席調香師Olivier Cresp與Laduree創意甜點主廚Vincent Lemaire的合作結晶，採用鮮豔的桃紅色與華麗的金色盒裝設計，搭配內裝Nina Ricci炫金馬卡龍。披覆著金箔的桃紅色馬卡龍，夾著新鮮覆盆子果醬、檸檬、玫瑰調和成的內餡，散發新鮮花香調與濃郁果香，將視覺與味覺的層次提升到藝術境界，細緻的酸甜滋味更是令人著迷。品牌並同時推出巧克力咖啡、青蘋果與野莓茉莉3款新口味馬卡龍，讓您在浪漫時節用美麗甜點寵愛心中最特別的人。

COMME DES GARCONS X MONOCLE 新香



全球知名生活文化雜誌Monocle與Comme des Garçons先前合作的兩款香水 Hinoki、Laurel取得成功之後，再度趁勢推出第三款中性香水：Sugi，以獨特氣息詮釋自然詩意。Sugi意指日本庭園中的柳松，是日本傳統植物，此款香水由極富原創精神的調香大師Antoine Maisondieu製作，融合了絲柏、胡椒、鳶尾花、雪松、松樹和岩蘭草等植物氣味，牽引出清新、中性且充滿活力的獨有香水味，將它細心的濃縮在由Monocle主導設計的極簡瓶身中，由內而外均表達了特立獨群的風格，適合講究個性不隨流俗的人士使用。

TOD'S 2014閃耀迎新年



Tod's推出了新年限量款鞋包，以魅力紅色搭配閃耀金色，開啟2014最絢麗的時尚新氣象。運用漂亮皮革為系列主軸的Signature包款，藉由糖果般的鮮豔紅色與亮澤光彩，予人華麗歡愉的感受，其獨特的豆豆圖騰壓印效果，更是傳遞品牌極致工藝的代表之一，在極富立體感的觸感中，引入細膩工藝之美。而限量款蛇皮豆豆鞋，則以香檳金相襯白色滾邊，以及雪白配金色滾邊兩款式，呈現出野性時髦的印象，兩款全臺各限量8雙，是開春的收藏搶手貨之一。

SNIFF新年飄散牡丹香



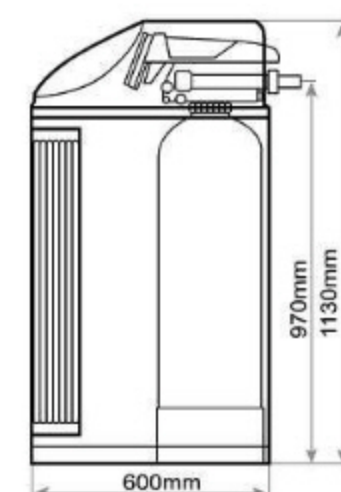
為迎接2014年到來，澳洲天然手工大豆香氣燭Sniff推出了「牡丹Peony」香氣燭，這款香氣燭以牡丹的浪漫與富貴作為創作主題，散發著新鮮花朵的香氣，帶著隱約青鬱與麝香氣味點綴，十分適合在年節時點上，為居家營造新年富貴的氣息。縱然這款香氣燭氣味高貴，內在卻依然堅持品牌的環保訴求，只使用最高品質與不被破壞生態環境的大豆蠟（不含石蠟或棕櫚蠟成分）、無鉛燭芯、包裝材料皆為回收材料或可回收材料，並以精心調合各種天然精油與香氣精華而製成，讓香氣氣息不僅豐富生活中的特殊時刻，更延續了愛護環境的精神。

編輯：劉蕙蘋

世界首創德國SYR雲端智控軟水機



遠端監控系統，隨時掌握耗材狀況讓您居家用水更安心



- PH值為弱鹼性
- 總硬度可依需求設定達17.1ppm以下
- 防止水垢，避免管路結垢，孳生細菌
- 降低餘氯，避免產生三鹵甲烷(氯、溴、碘+甲烷)
- 電腦設定軟水，降低鈣、鎂離子含量，保留有益礦物質
- 容易起泡，降低肥皂使用，沐浴更舒適，洗頭後頭髮柔順好整理
- 超大出水量，最大達5.7m³/H，確保製水量充足，水質穩定
- 電腦自動偵測水質，調整控制反洗容量、時間，自動清潔反洗，完全洗淨，避免人工設定造成洗淨不完全
- 過濾前後水壓基本不變，適用於家庭飲水和生活用水的淨化
- SGS檢驗合格，各項指標均優於國家標準

內建數位面板



總代理

漢斯希爾股份有限公司
02-2570-3338 www.syr-agent.tw

經銷商

御庭 台北市光復北路26巷1號 02-2578-3344
斯美家 台北市忠誠路一段167號 02-2836-1766
歐德模 桃園縣桃園市經國路529號 03-3259-859

瑋澤 新竹縣竹北市復興二路189號 03-657-7700
易映 台中市北屯區后庄路63號 04-2425-0183
鈺豐居 台南市永華路二段331號 06-295-8555
佑光 高雄市十全二路353號 07-961-8188

風尚館

BoConcept smartville家具系列

Ville在挪威文中的意思為「城市」，由於北歐地處高緯度國家，長時間氣候寒冷，因此對於室內空間，北歐家庭樂於運用燈光、布織品及家飾品色彩提升住家溫暖情調，而這些軟件與家飾品因毋須敲敲打打，更能夠隨季節性變化搭配，帶來多元與更貼近生活寫照的景觀。BoConcept因應與賓士smart車款合作，除了打造限量版 smart fortwo edition BoConcept，將 BoConcept 獨家沙發皮革質感包覆在車內座椅，混搭北歐活力的檸檬黃色車縫線，在家飾品上也同步推出居家smartville全系列，品項包括了沙發、咖啡桌、抱枕、時鐘、馬克杯等，溫暖活潑的色彩語彙，在新年度中創造美麗心情。



Caracole慶佳節 Smoke and Mirrors邊櫃



年節將至，居家空間可以運用時尚內斂的金色，加入不同材質的設計，打造出富貴喜氣但不落俗套的中國年節味。此款Caracole的"Smoke and Mirrors"邊櫃來看，運用現代玻璃鑄色技術，在鑲嵌鏡面上創造泡沫表面折射的虹光效果，營造如穿透迷霧的金質光澤層次，並隨視角移轉而有光芒變化，即便輪廓簡潔俐落，因帶有華美的藝術視覺印象而能適度混搭新古典風格單品，便是運用當代語彙闡述經典價值的最佳範例。

bulthaup 沙漠棕鋁合金面板



獨特金屬陽極處理的精製工藝，一直是bulthaup名列頂級廚具品牌的元素之一，不僅可讓鋁合金表面呈現飽和色彩，更經得起日常使用所造成的磨耗。此全新表面色澤呈現溫馨、令人愉悅的視覺感受，且隨著每日時間的光線變化，更替廚房添加獨特的風格魅力。除了既有的煙燻灰色與古銅棕色調鋁合金面板外，此新式沙漠棕色亦可增添廚房的明亮效果。

PASSHION Boutique全新複合式品牌概念店



PASSHION融合英文 passion for fashion，由林育菁、陳薇捷以及張立矩懷抱時尚夢想攜手創立，引進Andy Wolf、Anton HeunisBernard Delettretz、Charlene K、Deepa Gurnani、Elena Canter、Fiona Paxton、Kzeniya、Les Petits Joueurs、Maria Francesca Pepe、Maria Black等。此外，

PASSHION 團隊特邀歐洲珠寶設計師 Anton Heunis 合作，全球獨家推出一系列璀璨時尚的珠寶首飾「PASSHION x Anton Heunis Collection」，綻放現代時尚與復古童話的繽紛華麗。

BenQ G2F 晚美自拍機



BenQ繼去年推出品牌首款翻轉自拍機G1，獲得市場熱烈迴響，品牌不斷致力於提升數位相機的成像品質，同時進化出第一台獨家開發LED蘋果光燈的翻轉螢幕機種「BenQ G2F晚美自拍機」，挑戰低光源環境下也能輕鬆擁有粉嫩蘋果肌，搭配6段18種美顏效果，美白、自然柔化、蘋果肌腮紅，輕鬆拍出自然美膚。270度翻轉螢幕，不論是高角度、低角度、姐妹自拍還是仰角自拍，

BenQ G2F完美征服百變角度，此外，更可透過一鍵上傳WiFi功能，自拍、美顏、上傳分享，即刻與社群朋友互動分享生活中的美好片刻。

編輯「劉芝君


無毒的建材
給你健康的未來

全國唯一認證

深度碳化板材

就愛mit
台灣製造・值得信賴

台灣優良
產品金牌獎


SGS品質認證

碳化中纖板-零甲醛、不怕水、會呼吸

碳化木心板、夾板、實木角材-甲醛含量低於F1 (E0)



中纖(密集)板



夾板



木心板



柳安實木角材



不易扭曲變形



外觀色澤


無任何化學
藥劑處理


不生蟲



不腐爛



環保性佳

霖園科技建材 專線 07-313-5789

高雄市三民區十全二路369號

網址 <http://www.lingyuan.com.tw>

經銷商

高麗科技建材(北區): 桃園縣中壢市文中路2段295巷19-20號
建軒木業(中區): 台中市南屯區環中路5段88號
霖峰環保科技(南區): 台南市永康區正南三路43號
東陽建材行(花東區): 台東市大業路120號

T. 03-461-0538
T. 04-247-00080
T. 06-243-3188
T. 089-323-286

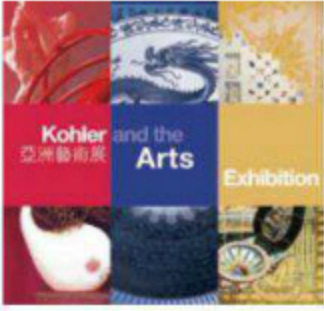
Market News

16.KOHLER®「藝術之旅·經典再現」亞洲藝術展

即將在台掀起KOHLER®的生活美學，2月21日(五)~2月25日(二)於台北信義誠品6樓和大家碰面。 KOHLER®亞洲藝術展中，藝術家透過鮮明的藝術符號與抽象表現手法，深度探尋現今城市生活與人文之間的交互作用。藝術展中還特別展出多款KOHLER®經典藝術彩繪臉盆，以對待藝術品的態度孕育每一件產品，透過衛浴與文化對話，讓每件產品訴說自己的故事，宣導以藝術的態度和視角追求極緻的優雅生活。

展覽日期：2014/02/21(五)~2014/02/25(二) 時間：11:00~21:00

地點：信義誠品6F展演廳(台北市信義區松高路11號6F)



Hästens大輔國際引進全新生活概念

新的一年來臨，在充滿喜慶的春季時節，正是妝點居家空間的時刻；將美好的事物帶入居家生活中，為新歲帶來更極致的生活美學饗宴。Hästens新春居家小物推薦:Hästens枕頭套與棉被套採簡單純粹的格紋設計，其中格紋顏色擁有多種選擇，展現清新且雋永風格特色。格紋枕頭套售價:\$4,320 棉被套售價\$13,680 (尺寸:240*220 cm)



繽紛新生活展現深度品味

掌握居家布置趨勢，最直接的切入角度是從顏色著手。給人迷戀、浪漫、個性十足具有態度的紫色，切合潮流也優雅了空間。聚焦品點，經典居家。2014是感官舒適年，繽紛的紫讓『家』時尚也

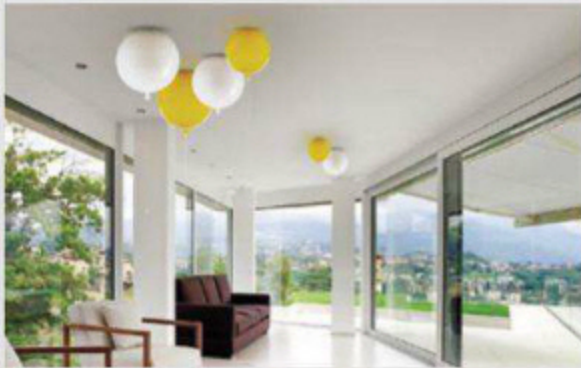


豐饒一整年。設計師鍾愛的經典品牌，品點光影品彩空間，為家增添雋永詩篇。

品點 | 流行燈飾 為您的生活空間點睛
台北市民生東路四段120號
02-2718-2878 www.FLGnet.com
https://www.facebook.com/FashionLighting

童年記憶MEMORY

由Boris Klimek所設計的Memory系列，它的靈感來自於童年牽著氣球的回憶，記憶中的氣球是充滿希望的，卻不能永遠持續，因此他設計了這款氣球燈，讓回憶可以長久的擺放於家中的天花板或是牆壁上做裝飾，整顆燈罩由捷克口吹玻璃-BROKIS製成，有許多繽紛的色彩可搭配，在尺寸上也有分大，中，小3種尺寸；裝飾於空間中可增添室內的活潑氣息。惟德國際有限公司
台北市信義區忠孝東路五段236巷33號
02-8789-2086



全台最省電電熱水器

麗源光電公司以半導體薄膜發熱的專利技術，成功開發出環保、節能、省電的「The ONE綠瓦數位電熱水器」，產品擁有3秒出熱水的發熱技術，加熱快速且不會有一氧化碳中毒的危險，造型時尚大方，市面上唯一配有觸控面板的電熱水器，打造出輕薄時尚的智慧家電。「The ONE綠瓦數位電熱水器」功率僅5.5KW，與一般電熱水器相比，節省45.6%的電費，是全台最省電的電熱水器。
0800-500-186 www.heatingtec.com
高雄市三民區大順二路640號4樓 07-383-2229



無形的風，澳洲設計美學

海森實業感謝廣大客戶過去三十年來的支持，公司秉持著最好的品質與廣大消費者共創下一個三十年。2014 AERATRONI限量新色熱賣中，秉持著追求環保節能的生態效益、靜音工程與永續設計三大意旨，以創新節能的科技，產品可節省近50%能源耗損，優美極緻的3D機翼葉片，搭載微型驅動馬達，始動能與效率兩者皆得，這就更精煉的性能與更低的能源耗損，創造舒適節能、高效運轉的未來先驅。Aeratron於2010年、2011年連續兩年勇奪國際設計大獎與2011澳洲國際設計大獎的殊榮。
海森實業 04-2526-0165 www.halsey.com.tw



LEICHT回歸原始訴求打造真實廚房

LEICHT擅於透過色彩的變換，於今年新推出的材質、顏色以及擺設相互搭配，提供更多廚房空間的想像。仿古橡木打造天然廚房，高櫃的仿古橡木門板具有樹節與裂痕，展現廚房的活力與自然性，門板上附加的氣孔觸摸上更具天然木的真實感受。中島的CONTINO無把手門板，透過顏色與材質的選擇來表現其獨特性，水槽區的冷白搭配島檯區的灰色。中島底櫃門板整體向下延伸至地板取代常見的踢腳設計，與客廳的家具呈現一致性。
弘第HOME DELUXE
02-2546-3000 www.home-d.com.tw



Audi全球銷售再創新高

Audi於2013年度的全球新車銷售總數再次締造新高紀錄，其不僅成功銷售1,575,500萬輛新車外，與2012年同期相較，成長幅度更高達8.3%，最重要的是，2013年全球銷售突破157萬輛。台灣奧迪汽車總裁邱山祥表示：「A3車系彙集了Audi最完善的產品實力，我們有信心A3車系將會成功開啟2014年的另一銷售高峰！最重要的是，今年我們也將持續導入多款指標性的全新產品來台，如全新A8和多款性能車款，要讓國內消費者感受四環品牌所引以為傲的進化科技魅力！」



德國工藝·極致美感— Occhio 光，進化的領導者

來自德國Axelmeiselicht Occhio燈光照明，第一套適用個人空間以及專業燈光的照明系統。其中，Sento系列外型俐落洗鍊，略帶弧型的曲線流暢不死板，無論是立燈、壁燈、吊燈的姿態，都能呈現獨特的光線之美。全方位觀照室內照明需求，其單純簡約的造型美感，適合放進任何空間，融入各種風格。從設計表達Occhio極致的美感。光，是空間的靈魂；而Occhio為居家、商空定義了獨有的精神。台灣總代理 誠經照明 台中市南屯區河南路4段680號
04-2387-4788 www.ceve.com.tw



Fritz Hansen推出限量 珍藏版PK22預購優惠

秉持著簡約與雋永設計語彙的丹麥頂級居家品牌Fritz Hansen推出全球限量450張、台灣限量16張的珍藏版經典椅PK22，並於即日起至2014年3月16日止提供原價\$184,000，特價\$149,000的預購優惠，3月17日起將恢復以原價銷售。每張限量珍藏版PK22在椅座底部都個別標示有“PK22 EXCLUSIVE EDITION”的字樣與序號，並隨附由Fritz Hansen所提供的原廠正品證明書。信實名品 02-2781-5958



AIC美國創新中心在臺成立

全球3D設計、工程及軟體廠商歐特克公司，協助AIC培育及規畫包括遊戲、動畫、影像製作等數位內容相關課程及專業推廣，針對時下最夯的3D列印技術開設一系列教學體驗課程，期盼藉由歐特克豐富的數位設計產業經驗，啟發大眾創新思考的能力，進而提升臺灣整體設計產能。相關教育課程和體驗。近期歐特克免費3D設計體驗課程訊息如下：Autodesk用手機輕鬆製作3D立體圖形：2月19日、3月12日下午2-4點，Autodesk數位模型雕塑體驗：2月26日、3月19日下午2-4點，地點：AIC（臺北市信義區光復南路133號1F）



麻商法式精選寢具情人節獻禮

法國巴黎品牌MUUSA(繆斯)繼去年夏天英國凱特王妃赴劍橋附近的MUUSA(繆斯)專賣店為她新生的baby添購嬰兒抱枕及用品後更是聲名大噪。情人節不妨為你的她（他）訂做一個獨一無二的抱枕，MUUSA (繆斯)的手工抱枕可以繡上名字及喜愛的圖案，所有配色、布料的材質包含亞麻布，羊毛氈，皮革，花布等都可依照客人的喜好訂製，給你的她（她）一份永遠的回憶及紀念。即日起至二月十四日，凡購買MUUSA抱枕，即享有九折優惠。
麻商法式精選寢具02-8772-6073



讓髒汙無所遁形

Panasonic獨家2大感知科技『塵汙自動感知+nanoe』主動偵測看不見的細小微塵與過敏原，讓居家從上到下都真正乾淨！ECO NAVI吸塵器『塵汙感知』能主動發現微塵聚集，發揮99.97%的超強地面捕集力，徹底吸盡髒汙；HEPA過濾網，完全鎖住髒汙，維持室內空氣潔淨。nanoe空氣清淨機的『nanoe奈米水離子』獨家空氣淨化科技，超強99.99%的抑菌能力，與高效的除臭能力，讓空氣徹底淨化，維護室內空氣品質。即日起買Panasonic ECONAVI吸塵器，就送nanoe空氣清淨機。
http://panasonic.com.tw 0800-098-800



千山淨水2014年新品資訊

強調效率與品質兼具，千山淨水於2014年初推出全新「PF-207全效能淨水器」。白色外型搭配靚藍頂蓋。單管濾芯輕鬆組合，符合現代人簡單生活概念。全效濾除重金屬與細菌微生物，過濾後即可生飲。專利研發高科技薄膜，極效吸附重金屬同時殺菌；超細緻高密度壓縮活性炭0.5微米孔徑可99%濾除水中有害微生物、有機揮發物、餘氯與鐵鏽等汙染物質。機體結構、材料安全、過濾水質均符合NSF認證標準與SGS檢驗合格，帶給使用者最便利、最全面千山淨水股份有限公司
0800-330330 www.cswater.com.tw



SMALL SIZE BIG WORLD

小空間大宇宙

近日「紐約時報」精選全球52個必訪之地，臺灣不僅榜上有名，而且排名第11。原來我居住的地方除了有豐富的多元文化之外，更有著深厚的人文底蘊和城市魅力，這真的令我覺得相當幸福。也得感謝各地方首長們對於城市建設的努力付出。

說真的，許多長年居住外國的朋友每遇假期，都特別喜歡來臺小遊，除了啖美食，他們同時十分欣賞小巷小弄裡的茶館、咖啡館等。那裡面蘊涵著臺灣人的生活態度。至於我們的居住空間雖然面積普遍不大，卻是十分精采，也是令外國朋友羨慕的。本期編輯部特地製作的〈小空間大宇宙〉專題，呈現設計師在有限空間中如何以極小來隱喻無限大的功夫。

對於一個40坪大的宅邸，在現代化生活形式之下，屋主供奉的佛堂如何融於其中？在標準三房兩廳的配備之下，設計師李智翔創造的「第三房」成為最佳的整合要角。此外，這間有著西曬的房子，同時成為可以大量引入陽光的非瑕疵品。令人稱絕！

兩位藝術工作者，擁有一個30坪的小窩。屋主的特質：喜愛經典電影裡那種日本式和中國唐朝的生活雅趣，因而啟發設計師李中霖從此脈絡去思考，調理出一張和式與唐式混融的畫面：例如保留家具的低矮度、甚至採取席地而坐的居家形式等，將歷史翻轉成現今可用可居的形態。僅有13坪的小夾層，因應原屋垂直面高低不一的尺度，設計師翁梓富乃以高層、中層和低層作為劃分。但是，它們之間的界線卻是模糊的，迴旋梯成為空間的焦點。為免除過多的材質障礙，黑色鐵件和透明玻璃是被大量運用到室內的元素。

這間坐落於香港銅鑼灣的酒店式公寓，設計團隊實際上視它為一立體空間來實現他們「時裝化空間」的主題。設計師劉盛科與沈浩樑兩位認為，服飾元素不應僅囿於衣體的表現，適逢本案業主從事時裝業，他們乃將縫工技藝、繡花布料兩種語彙來勾勒空間型態，再從線條、色彩和比例上的捕捉，終於打造出一個特別的精品住家。

九典建築公司向來以綠建築作為他們設計規劃的大方向。這間僅有45坪的住宅，設計師張祐嘉同樣堅持善用環境資源來降低消耗能源的概念，首先利用大門前方的公園綠意作為常態景觀。而室內則利用原木素材，形塑業主喜愛的峇里島度假風情。此外，搭配使用無毒的烤漆、百葉窗、吊扇等，在簡單中讓各器物發揮省能原則。

以上五個案例都是小於50坪的空間。至於第六個範例，設計師耿治國提出的、是坐落在山東威海的獨棟雙層住宅。其基地位於濱海一帶的陡坡上，坐擁渤海水色。設計師以「打開盒子」的概念來塑造此三層高的量體，簡約的垂直水平線性，與周邊院落園林相映。量體正立面處理成片片錯開的造形，陽光與戶外景觀可以更加肆無忌憚的向室內滲透。

臺灣是一個小島，地狹人稠，我們因而學會了如何在有限的空間中發揮無限的生活創意。臺灣的族群形成愈來愈多元，我們也必須同時學會文化上的兼容並蓄，以及平平淡淡做人的處世哲理。

— 黃湘娟

雅屋清賞 設計」水相設計/李智翔 方秋哥 62
意象的想像 設計」雲邑設計/李中霖 72
線繪空間 設計」諾禾設計/翁梓富 82
從時裝嬗變 設計」AS Design Service Limited/劉盛科 沈浩樑 92
綠建築手法的室內設計 設計」九典室內裝修設計/張祐嘉 102
驕目萬頃水 設計」飛形設計/耿治國 108

英譯」Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Elegant Domicile

雅屋清賞

設計者」水相設計／李智翔、方秋哥

攝影者」岑修賢

空間性質」單層住宅

坐落位置」台灣台北

基地面積」室內面積40.5坪、陽臺面積6.8

主要材料」洞石、白木紋石、花崗石、胡桃實木、特殊布料

設計時間」2012年9月至12月

施工時間」2013年2月至7月

Designer」Waterfrom Design co. Ltd. / Nic Lee, Alf Fang

Photographer」Sam Tsen

Category」Apartment

Location」Taipei city

Size: Interior」134m², Balcony: 22m²

Materials」Cavity stone, white stripe stone, granite, walnut wood, special fabric

Design period」September - December 2012

Construction period」February - July 2013

水相設計／李智翔

畢業自紐約Pratt Institute室內設計，2008年成立水相設計，擅長幽默的設計語彙與賦予空間強烈故事性，具有不按牌理出牌的設計特徵，並榮獲2007~2010年間台灣十大室內設計師之一。

得獎記錄

2012台灣室內設計大獎複層住宅空間類TID獎

2012台灣室內設計大獎工作空間類TID獎

2011台灣室內設計大獎住宅空間類TID獎

2011國家金點設計獎

2010台灣室內設計大獎《2007~2010台灣十大設計師》

2010國家金點設計獎

2010台灣室內設計大獎住宅空間類TID獎

2010亞太空間設計協會Excellent Award

2009台灣室內設計大獎商業空間類金獎

Waterfrom Design co. Ltd. / Nic Lee

After graduating from Pratt Institute, Nic returned to Taiwan and formed his own interior design company. He is interested in using humorous motifs in design to express a story associated with its users.

Award Records:

2012 TID Award, apartment space category

2012 TID Award, office space category

2011 TID Award, residential category

2011 National Gold Point Award

2010 Top Ten designer, 2007-2010

2010 National Gold Point Award

2010 TID Award, Residential Space

2010 Excellent Award, Asian Space Design Association

2009 TID Award, Commercial Space

Nic Lee



西向日照，四時喧暖，當光線穿越落地窗牖，徐舒地鋪灑在胡桃木地板、摩挲著洞石牆面的孔隙，模質空間在光形影跡裡，被一筆筆鑿畫成和暢、淡蕩的場所即景，家屋，也自成一番清賞。在這次天母住宅中，基地能俯瞰陰濃和遠處磺溪，設計師李智翔在延續慣有的洗鍊線條外，更掣引光線和多種天然素材作用，替當代感家屋沖調出裡應外合的暇豫況味。簡單不僅遺去了光塵駁雜，也讓歸鄉時短住的寄寓，能以誠懇容顏迎接屋主每一次返家。

均衡的尺度與動線

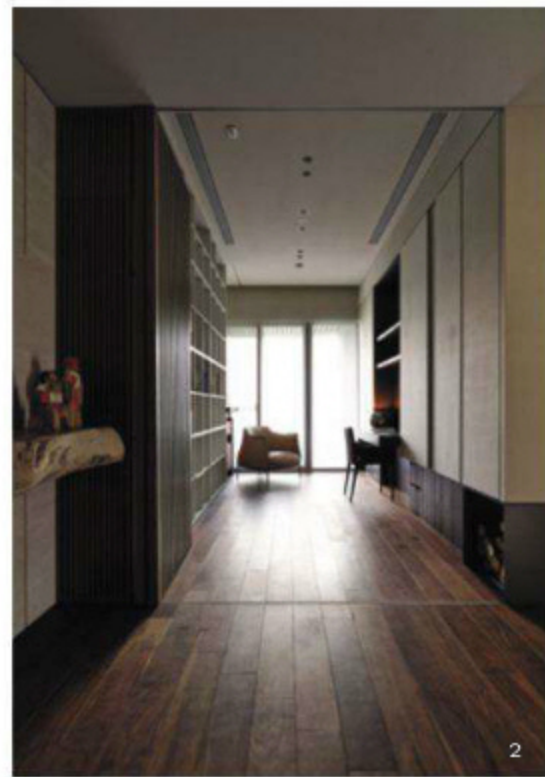
本案為預售住宅進行客戶變更，40坪室內面積，建商原規劃為四房兩廳，零碎的制式格局，不免讓中坪數尺度顯得壅蔽；其次，屋主長年旅居華盛頓，台灣住家縱是短住所用，但為供家人齊聚一堂，依舊期待三房機能。為切中如此需求面，李智翔先解縛原房型室塞的規劃，並釐整一套開豁的空間尺度與格局，將方正基地予以勻稱剖分，前二分之一面積供公共空間使用，強調寬闊視覺，後二分之一則歸納作獨立臥室。最關鍵地，為讓空間流動性不受房數所箝制，李智翔重新詮釋了「第三房」型態，將之與書房整合。平面佈局上，入玄關後，目光迎睇著一間縱長形書房，接著朝右轉進、繞過主牆後即為開放式客餐廳，迨筆直再往內，可見夾著走道分立的兩間臥室，這條路徑上，是貫穿屋體的南北向主動線，再搭配由東西軸所對稱的剖分的公共與私人兩大領域，讓住家隱然按著十字劃出四塊均衡的分區層次，產生平穩秩序之餘，亦如設計者口中：「矩陣列規格加上特定的排列組合方式，在空間上形成三度進退。」

從公共空間來看，入口處書房，一側立面自玄關延伸而來，另一側是與客廳共享的牆體，因此形成左右皆有實牆、獨立性較高的環境，惟搭配活動式門體後則顯得明暢，亦能和公共區域合化成敞闊的平面。李智翔談到：「住宅有特定機能必須滿足——包括佛堂以及三個臥室。但面積有限下，則利用書房整合這些需求。因此（書房）底端靠進露台的區塊擺置了佛桌，前區平日是開放的書房，當格柵門闔上後，便能轉化成和室型的休憩房。」隨空間定義不再恪守嚴守，鬆弛的使用行為得以蘊蓄，環境可能性也不再因尺寸困境而麻痺。

再探進客廳、廚房所形成之開放空間，兩者以中央走道淺淺劃出分屬。就客廳來看，設計上以布料刷出一片素縞的主牆肌理，這道立面整合了客廳和書房兩側的收納，將電視等突兀感設備隱匿其中。李智翔解釋，電視佔據當代生活核心位置，卻難以修飾其視覺破壞性，在無法剔除下，最後選擇將機體藏放。其次，屋主有烹飪嗜好，不僅廚具品項齊全，更希望配置中島檯使用，但考量坪數不足後，設計便轉置一道吧檯來簡編中島與餐桌的機能，對內一側是內嵌水槽的簡易流理檯，對外則將桌面水平撐高，搭配長腳椅，勾勒出意興鬆快的餐桌風味。最後，直條狀長吧檯更與內部L形廚具結合，圈成一個U形操作區，再搭配玄關轉折進來後、一整道立面的內嵌式電器與收納櫃體，至此功能俱全。而藉由廚房設計，足見「小尺度、大機能」不必然走入塞澀遲滯的空間窘境，卻能在合宜的家具與動線關係下優雅實踐。

1. 與一般格局較不同，大門入內後先以書房示人，起居室則與書房一牆之隔。如此配置雖源於三房機能的考量，卻也賦予了空間層次感。

1. The spatial layout that met the client's demands yielded an unusual plan in the lobby and living space



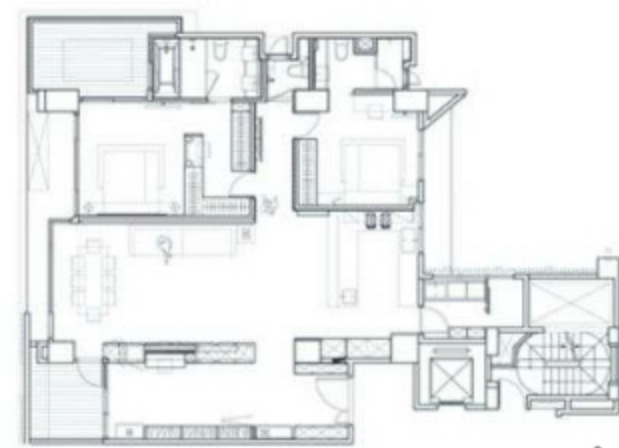
雋永空間的意念

面對美學形式，在屋主鍾情飽滿光線、自然素材下，李智翔引建築師卡洛·斯卡帕（Carlo Scarpa）對於直線的無限性、天然石材的時間性、光線與細節形式的精神，為家屋載敘一份雋永空間的意念。事實上，屋體有西曬問題，但在短住和不以炫晝為苦的條件下，有建築隔熱處理後，室內則大方掬飲了汨汨日照，讓騷動光影撩起另一種空間神采。就像書房晴朗時序裡，每每陽光從西向拂掠，門扉上櫛比細密的格柵總悄靜篩著光，最後散成滿地恍惚瘦長的影蹤，為角落添就一份幽婉深致。

至於牆體表現上，則是深化立面藝術性，讓素材質地美與幾何細節造型，逐一浸潤在光的虛盈現象裡。如此構念下，並搭配屋主

期待返家後能感受明亮氛圍，因此環境多聚合在白色系譜中，接著再轉借多樣性材料替屋內帶來遞換的韻律，就像客廳主牆採用棉麻混紡的布料，但基座一塊矩形則為米白色鑄石（花崗石系），一柔一剛，卻也顏色並馳。其次，玄關端景及公共空間背牆所鋪覆的米色洞石，由於兩者錯落相異的水平位置，最後便以材料形成視覺整合、產生一種呼應與協調，而比例均衡的矩塊拼貼與鐵件收邊，也顯見細部的關照與琢磨。

轉向屋體後端，可見立面藝術裝置設於走道，以主臥房外側來看，白色直紋牆除了是隱藏門體設計，一旁立體方塊堆疊、猶若積木的裝置，實則為一道側開門片，內部容積可提供周邊區域做精簡的收納。不僅如此，緊鄰立方體裝置的客浴空間有著開窗引光，因此設計者特別選擇透光不透視的超白條紋玻璃來做門扉，藉著通透材料延續自然日照的沁滲，讓光影戲法為裝置立面刻出明暗，空間得因時態剎那而再三玩味。採訪「劉芝君



2. 從玄關望向門扉敞開的書房，窗外即是露臺。前端空間在格柵門闔上後，就是和式型休憩房，底端的區塊則安置了佛桌，長型空間包容了多種機能。3. 平面圖。4.7. 格柵櫛比的線條感在光影作用下，別有一番深韻。5. 玄關端景的米色洞石立面，懸架著一道實木檯面。一側收納櫃體是白色皮革，種種材料，呼應著屋主對天然材料的喜愛。6. 從書房內部向玄關望去，格柵門半掩下，光線滲透依舊濃。

2. A view from the lobby towards the reading room and ends at a balcony 3. Plan 4.7. Mullion screen disperses flat light and gives the interior rich texture patterns 5. Rich material provides the first impression in the lobby space 6. A view from the reading room towards the lobby





8. 書房與客廳共享一道收納主牆，以混紡織品為材料的櫃體在日光撫觸下，有著溫醇柔膩的質地美。9. 喜愛明亮空間氛圍的屋主，西曬陽光成為了優點。而為了創造明亮居家氛圍，除了褐色胡桃實木地板，立面皆以淺色打亮明燦神采。10. 從客廳望向開放式廚房，為了保持明暢的動線，設計特別以一道長吧檯融合餐桌與中島的機能，同時再與內側L型廚具結合，形成U型操作區。



8. A partition wall set between the living room and reading room 9. Even showered under bright sun-light, the room enjoys its energetic gesture 10. U shaped kitchen space and its central island table layout

This Tienmu apartment enjoys cozy ambience that provides the essence of home. It was the designer's intention that he use the simplest materials and optimizes the quality of natural light to deliver this home a full sense of coziness.

New layout

This apartment is 134 square metres and needed an immediate revision because the existing plan was completely not functional. The client, who spends most of his time in US, needs this apartment for short stays and a spot for family gatherings. Keeping three bedrooms but revised by a new plan, Nic Lee tried to satisfy his client so he proposed creative ideas for possible compromise such as one room that can cope with necessary changes to be either a bedroom or a study room.

The plan displays a dominating bedroom behind the lobby space and to its right is the main public zone - living room and dining room. A pathway leads towards the end where two bedrooms are set face to face. The main orientation system divides this apartment into two sectors balancing each other and the cross shaped layout is a quite visible sign which signifies harmonized living.

In the public zone there stands a reading room and living room on one side. And a corner is set for a Buddhist ritual space. Nic said his challenge was to meet the client's entire requirements as the space seemed not big enough to provide all the functional spaces. He

integrated a reading space and one bedroom into a Japanese style room while a mullion panel was built between this space and a corner facing balcony. This corner is reserved for a Buddhist table and ritual practice.

A light color panel wall sets a fundamental border between the living room and private sector; this wall was given functional integration to incorporate a TV and other facilities which are cleverly sealed behind some secret compartments. The client's interest in cooking was uncompromised and an island table is in demand to display his cooking art. A bar table that joins with a rather smaller island table gives the cooking and dining ample space. The space has a U shaped layout and all necessary electronic devices are all economically integrated into the kitchenware and storage partition.

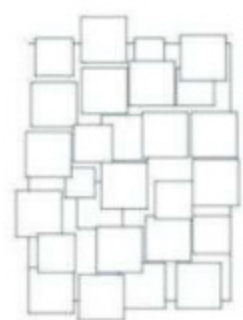
Elegancy

Nic believes the beauty of space comes from light and texture; his beloved architect Carlo Scarpa inspired him so much that he carefully takes care of the relationship between material texture and its response to natural light. Light is introduced in a designated way such as mullion panel which disperses light into strips, patterned onto the floors.



11. 長吧檯一側的立面，是各種內嵌式電器與收納櫃，結合U型操作區，讓廚房機能完備。12. 開放式的客廳與廚房，兩者間的走道劃出分屬，而玄關端景的米色洞石也鋪覆了兩側背牆，並以不鏽鋼收邊帶出立體效果。13. 放望整個公共空間。14. 走道櫃配置圖。15. 衛浴空間以灰木紋石鋪覆，由於空間不算寬綽，因此材料顯得整合，避免視覺繁縟。16. 從客廳望向臥房通道，可窺見立面有著紋路與材料的轉折。

11. Bar table layout and precise layout of electronic appliances and storage 12. Living room and kitchen/dining space 13. A view towards the public zone 14. Pathway cabinets - Design drawing 15. Master bathroom and its color treatment 16. A view from the bedroom towards the pathway



14

Light enriches the expression of the main partition wall and gives it a relief pattern. Light is an element that gives life to the space and always provides a welcoming gesture to one who enters the door. It was also a designer's intention to soften the single light color on the wall; there appear diversified materials and textures; cotton-linen fabric creates a dialogue with the beige color granite therefore creating a vivid contrast. All the details were carefully plotted such as the geometrical pattern cavity stone link with some pieces of metal panels in beautiful joints. The pathway is like a secret channel and shows off an interesting pattern accumulated by staging cubes. This artistic featured pattern is not just for fun but can also be used as storage. Light permeating in from the adjacent bathroom gives the pathway a sense of harmony.





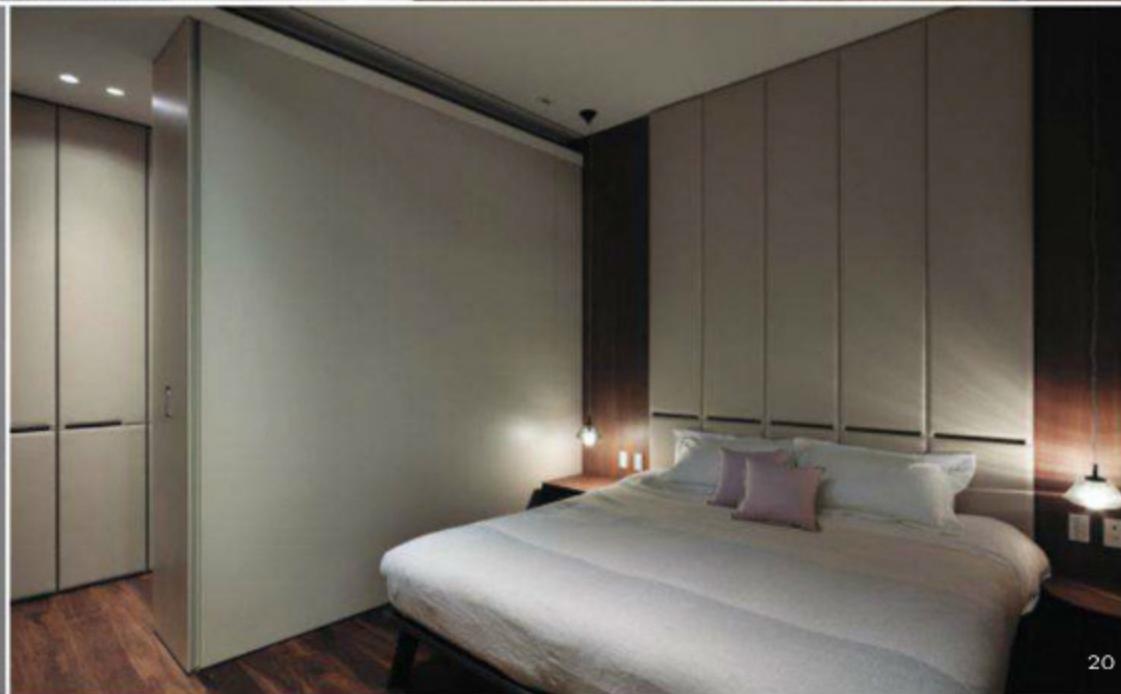
17



18



19



20

17. 臥房通道的牆體，在直紋和堆疊的幾何方塊中做出藝術裝置表現。18. 從臥房望向門外通道。19. 牆面裝飾細部，實際上面體可掀開做收納之用。20. 主臥房空間採用了公共空間一致的材料與顏色語彙，包括白色皮革以及胡桃木地板。
17. Pathway wall surface and its geometrical patterns 18. A view from the bedroom towards the pathway 19. Partition treatment for storage space 20. Master bedroom and its color treatment

建材分析 Material Analysis

屋主喜愛天然素材與明燦空間感，故案中大量用木頭、石材作裝潢材料，同時為使空間輕盈，除了地板為棕色胡桃實木，立面建材皆用淺色系創造飽滿日照的氛圍。包括玄關收納櫃襯以白色皮革，客廳主牆則用Holly Hunt的白色織品帶來另一種質地韻味；至於米黃色洞石，則從玄關端景一路延伸至公共區域的背牆。臥房空間材質相同，色彩也維持下重上輕的處理，唯浴室空間則轉以灰木紋花崗石跳脫氛圍。此外，屋主亦看重建材環保性，因此塗料上也選擇德國無毒產品。
Warm color and natural materials was used extensively. The floor has brown color walnut wood and the wall is clad with light color materials such as the storage in the lobby space uses white color leather while the living room partition uses Holly Hunt's white fabric. The floor has beige color cavity stone paving and the floor extends from the living space to the wall surface. Bedroom and bathroom has similar light color materials. The painted surface used only non-toxic paint.

溝通重點 Communication Notes

本案屋主長年旅居華盛頓，不定期往返上海與台灣，新購置的天母住家為歸鄉時短居所用，空間依舊要載負完整的住家機能性，其中包括佛堂以及三房需求（兩間需配有衛浴）。其次，屋主有烹飪習慣，廚房配有健全機能外，也希望配置中島檯，但礙於坪數緊湊，設計上則轉以長吧檯形式來呈現，並讓整體廚具形成一個U型環繞動線，依序陳列吧檯、小水槽、爐具等。另一方面，長年旅居美國下，屋主喜愛充沛飽滿的居家採光，因此設計上也不避開西曬陽光，肆意引入，而喜歡美式住家的屋主，設計者在當代空間的表現形式中，仍做出比較細微的古典線條詮釋，不使空間過分冷冽。
The client uses this apartment as a short stay domicile yet he still needed fully capacity like a typical apartment and even demands a family Buddhist temple. He loves cooking and definitely required an island style cooking system in the kitchen. All the demands created a difficult challenge for not just the layout but also the utility system. Yet there was one odd demand, the client wanted the sun-light to be fully admitted without even any design action to avoid extreme summer heat.

Dramatic Fantasy

意象的想像

設計者」雲邑設計／李中霖

攝影者」李國民

空間性質」住宅

坐落位置」臺北市

主要材料」木作、噴漆、進口壁紙、實木地板、鐵件

面積」30坪

設計時間」2012年7月至9月

施工時間」2012年10月至2013年3月

Designer」Yun-Yi Design - Lee, Chung Lin

Photographer」Kuo Min Lee

Category」apartment

Location」Taipei

Materials」wood, paint, wallpaper, solid wood, metal member

Size」99m²

Design period」July - September 2012

Construction period」October 2012 - March 2013

雲邑設計／李中霖

1993 復興商工畢業

1999 創立雲邑室內設計工作室

2002 成立雲邑室內設計有限公司

2011 十九屆 CSID室內設計協會理事

2013 二十屆 CSID室內設計協會理事

2007 TID獎"色白域動"

2008 國家金點設計獎入圍"光幻劇場"・

TID獎"凝態實驗"・TID獎"光幻劇場"

2009 TID獎"紙之舞佈"・"日疊之穹"・"素顏的行板三章"

2010 TID獎"再生"・"水域"

2011 TID獎"律動角"

臺北世界設計博覽會金點獎展出"水域"

2012 TID獎"永晝永夜"・"炙廢料.鑄靈魂"・評審特別大

獎商業空間"炙廢料.鑄靈魂"・德國紅點獎入圍

2013 日本JCD大賞・國家金點設計獎"最佳室內設計獎"

・得利塗料-空間色彩設計大賞--住宅空間"優選"

・公共空間"優選"

Yun-Yi Design - Lee, Chung Lin

1993 Fu-sin School for Commerce and Arts

1999 Founding of Yun-Yi Design

2002 Founding of Yun-Yi Interior Design Inc.

CSID, director, 19th

CSID, director, 20th

2007 TID Award

2008 entry for National Gold-Dot Award

2008-2011, several TID Awards

2011 Golden Dot Award, Taipei Design Expo

2012 TID Award

2012 entry for Red Dot Award

2013 JCD selected design in 100 best year's works

2013 Gold Pin Design Award - The Best Interior Design

Award

2013 Dulux Interior Color Design Award

C. L. Lee



居住空間是一種敘事載體，它書寫著生活現實，也傳達出居住者的內心想望，在日常使用行為的淬鍊下，軟硬體物件會逐漸融會出獨特風貌，探究原因，這樣的變化來自於使用者內心的情感與期待，因此居住空間是使用者生活行為再現，也是其心靈想望的表現，我們能透過一座被使用的空間，觀察到居住者對於美的知覺及其個人特質。本案兩位居住成員為藝術工作者，鍾愛經典電影，傾慕電影裡日式與唐風的空間風格，全案設計靈感即自電影美學裡的和、唐風格進行取材，設計師運用大膽想像塑造場景，引領居住者走入心之嚮往的美麗情境。

兩位屋主都十分講究生活品質，對於美感與細節亦相當要求，居家裡早已規劃眾多機能設備，但也不希望因此而減損空間整體的美感。同時，屋主重視收納與齊整的視覺效果，期望物件都能夠擁有合理的依歸，可以方便收納與取用，居家能兼具現代科技的便利以及生活美感的追求。由於空間坪數有限，如何在現有面積中達成屋主的各項需求，並且在實用原則與造型美感上取得平衡，成為本案設計思考的重點。

設計師捕捉居住者的個人特質與想望，得知屋主對於經典電影裡，唐代精緻、大器的空間風格十分嚮往，遂以此展開設計。全案設計靈感自唐代與日式家居混搭風格啟發，在設計研究上，日式家居設計自唐代演變而來，保留席地而坐的特色，在空間樸素簡明的構造下，十分講究細部的精緻性，大量運用席地而坐、低矮家具以及屏風或滑軌門片等元素，為空間創造形隨能變的特色，使用者能視當下需求而變造空間，並且重新定義場域屬性。

全案設計並非完全參照電影中的美學元素，而是挖掘居住者對於該美學風格動心的源由，進而淬取並轉化成空間特色。在整體設計上，取用日式居所的要素進行規劃，將全案視為一座日式家屋，玄關鋪排流水石池意喻庭院，踏上墊高的地坪後，則是仿若進入家屋之中，內部主要由一座多功能空間與兩間臥房、衣帽間及衛浴室組成。多功能空間作為主要的生活區域，此區複合了客廳、餐廳、書房等功能，並以折屏區分出旁側的廚區，後段則利用架高地坪所衍伸的緣廊與落地窗區拉開距離，示意著裡外分界，緣廊面朝落地玻璃窗，仿似將都市景觀納為後院風景，提供了可席地而坐的賞景區塊。

設計師為多功能空間創造豐富的地理層次，利用硬體的高低差塑造起伏的地景效果，前方將電視櫃與架高的木平台合一，在緣廊與後方工作區的圍繞下，令客廳位處低處，希望透過這樣的設計手法達到兩項目的：一是創造空間的層次感，當兩位使用者共處於多功能廳時，可藉由地坪層次示意的範圍，各自獲取所需的領域感，享受空間各種機能服務而不會相互干擾；二則是利用硬體的高度達到收納目的，將所有的電子設備與線路藏入平台或是桌面裡，滿足機能彈性以及視覺齊整的要求，因此當家中舉辦宴客活動時，多功能廳可以擴展更多的使用可能，四周的架高平台能提供多人坐憩，將書桌的電腦設備藏入桌面後，就能轉變為餐桌，後方屏風遮飾的廚區亦可視活動性質調配展開尺度。

1. 當家中舉辦宴客活動時，多功能廳可以擴展更多的使用可能，四周的架高平台能提供多人坐憩。

1. The living space easy converts into a gathering space



2. 將空間視為一座日式家屋，以地坪層次區別裡外關係，位處低矮的玄關視為戶外庭園，踏上墊高的地坪後，則是仿若進入家屋之中。圖3. 隔間牆、書櫃或門片均可見到木格柵語彙，比擬唐代空間的隔間材特色。4. 玄關鋪排流水石池意喻庭院，利用淙淙水聲觸發對自然情境的聯想。



2. Many interest elements were used to symbolize the true elements in a typical Japanese house 3. Partition wall and screen are built in a mullion panel like old Chinese style screen panels 4. A symbolic element to signify nature

在藝術風格上，設計師梳理電影裡所展現的唐代風情，取其金箔、屏風、沉穩色調等元素表現於空間中，並企圖賦予空間更為豐富靈活的想像自由，將各種元素混搭組合，重塑成新的情境，使這些元素跳脫了傳統的功能定義，在新的時空中被重新看待與運用。全案使用大量的自然質材創造樸素底蘊，隔間牆或門片均可見到木格柵語彙，以此比擬唐代空間的隔間材特色，天花板貼覆類亞麻質感的壁紙，為空間抹上溫樸色調。區分廚區與書房的折屏則以金箔為表材，藉其在燈光下展露的濃淡光華，作為多功能區的裝飾背景。設計師希望空間予人寧靜沉穩的感受，室內主要使用間接照明，利用局部嵌燈與金箔反射的光源，釀構柔和光色，局部的天花板與立面則以雕塑手法表現，用一道轉折的溝壑線條帶出間接照明，並且貫穿了起伏的塊面，這道溝壑大膽的劃破時空，像是一種訊息，暗示著這個家所展呈的和、唐風情，其實是設計者虛構的文本，對歷史

風華的大膽想像。

若說藝術風格是生活經驗的投射，在本案，設計師並非僅止於將經驗具象化，而是更使它想像化。全案去除了歷史文化的包袱，僅取用元素符號作為表現，讓空間充滿了似曾相識的印痕，刻意跳脫傳統格局的編排構思，亦為過去與現代取得了交界，令空間整體既清晰又模糊的連結了和、唐意象，不僅填平了古今時空的鴻溝，也令本案具有橫跨年代、去國界，亦可多重解讀的特色，訴說了和、唐、古、今交會的設計主題。另一方面，在細部的鋪排與講究之中，不僅道出了居住者的美學期待，亦透過大量自然素材的使用，默默記錄下這個家曾經經歷的故事，讓空間在不同階段都能傳達居住者記憶裡的感動，那些難以描述卻確實存有的感性經驗。採訪「劉惠蘋



5. 將電子設備與線路藏入桌面裡，讓長桌複合書桌與餐桌的功能，滿足屋主對於機能彈性以及視覺齊整的要求。6. 將電視櫃與架高木平台合一，可以彈性收展的電視屏幕，讓木平台能有更多種的使用彈性。沙發是拼組式家具，能隨著場地需求做編排變化。7. 長桌粗獷的原本質感，呼應空間整體自然樸素的基調。8. 電視主牆的雕塑造型在光影烘托下更顯立體，溝壑般的燈帶劃過立面與天花板，為調性沉穩的空間注入些許現代感。9. 設計前平面圖。10. 平面圖。

5. Table has a gadget to hide electronic wiring 6. Flexible TV screen and sofa seating design 7. Rustic surface long wood table 8. Artificial lighting design 9. Plan, existing before conversion 10. Plan, after conversion

Living is like story writing; a trace of life is a word and finally the words join into a sentence, a paragraph and a story. It is said that a living space is also a true representation of the dweller's existence and projects desire, passion, and dreams that have been lingering in the past.

The project is for two dwellers whose life is fully joined with movies and arts. They dreamt for their life to be submerged into a theatrical fantasy and the realization of this apartment is their dream-come-true.

Living quality was their primary demand. Even though they demanded a large amount of storage; they want a non-sophisticated solution for the storage. The challenge of the design was to meet every demand in a very restricted size apartment.

The design team knew the best way to satisfy the clients was to offer them an apartment like a theater which exhibits thematic scenes from classic movies. The furnishings truly represent a Japanese interior with a spatial ambience pretty much close to a palace in the Chinese Tang Dynasty. There are no typical chairs rather the people mostly sit on the floor. Low position tables, screens and other furniture pieces were all custom crafted and positioned to meet the living style.

The design team challenged the way to give familiar comfort to the dwellers and many elements used are not exact copies from movies but symbolic representations; such as a stone hollow and water filled within; this element signifies a pond usually seen in a traditional Japanese house.

The spatial layout is very much like a Japanese tatami house. There are even floor gaps and sliding cotton paper doors. A sitting quarter can enjoy the cityscape as a place to contemplate a beautiful back yard Zen garden in a Japanese house.





11



12

11. 金箔折屏在燈光下展露柔和的濃淡光華，是居家獨特的裝飾畫。12. 多功能空間是主要的生活區域，複合了客廳、餐廳、書房等功能。13. 書桌的電腦設備藏入桌面後，就可以轉變為一張餐桌，屏風能視廚區的使用需求決定收展尺度。14. 將金箔折屏收併後，廚區可與多功能區連結，擁有舒適的烹飪動線。

11. Gold foil surface shine sparkles under intimate lighting 12. Multiple spaces used for living, dining, and reading 13. Working table can be used as a dining table or working table 14. Screen retreats to yield a big space for cooking



13



14



15



16

15. 利用架高地坪所衍伸的緣廊與落地窗區拉開距離，示意著裡外分界，緣廊面朝落地玻璃窗，是一處可悠哉賞景的坐區。16. 近乎全透明的湯屋，滿足屋主泡澡賞景的期待。17. 臥房光線淡雅，利用鏡面拓展房內的空間感。

15. Elevated floor allows easy access to the landscape 16. Hot-spring bathroom is totally transparent 17. Mirror in the master bedroom



17

There are many clever gadgets and flexible designs to meet demands from each of the residents. The floor gap in the living space is easily and clearly defined because each needs a desired working space without being disturbed by the other. Also the floor gap in the peripheral zone can offer the space a centralized focus and is convenient enough to host occasional party gatherings. Other advantages of this design feature more ample and layered quality of space and provide many hidden compartments for storage or hiding utility pipes or wiring.

The interior furnishings adopt elements from a pagoda temple with the use of gold foil, screens and dark color fixtures. The antique impression further mixes with texture and colors completely futuristic to form a surreal theatrical ambience. Indirect lighting like spotlights or light coming out from a recessed groove in the ceiling panels all add up to stories from certain movies.

It is said that living space is a desired dreamland and projection from non-realized desires. This unusual apartment is a collage from many stories in the media world that now fully surrounds us. The story from Tang Dynasty or Japan is not true matter but rather this is a place that gives fantasy and tells fairy stories partially coming from the residue of memory and partially from imagination.

建材分析 Material Analysis

1. 利用木平台為多功能空間創造豐富的地理層次，讓兩位使用者共處於多功能廳時，可藉由地坪層次的分界，各自獲取所需的領域感。2. 利用硬體的高度達到收納目的，將所有的電子設備與線路藏入平台或是桌面裡，滿足機能彈性以及視覺齊整的要求。3. 使用大量的自然素材，創造樸素底蘊，全案的隔間牆或門片均可見到木格柵語彙，比擬著唐代空間的隔間材特色。4. 區分廚區與書房的折屏以金箔作為表材，令其在燈光下展露柔和的濃淡光華，成為居家獨特的裝飾畫。5. 主要使用間接照明，利用局部嵌燈與金箔反射的光源，為室內釀構柔和的光色。6. 局部的天花板與立面以雕塑手法表現，利用轉折的溝壑線條與起伏塊面，平衡空間濃重的和、唐風情。

1. A multiple function platform as an artificial terrain that offers several independent zones 2. The platform system is convenient for hiding messy utility wiring and piping 3. Natural material and mullion system screens 4. Screen coated with gold foil is particularly shinning under artificial lighting 5. Indirect lighting gives the interior an intimate and romantic mood 6. Sculpturing profile on top of the ceiling and interior partition surfac

溝通重點 Communication Notes

1. 屋主講究生活品質，對於美感與細節亦相當要求，居家擁有眾多的機能設備，但也不希望因此而減損空間整體的美感。2. 屋主重視收納與齊整的視覺效果，期望物件都能擁有合理的依歸，可以方便收納與取用，能同享現代科技的便利以及日常生活的美感。3. 空間坪數有限，設計上運用硬體高度內建多項生活機能，在實用原則與造型美感上取得平衡。4. 居住成員為藝術工作者，傾慕日式與唐風等風格，設計靈感即自電影美學裡的和、唐風格進行取材。5. 屋主喜歡藝術以及轉折雕塑的線條語彙，希望在風格沉穩的空間裡表現雕塑特色。

1. The client is particular in terms of living quality and wished the living space preserve a unique aesthetic quality 2. Storage system is essential to keeping everything in order 3. While the functional demand is high; the layout must not satisfy the quality of life 4. The living space must represent a certain scene in movies 5. Sculpturing energy must be an important impression in this apartment

Dynamic Lines in Space

線繪空間

設 計 者」諾禾設計／翁梓富
攝 影 者」李國民
空間性質」住宅
坐落位置」臺北市
主要材料」鐵件、軟木地板、鑲多磨、白洞石
面 積」13坪
設計時間」2013年4月至5月
施工時間」2013年6月至9月

Designer」Noir Design/ Jeff Weng
Photographer」K. M. Lee
Category」residence
Location」Taipei
Material」metal, cork, Pandormo, white cavity stone
Size」43m²
Design period」April - May 2013
Construction period」June - September 2013

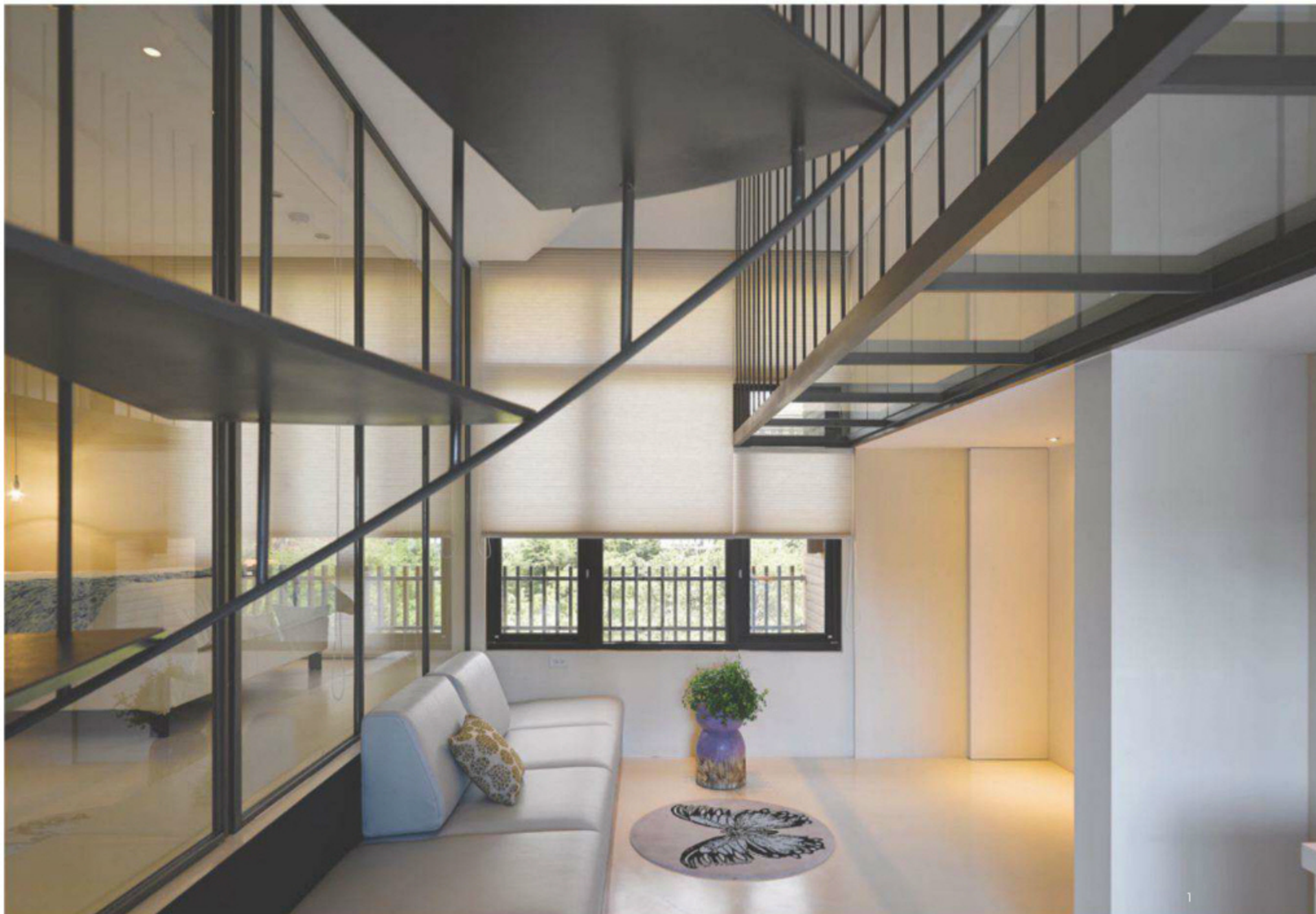
諾禾設計／翁梓富

實踐大學工業設計研究所
諾禾空間設計-設計師
2012 TID居住空間複層-TID獎

Noir Design / Jeff Weng

Master of Industrial Design, Shieh-Chien University
Noir Design
TID Award, 2012

Jeff Weng



在坪數有限的居家裡，空間是靜態的，光線與生活行為卻是動態的，如何將日常時光轉變為靈動的視覺遊戲，正是本案的趣味之處。這座住宅的主要成員是一位女性與她的寵物鬆獅犬，屋主生活需求簡單，希望能滿足人與寵物在新居愜意生活的想望。設計師利用高度的透視感以及平面與垂直的連結，為居住者的日常動態添加了遊逛趣味，從豐富的空間感受裡擺脫小平數居家的束縛感，讓這個家擁有打動人心的清新風采。

本案擁有雙面採光，由於空間本身狹小，因建築構造的關係，地板有70公分的高低落差將整個樓面一分為二，同一處的天花板又低於另一側50公分，因此即使標榜樓高4米，空間其實有一半是處在2米8的高度，形成前高後低的態勢，若要施作夾層運用，坪效也相當有限。在機能需求上，屋主希望能夠擁有足夠的空間收納衣服與鞋子，居家設有浴缸，在泡澡時可以欣賞窗外風景。另一方面，因為有寵物為伴，所以全案建材必需以好整理保養為主，並且讓寵物有足夠的活動空間。

設計師考量基地本身狹小，若在整體配置上過度講究坪效利用，將會使空間更顯窄迫，影響居住的舒適性，因而建議屋主能在符合機能、需求的前提下，將全案規劃聚焦於舒適的空間感。由於基地本身局部具有挑高優勢，因此將動線安排成垂直發展，一來減少水平游移的範圍，二來透過這樣的操作手法減少夾層面積的建設，以因應部份樓高不足的限制。設計師僅在擁有4米樓高的地方才建造夾層，其餘則利用建築物既有的結構，順勢劃分成平行的中、低層樓面，塑造出高低有序的空間層次，在高低樓層之間，則以一座迴旋梯作為連繫，藉由這道自由蜿蜒的曲線，為空間植入動感變化。全案希望呈現一種寧靜的感受，整體以米白色作為主要基調，並輔以溫暖光源進行重點式照明，為居家塑造安靜柔和的氛圍。

本案設計概念自柯比意（Le Corbusier）的新建築觀點加以延伸變化而來，將私領域安排在高層與中層樓面，低層則儘可能的淨空。設計師希望創造一種界線不明，並且深具透視感的空間經驗，特意去除「後台」場景的屏障，令一切顯得開放通透，以提供室內最佳的採光與觀景效果。全案立面主要採用玻璃隔間，並輔以大開窗或是鏡面的設置，積極將自然採光與綠意樹影投入空間中，夾層也使用強化玻璃作為地板，令空間整體無論垂直或平面都能夠展現高度的通透性。此外，設計師十分強調平面的自由感，僅利用地坪二階的落差劃分出臥房與衛浴空間，這些私領域採用玻璃隔間，並輔以滑軌門片，為中、低層保留了彈性連結的特色，讓使用者能隨著當下的機能需求決定場域的開放性。低層樓面則是一座開放式場景，刻意讓沙發與檯階融合，儘可能減少瑣碎家具的配置，使低層場地能夠複合客廳、餐廳與廚區等功能，並且讓動線得以延伸至戶外陽台，滿足寵物的多種活動需求。高層樓面主要作為更衣區，設計師在此經營空中遊廊的趣味，利用玻璃材質與穿透視景的手法，創造豐富的觀看視角。

1. 利用高度的透視感以及平面與垂直的連結，為居住者的日常作息與動態加入遊逛趣味。
1. Multiple levels increase spatial layering



2. 低層樓面開放通透，動線能夠延伸至戶外陽台，為寵物拓展活動場地。3. 在高低樓層之間，使用迴旋梯作為連繫，藉由這座自由曲線，為空間植入動態元素。4. 位於低層的廳區刻意讓沙發與樓梯融合，儘可能減少瑣碎家具的配置，沙發下方就是收納空間。5. 以米白色作為空間的主要基調，並輔以溫暖光源作重點式照明，為居家塑造安靜氛圍。

2. Lower level space was opened up for full penetration from indoors to out 3. Spiral staircase 4. Sofa sitting is fused with steps 5. Beige forms the basic color tone of the space

雖然乍看之下，全案動線是圍繞著廳區而展開，左右各有樓層包夾，但設計師仍然企圖模糊樓層邊緣，使用大量的穿透與反射材質，令全案產生一種去邊際並且可自由跨越的錯覺，積極促成居住者與空間的對話。從動線布局來看，垂直與平面，低層、中層以及高層的建置，為這家編設出豐富的遊賞路徑，因空間高度透視的特色，視覺能隨著腳步移動而不斷捕捉剎那風景，在左顧右盼之中彷彿將不同的風景片段連結聚合，帶來豐富的視覺經驗。而當居住者踏上位於高樓層的更衣區，在走入一條長長走道之前，首先看見的是窗外或鏡影所帶來的綠意，隨著收納動作遊移於長廊之間，透過玻璃地板俯瞰室內，又是別有一番意境。

特別的是，設計師大膽使用線條突顯空間感，經營著一種運動錯視的趣味。全案使用大量的黑色鐵件，與玻璃質材對應出重與輕的對比，不僅玻璃隔間都配搭了黑色框架，梯座與夾層亦佈滿了黑色欄杆，模具化的黑色線條成為室內最鮮明的造型語彙。雖然植入豐富的黑色金屬元素，但是這些構件在齊整編布與簡單造型的控制下，並未使空間顯得錯綜複雜，反而梳理

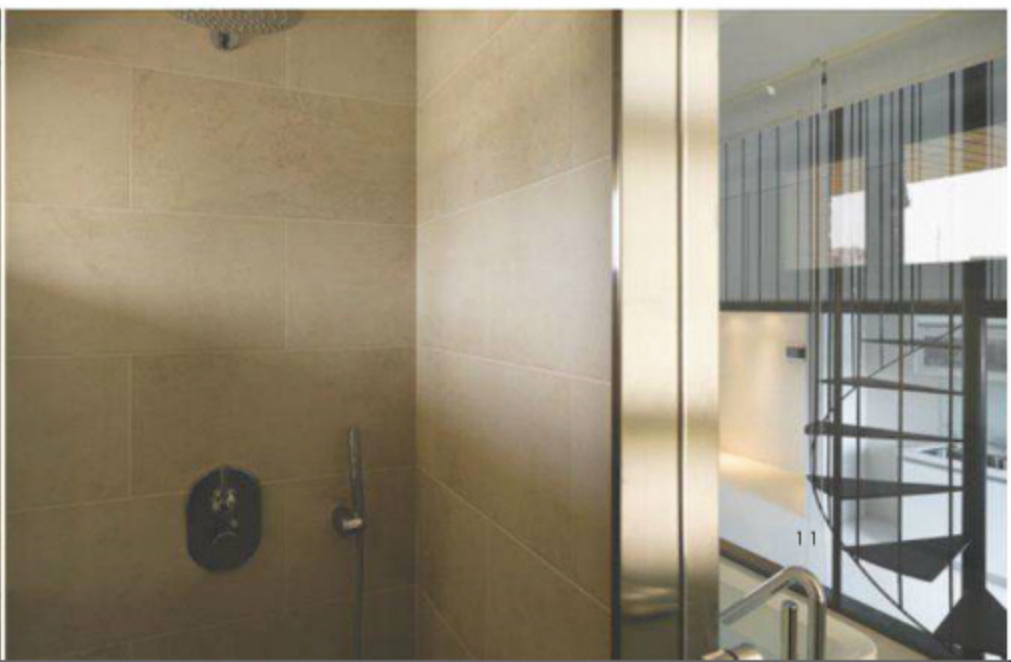
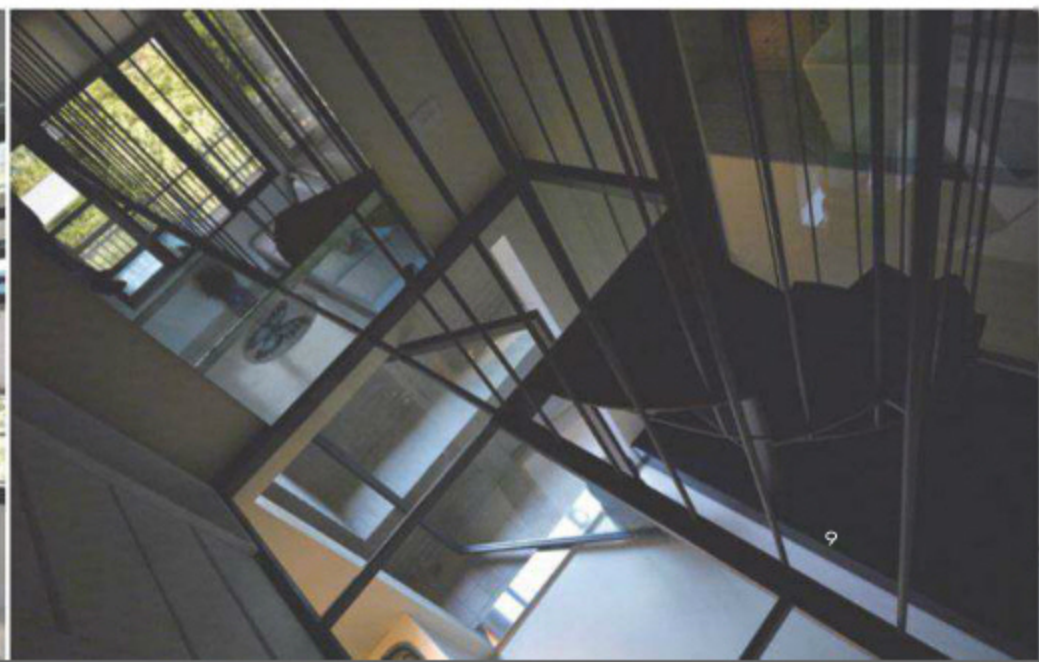
成秩序整齊的圖騰，變為視景構型的一種助力，在居住者的動態視角下，讓遠近的風景層次更加鮮明，不斷疊合出豐富變化，大膽的線條裝飾反而突顯出空間布局的趣味之處。

在這個家，設計師為居住者的日常作息與動態都加入了遊逛趣味，從整體規劃積極創造風景、善用光與環境對話，透過豐富的空間感受，跳脫了現實裡小坪數居家的束縛感，展呈了另一種空間敘事的可能。全案特意迴避單一透視的角度劃設平面，藉由多向透視、單純色調、線條韻律和層次布局等手法，體現出豐富的立體層次，並藉以處理基地本身規模精緻的侷限。在場域界定模糊、大量穿透材質的手法之下，居住者能夠透過平面或垂直的動線，抑或是門片、窗幔的啟合變化，自主調配連結鄰區的尺度，對於空間與機能的認知也不再僵固於特定領域之中，而是能隨著當下需求與動態再行定義。此外，大量的線條語彙也帶來了視覺韻律的效果，不僅表現出這個家獨特的空間觀，亦令視覺化為空間感受的觸媒，啟發了各種空間感知，從日常活動的實際經驗裡開啟想像，逐漸累積空間意識。採訪 | 劉憲穎



In a small size apartment, designers face challenges to reverse the negative factors into the positive. Light is a central element. The family members include a women and a dog. The spatial program was simple but needed to take concern regarding the living space reserved for the pet. The client also demanded a bathtub, and a plenty of storage for her garments and shoes. The plan and section brought problems for the design since the plan was divided into front and rear parts; the rear section, subjective to structural reason, has a very limited net ceiling height at 2.8 meters. Jeff's idea for this small size apartment was to define the ambience of the space by giving the space a unique feature comfortable for a female user and a dog. An added spiral staircase and mezzanine level offers the squeezed living quarter a upwardly visual impression; the mezzanine level covers only a small size of the apartment and leaves most of the area uncovered to give breath for air and allow light to move about freely. The whole living space exhibits a milky white color, which allows light to perform in a theatrical ambience. Spotlights illuminate the night in a romantic mood and sensitive intimacy.

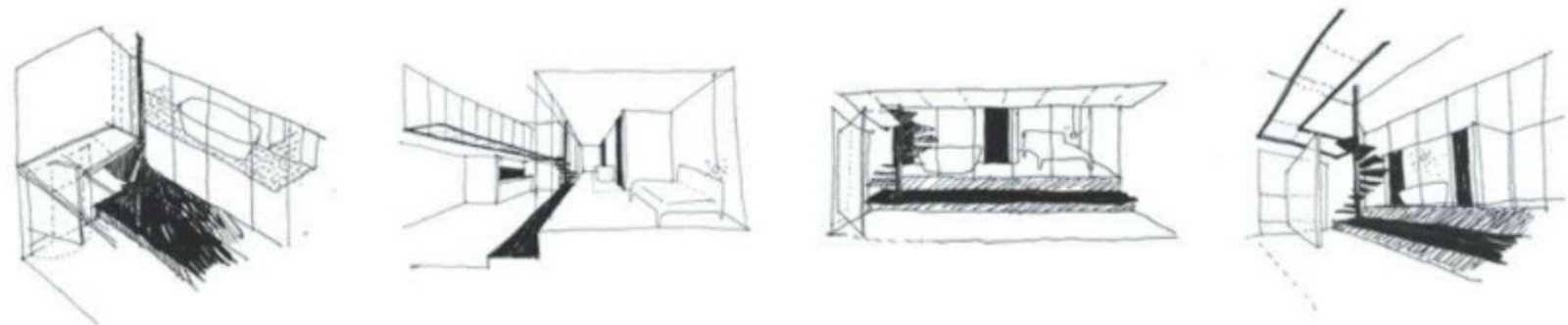
6. 居住者能夠透過門片或窗簾的啟合，自主調配連結鄰區的尺度，獲取需要的私密感。7. 開放感的浴室設置浴缸，滿足屋主在泡澡時也能欣賞窗外風景的想望。8. 位於中層的私領域使用玻璃隔間並輔以滑軌門片，為中、低層創造出彈性連結的自由感，讓使用者能隨著當下的機能需求決定場域的開放性。9. 當居住者踏上位於高樓層的更衣區，首先顯現在眼前的是窗外或鏡影所帶來的綠意，透過玻璃地板俯瞰室內，又是別有一番意境。10. 使用大量的穿透與反射材質，令一切顯得開流通透，以提供室內最佳的採光與觀景效果，並且讓空間產生一種可自由跨越的錯覺。11. 淋浴區。



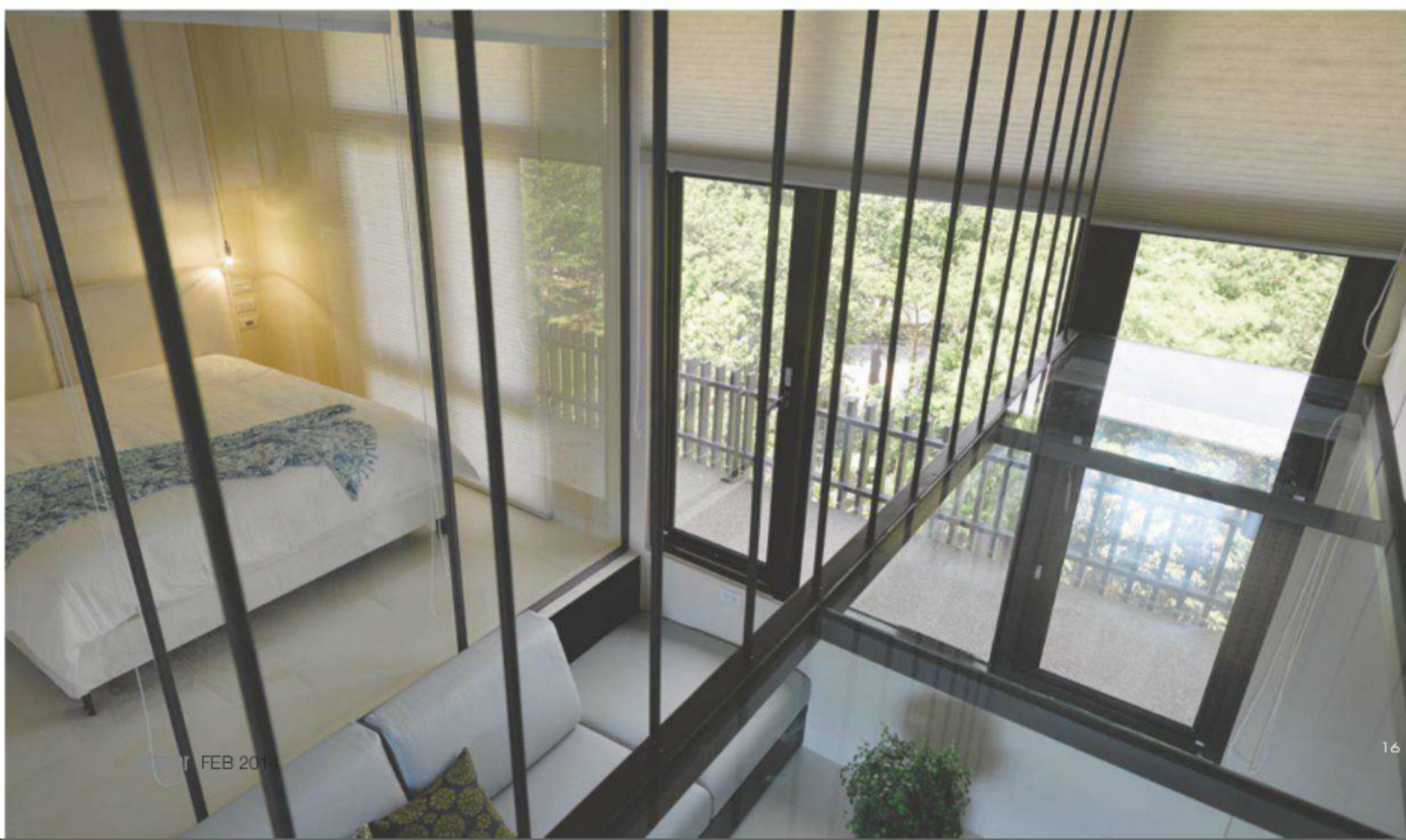


12. 藉由多向透視、單純色調、線條韻律和層次布局等手法，展現空間豐富的立體層次。13. 低層腹地複合客廳、餐廳與廚區等功能，以開放式場地提供寵物舒適的活動空間。14. 高層樓面主要作為更衣區，利用齊整的櫃牆滿足屋主的衣物收納需求。15. 設計手稿。16. 低層、中層以及高層的建置劃設出豐富的立體層次，因室內具有高度的透視感，視覺能隨著腳步移動而不斷捕捉風景，帶來豐富的感受。17. 夾層使用強化玻璃作為地板，令空間整體無論垂直或平面都能夠展現高度的通透性。

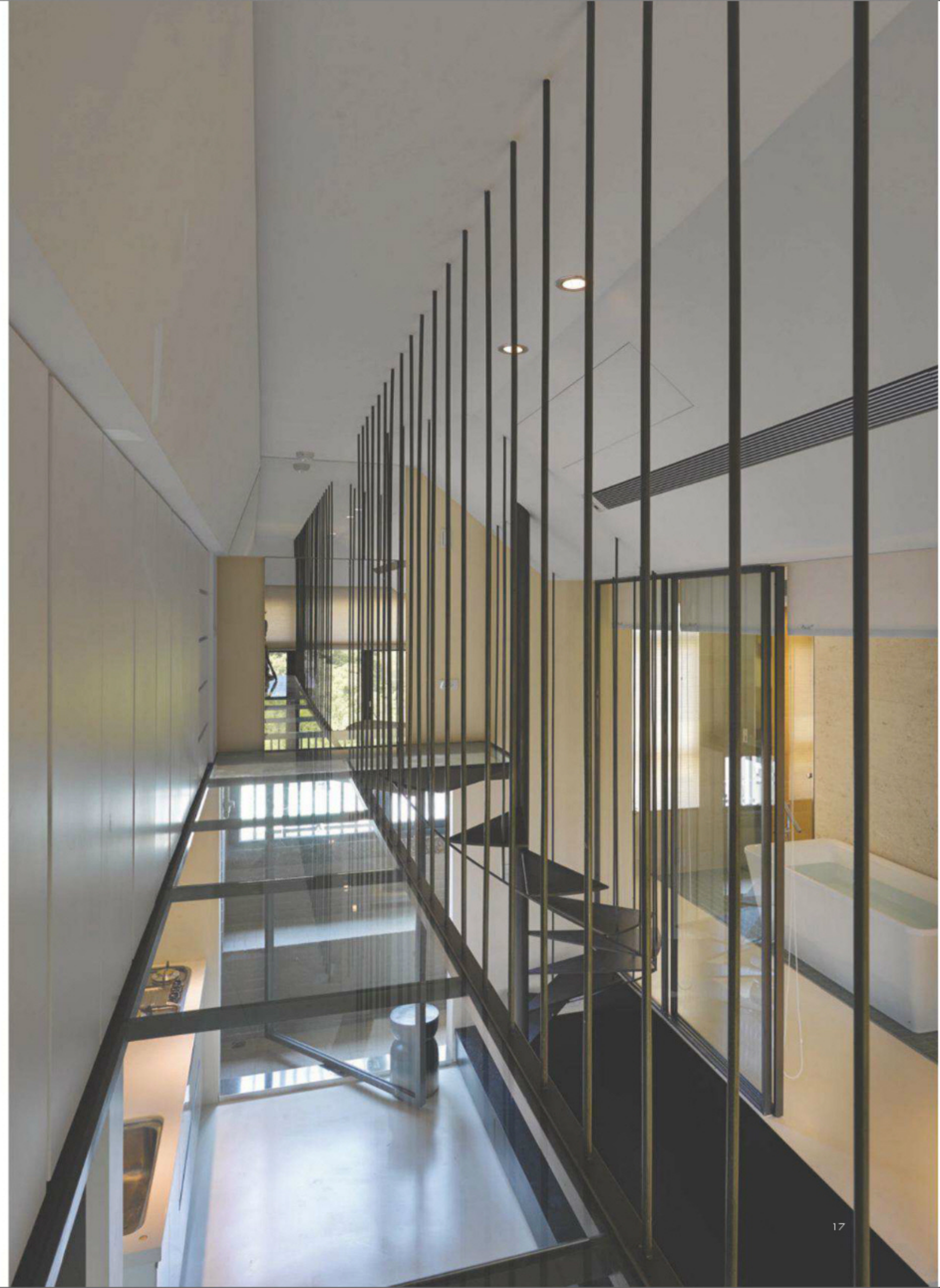
12. The space shows dynamic rhythm 13. Mixed used space for living, dining, cooking and others 14. Dressing room in the mezzanine level is large enough to satisfy the demand 15. Design drawing 16. Rich layering gives energetic interest to the space 17. Glass floor



15



16



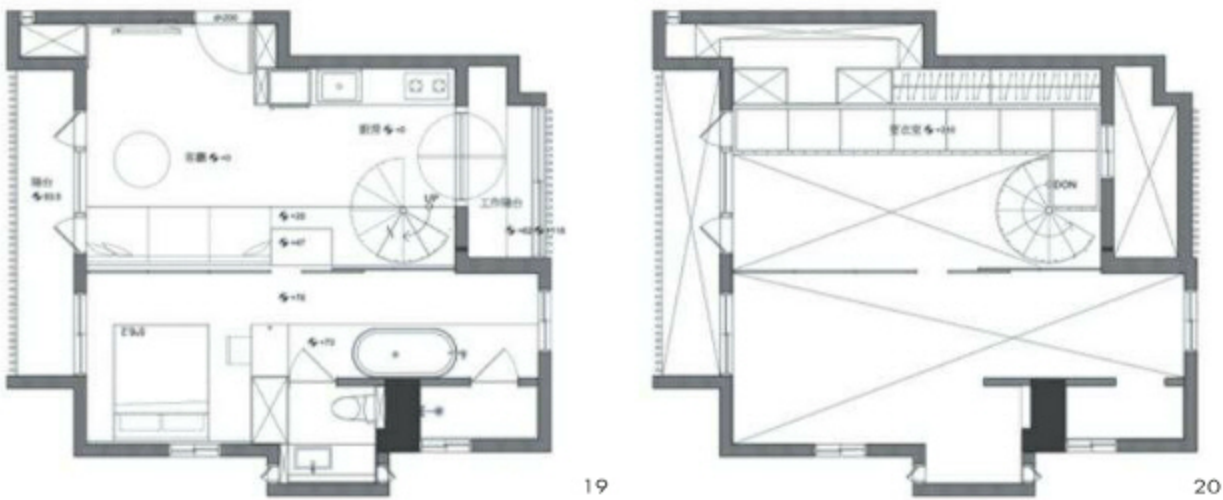
17

In Le Corbusier's five concepts for dwelling, a column supported level preserves daily living while the lower level is open up to the public. Concepts taken from theater design provide the inspiration for the living space that is like a stage giving space for performance. The glass partitions form the borders among spaces in an aggressive move that earns visual openness and allows light to travel freely. Large windows and mirror cladding further expand the room and out of it's restricted border to an outdoor and mirrored space. It even goes as far as using glass panels for the mezzanine level floor; the total transparency gives the space an unprecedented openness in an apartment of this kind of floor size.

Furnishing the place is another design effort to expand its limited space. The sofa is merged with the floor steps and multiple spaces were created to cope with daily activity from working, entertaining, dining to cooking. The lower level floor takes good advantage of the balcony; the interior can easily join with balcony and allows the pet dog to play. It was also quite an effort to give the client the desired storage including an ample closet. The dressing quarter, and design details hinge on many difficult problems eventually tackled and done well.

The main effort for this small apartment was to confront its size yet also to provide every functional element. The tactic was to open up every space and allow them to be fused giving a fresh spatial experience - such as real and reflective, indoor or outdoor, and upper floor or lower.

There are unique elements visibly enough to direct a skewed domination of the spatial plan. These are thin metal bars painted in black. They form a visual order and seem to give the space an interesting rhythm.



建材分析 Material Analysis

1. 模矩化設計：空橋的格子系統、結構吊筋及玻璃隔間的金屬框架均運用小單位的構件去重複複製組裝，藉由小元件統一的手法，創造出系統性的視覺感。
 2. 動態的、非傳統的空間組織：在垂直動線的連繫上，運用螺旋梯的自由曲線造型來呈現較具動態的空間感。
 3. 家具訂製：讓樓梯踏階延伸至沙發，整體一氣呵成連貫，將軟硬體相融合，同時沙發下方可作為收納空間，滿足生活機能的需求。
 4. 簡單裝飾，純粹用色：強調材質的純粹性，去除裝飾性的構件，色彩主要以米色、白色為主，在用色純粹之中突顯出材質自身質感，並且與黑色金屬形成輕重對比。
 5. 開放式室內空間：運用清玻璃作為隔間用材，盡可能達到無隔間的感受，創造平面與垂直上的高度連結。
1. Module design offered the technical solution to support the glass floor and easily control the budget 2. Dynamic space driven by a spiral staircase 3. Tailored made furnishing element 4. Beige and white dominate the space 5. Open style design by using glass partitions to set border among space

溝通重點 Communication Notes

1. 本案主要居住成員為一位女性與寵物鬆獅犬，屋主生活需求簡單，主要希望有足夠的空間收納衣服跟鞋子，並且住家要設置浴缸，期望泡澡時可以欣賞窗外的風景。因為有寵物的關係，所以建材的要求以好整理為主。
 2. 屋主最希望可以在這間房子過著愜意的生活。由於房子本身已經很狹小，對於夾層的使用希望屋主能捨棄坪效的迷思，在可以符合機能需求的前提下，以強調空間感作為整體的規劃重點。
 3. 由於房子本身的高度足夠，所以全案以垂直動線為主，減少水平游移的範圍，透過這樣的操作手法減少夾層面積的建設，營造高低錯落的空間層次，令採光達到最佳效果。
 4. 屋主重視寵物的照料，對於自己生活想像的輪廓反而很模糊，因此期望能藉由設計創造出人與空間的對話，從居住的日常活動裡豐富生活空間的感受，讓屋主意識到居住與空間感這件事。
1. The living space is for a female client and her pet dog; she demanded enough storage, a bathtub and a good space for her pet 2. The dialogue between designer and client focused on how to use the space efficiently and the quality of family life 3. The creation of a mezzanine level gives the space an ampleness and good quality for daily activity 4. The design provides the client a sensible touch of daily life

18. 使用大量的鐵件及玻璃材質對應出重與輕的對比，模具化的金屬構件成為鮮明的造型語彙，令遠近風景層次更加鮮明，空間布局更為有趣。
19. 一樓平面圖。20. 夾層平面圖。
18. Metal members provide a dominating visual impression 19. Lower level plan 20. Mezzanine level plan

Fashionable Apartment

從時裝嬗變

設計者 AS Design Service Limited / 劉盛科、沈浩樑

參與者 游嘉欣

攝影者 Sing Studio By Sum Sing

空間性質 酒店式公寓

坐落位置 香港沙田

主要建材 木皮、雲石地台、金色高固體汽車塗料、繡花工藝布料

面積 42.4 呎

完工時間 2012年11月

Designer AS Design Service Limited / Four Lau, Sam Sum

Participant Twigg Yau

Photographer Sing Studio By Sum Sing

Category Apartment Residence

Location Shatin, Hong Kong

Materials Wooden Veneer, Maple Flooring, Golden High-Solids

Automotive Coatings, Fabric with Embroidery

Size 140 m²

Completion time November 2012



AS Design Service Limited

AS Design 創作總監劉盛科及藝術總監沈浩樑，設計理念包含「理性與感性」，嘗試將實用和美觀完美結合，創造更廣泛的設計可能性及藝術性作品。AS Design 曾取得多項國際競賽殊榮，包括意大利 A' Design Awards 8 項設計大獎、美國 IDA 3 項設計大獎、美國室內設計年度最佳大獎 2 項設計大獎、台灣 TID 設計 2 項設計大獎、香港 The Ring IC@WARD 2 項設計大獎、香港 APIDA 2 項設計大獎等。

AS Design Service Limited

AS Design founder Four Lau and Sam Sum think the ideal design contains "Sense and Sensibility", they try to be capable of the perfect combination of practicality and aesthetics, creating possibility of a wider range of design and artistic pieces. AS Design has won a number of awards from international interior design competitions, including 8 awards from Italy A' Design Awards, 3 awards from United States IDA, 2 awards from 2013 United States Interior Design Best of Year Awards, 2 awards from Taiwan TID, 2 awards from Hong Kong The Ring IC@WARD and 2 awards from Hong Kong APIDA.

Four Lau, Sam Sum



日出底下的「時裝」是另有一份詩意的。

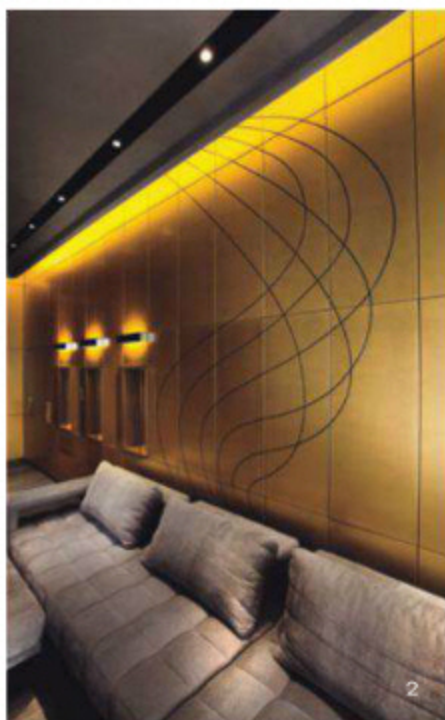
面對此回酒店式公寓，AS 設計特別以「時裝藝術」為空間打版，無論是襯著銀箔的粉藕色織品，或鏤在流金鑲嵌壁面上的縫紉線繡紋，立面肌理如綾羅綢緞，讓精品住宅一身雍容裝束挺生，倍覺明媚綺靡。事實上，劉盛科與沈浩樑兩位設計師一直在等待「時裝化空間」此一主題，他們所認知的服飾元素不僅囿於衣體表現，而能被想像、被摹擬，進一步在美學座標中產生三維向量的景觀。特別是本案屋主從事時裝商業工作，隨意識長期浸淫美感氛圍，也自然浮想一個異質化生活空間常駐，而據此脈絡下，設計中便灌入大量藝術養份，將住家裁製成儼如高級訂製服的別緻氣韻。

整體來看，呈現橫長水平空間的公寓，入口前三分之一面積敞列成一道開放平面，暢通之客、餐廳再和外頭露台銜續，無論晝夜都能轉身顧盼窗外風光。接著從客、餐廳間的主動線向屋體彼端行去，可見氣息幽邃的三間獨立式臥房，主臥則併合更衣間配置在端底處。如此橫向舒弛的環境尺度，輔以公寓內黃澄澄暖色系列以及廣泛運用的木料和繡花工藝布，空間在一條水平線的聯繫與追逐中，讓立面綿延得好似一幅拉開的窄邊卷軸，似畫也像繡繡衣飾隨風輕颺，替生活仰息蘊藉了一股能玩賞的細膩。當環境以濃郁的時裝藝術型態展現，生活中電視等影音設備就顯出幾分唐突，因此位於客廳沙發前的主牆，嵌入其中的隱藏式櫃體也以細膩娟秀之壁布包覆門片，藝術化後，讓外觀呈現一片綢緞立面端景，唯有意象溫暖的電子壁爐以及灰白色當代家具，成為空間中那一份可察動態。

劉盛科與沈浩樑表示，時裝衣裳的顏色與材料琳瑯滿目，再轉以剪裁打版與縫紉，最後形成一件件服飾單品，而自這樣的觀念來凝聚設計主軸，他們便擷取了縫工技藝、繡花布料兩種語彙來勾畫空間型態，同時觀照服裝搭配原則，從線條、顏色和比例上嬗變美感，兼而講究妥貼宜人的舒適度，讓生活空間猶若身著一套手工訂製衣裳，不僅神采洋溢，更求怡悅自在。

從細部上來看，當陽光照耀著公共空間背牆，縫紉線般的飾紋與絢爛金質壁面頓時甦醒，空間彷彿披瀉一身高級訂製服，讓生硬牆壁及儲物櫃變得柔和與人性化；至於鑲嵌在金色背牆的玻璃飾櫃，靈感則來自於珠寶店櫥窗。迨轉往臥房廊道，客廳櫃體門片上的粉藕色綴銀箔織品，在此則以瓦灰色鑲金箔的紋樣來鉤沉靜謐，如不規則葉片紛飛之圖案，使藝術感氣息更為渾厚。再向內探入主臥房，前端配置了屋主夢寐以求的大更衣間，衣櫃以白色紗簾取代厚實門片，宛若襖裙垂擺，在若隱若現光影中氤氳著柔美，也替小環境創造輕盈視覺感；至於端景處裝飾屏風與連身鏡能隨意開闔，有實用亦有美感。隨之轉出更衣室、順勢繞進主臥寢寐空間，精品飯店式套房讓屋主品味著浮華世界的氣息，不僅基調與公共空間控制得一致，背牆上兩道對稱的服飾繡線圓潤立體，猶似禮服婉曲嫵娜的腰身，裡外一氣呵成。撰文 劉芝君

1. 客廳與餐廳結合成開放空間，光澤燦爛的背牆嵌著三道玻璃櫃體，擺置著屋主的收藏。
1. Living room joins the dining room-a space under the cozy light and decorated with art collections



The "Fashion" under the sunrise is more poetic.

AS design Founder Four Lau and Sam Sum have always wanted to design a fashion art-themed boutique hotel-style apartment, they think fashion elements should not be limited to use as clothing only. The homeowners of this design project are in the fashion business, and they even possess higher requirements in quality of life than most people, so the designers injected a large number of art nutrients into this project.

The beautiful and varied lines of fabric and embroidery will become the main elements of the clothes themselves, like matching clothing fabric with the same principle, as long as they were used appropriately, the clothes would be comfortably worn.

Designers used wood materials, fabrics and embroidery to match with a variety of warm colors, and to connect the whole house by a horizontal line, makes an ordinary residential space to become extraordinary, to be more comfortable and refined. Considered the use of art elements in the design, to hide the TV screen with a giant embroidered canvas, and would only be aware of the warmth of an electronic stove and the comfort of the sofa.

The sun shines on the elegant curvy wall and its golden finishes, like a piece of flashing cloth, adding a softer and a touch of humanity to the stiff walls and cabinets. The piece of cloth that was hanging on the wall of the corridor was embroidered with irregular nature patterns that were commonly seen on clothing, creating an even more artistic atmosphere. The linear dining table and the fiber decorated chandelier in the dining area were even more thematic, and the glass showcase was inspired by the window of the jewelry store.

2.客廳背牆採用金色高固體汽車塗料。在時裝藝術主題下，金燦立面上鑲刻著縫紉繡線裝飾，讓空間猶若一席晚宴禮服。3.住家基地為一個長型空間，入門後前三分之一規劃為公共區域，打開的空間平面與戶外露台銜接，視野舒暢開闊。

2. Gold color partition featured in shining paint and stitch patterns 3. Public zone and balcony





4

The dream wardrobe in the Master Bedroom add dreamy elegance with a thin translucent window screening effect; the decorative motifs screen and the one-piece mirror could be opened or hidden. Homeowners could enjoy the world class luxurious hotels style with the upscale Master Bedroom at any time. Precious jewelries were placed inside the bedside cabinet with the glass jewelry showcase design, shows the twinkling and grandeur of the jewelries. Designers put an elegant mark on the glass windows at the balcony, which makes the apartment to become a unique piece of art.

4. 平面圖。5. 臥室走道，雲石地台材料從公共空間延續而來，天花與一側立面同樣用上了繡花工藝布，瓦灰色鑲著金箔的紋樣，顯得格外端雅。6. 客廳主牆以深棕色木質來襯底，而作為門片材料的粉藕色綴銀箔織品，更形成雅緻的室內風情。7. 大門入內後就是餐廳，左側則是獨立式廚房，合適大火烹調的中式料理。8. 公共空間色調華靡卻不顯繁縟，金色背牆外，灰白色系的雲石地板、餐椅和沙發，低斂之中平衡了視覺感。



5



6



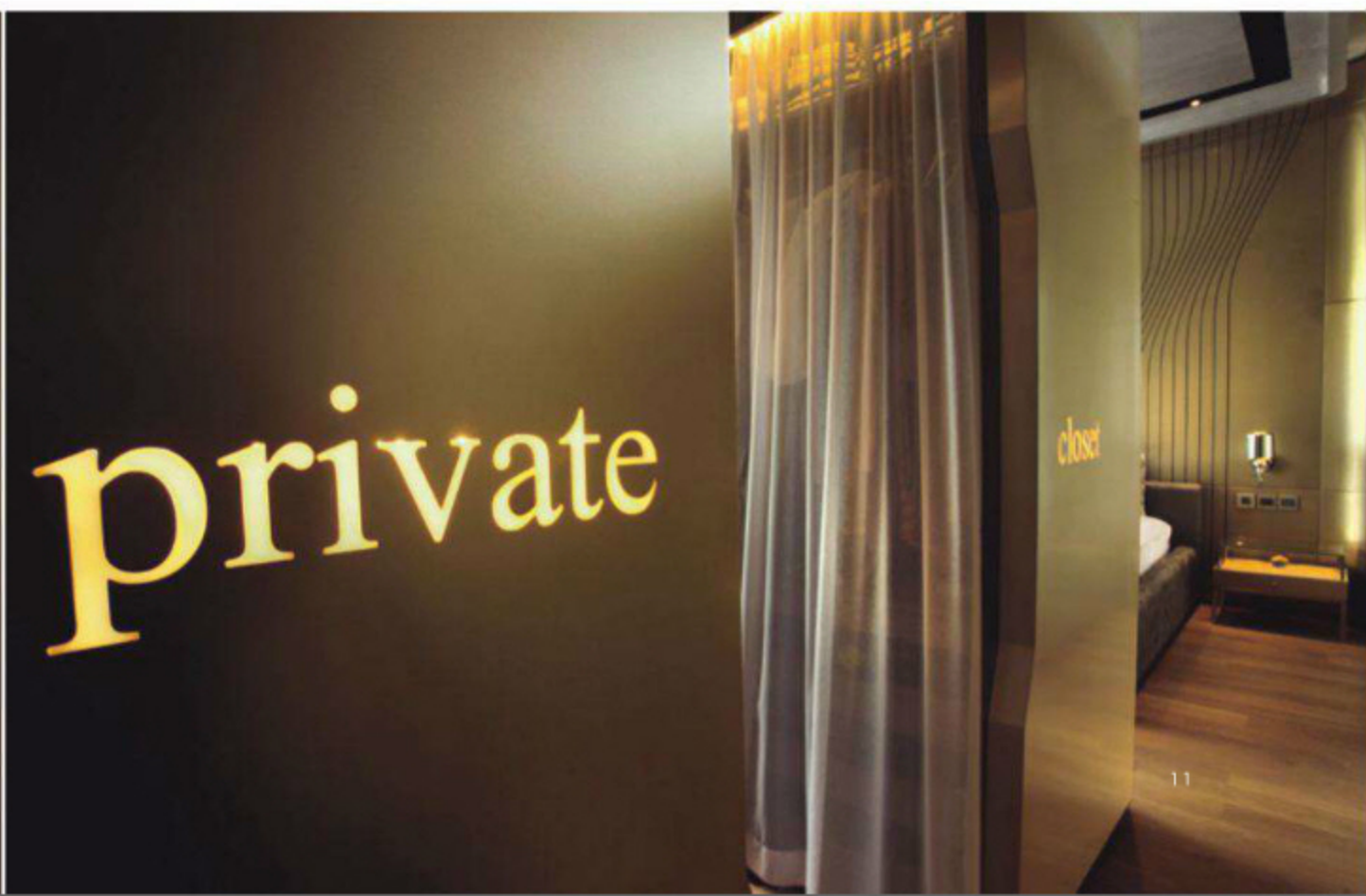
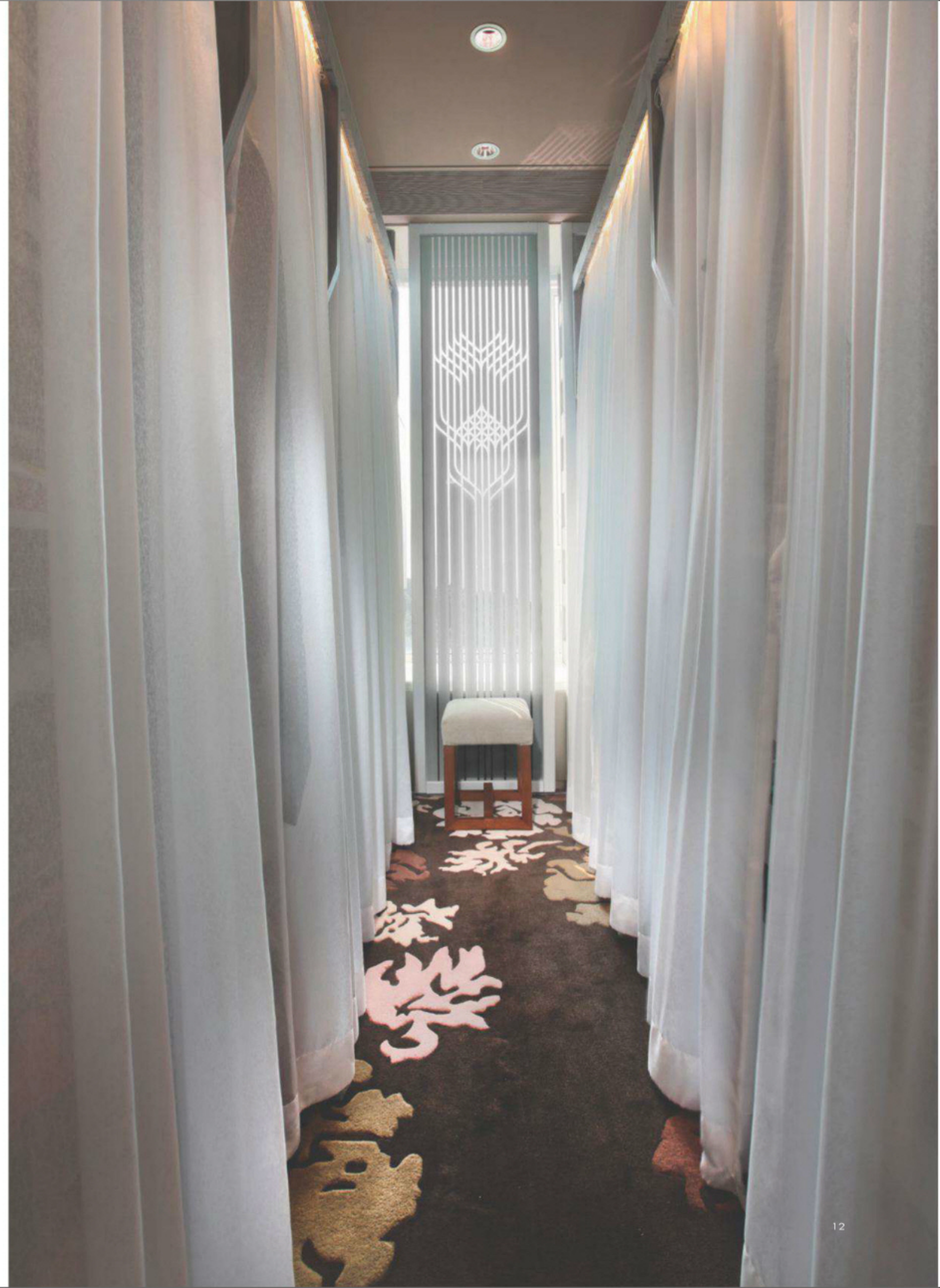
7



8



9. 自主臥通道望向公共空間。為提昇更衣間隱私性，另以一道門體區隔前端空間，立面與地板材料上也作了替換，詮釋空間轉折。10. 從臥房走道望向更衣室，字體內嵌有照明，情境光線外兼有裝置趣味。11. 主臥空間的立面掩映著金色基調，地面轉以淺色木質鋪覆，替視覺帶來一種整合。前方為更衣室，再往內則是寢寐空間。12. 走進更衣室，櫃體以白色紗簾取代厚實門體，為小環境捎來一份浪漫情懷。
9. A view from the master bedroom towards the public zone 10. A view from the bedroom pathway towards the dressing room 11. Master bedroom is featured in a good color tone and divides into two spatial quarters 12. A white color silk screen separates the dressing room and living quarter





13. 主臥空間的立面掩映著金色基調，地面轉以淺色木質鋪覆，替視覺帶來一種整合。前方為更衣室，再往內則是寢寐空間。14. 當視野流轉到臥房的玻璃窗時，可見別緻線條設計，宛若品牌形象讓公寓成為獨一無二的珍品。15. 床鋪背牆兩道對襯的圓潤弧線，立體生動，彷彿禮服收腰的縫線。16. 床鋪內側的邊櫃，用來擺置屋主展示和收藏，而方型的玻璃盒罩，讓物品更有珍品大器之姿。
13. Master bedroom is featured in a good color tone and divides into two spatial quarters 14. Bedroom window and its artistic pattern 15. Bed panel is featured in curving shapes like a bulky garment 16. Wardrobe and art collection glass boxes

建材分析 Material Analysis

地面材料上，公共空間鋪面採用肌理光滑且生動的雲石地台，迨走入臥房空間，則轉換為觸感溫潤的木質地板。其次，在時裝藝術主題下，設計廣泛擷取了表現於服飾造型中的精緻元素，像是金色以及繡花工藝織品。包括客廳背牆刷滿了金色高固體汽車塗料，同時再鑲上服裝的縫紉曲線，呼應空間主題；其次，客廳主牆造型，在深棕色木料襯底下，隱藏式櫃體的門片以粉藕色繡花工藝布展露細節美，至於臥室通道則換上淺灰鑲燦金的壁布，遞變出一種典雅華貴的韻致。

The floor in the public area uses “Cloud Stone” featured in an organic pattern while the bedroom is completely paved with wood. Elements taken from fashion shows such as gold color fabric and embroiled fabric were used extensively. A shining gold color panel gives the living room an amazed backdrop while some delicate fabric details provide a sensible touch. The pathway leading towards the bedrooms is fully covered with gray color with gold dot pattern fabric; it gives the space a luxurious elegance.

溝通重點 Communication Notes

本案屋主從事時裝相關產業，對住家美學觀點有更高追求，如此背景下，設計者特別擷取了「時裝」語彙，將服飾裡的縫紉線條、多變斑斕的色彩以及細膩手工織品這些元素，用一種適宜空間存在的表達形式，詮釋屬於量體的「時裝藝術」。此外，在三房兩廳住宅格局中，佔據近三分之一面積的主臥室，則特別闢築了屋主所需的大更衣間。

The client is in the fashion business and has a personal perspective on good living. This personal interest brought the designer a big challenge. This apartment uses a weaving technique from fabric technology for the furnishing details; the color used is also very much like a fashion show. The plan offers an extra big bedroom, about one third the total size of the apartment and a huge closet is home to a large amount of garment and accessories.

Interior Design under Green Building Guide

綠建築手法的室內設計

設計者「九典室內裝修設計 / 張祐嘉
攝影者「張克智
坐落位置「新北市新莊區
主要材質「銅刷木皮染色 環保塗料 明鏡 人造石 石材 玻璃
面積「45坪
設計時間「2012年9月-10月
工程時間「2012年11月-2013年1月

Designer「Bio- Living Design /Yuga Chang
Photographer「K.C. Chang
Location「New Taipei City
Materials「dyed wood veneer, eco-paint, mirror, artificial stone, stone, glass
Size「149m²
Design period「September - October 2012
Construction period「November 2012 - January 2013

九典空間 / 張祐嘉
九典聯合建築師事務所成立於1999年，代表作品有台北花卉博覽會新生三館、北投圖書館等，2007年亦成立九典空間，希望把綠建築的概念帶入空間規劃，善用環境資源來降低消耗能源，使用健康材質來守護居住品質，並減少設備使用與維護成本，讓生活空間藉由工藝的表現達到舒適、健康、節能的美學饗宴。

張祐嘉
2007九典空間 ~至今
2007九典聯合建築師事務所
2005室冶國際設計有限公司
2003原創造型設計有限公司
2001雲林科技大學 空間設計系畢業
1995復興商工 畢業

Yuga Chang
2007 Bio- Living Design
2007 Bio- architecture Formosana.
2005 MultiDesign Innovation
2003 Originalart Design
2001 National Yunlin University of Science & Technology
1995 Fu-Hsing Trade and Arts School



2

在一般的大樓型住家，即使坐北朝南，因為周圍鄰近大樓的阻擋，或是本身開窗條件的限制，通風往往不夠好，還是要依賴空調。既然在都市環境中，空調是必要的，從永續設計的角度尋思，如何讓空間區化更清楚，快點達到冷房效應，以達到節能的目標，是室內設計處理的重點。

因此，設計師別具心思的設計了四道拉門，在廚房有兩道，走道和主臥房各有一道，讓空調的使用有所區隔，以達到節能效果，並在外觀上，不著痕跡的融入空間，潛藏在壁間，此種手法既享有空間的開放性，但又不會過度浪費空調，希望能發展成設計的通則。

本案坐落於新莊頭前重劃區，住家前面有很好的視野，對望著一座公園，如何讓屋外的景致延伸到室內，跟造型的比例一致，讓人在環境中有安心舒適的感覺，是本案的費心之處。客廳和餐廳用間接照明的方式，讓空間有整體感，牆面上運用凹凸效果，增加層次，因而整個空間便有從屋裡到屋外的貫串，大

空間遂有了一種讓人放鬆的感覺。

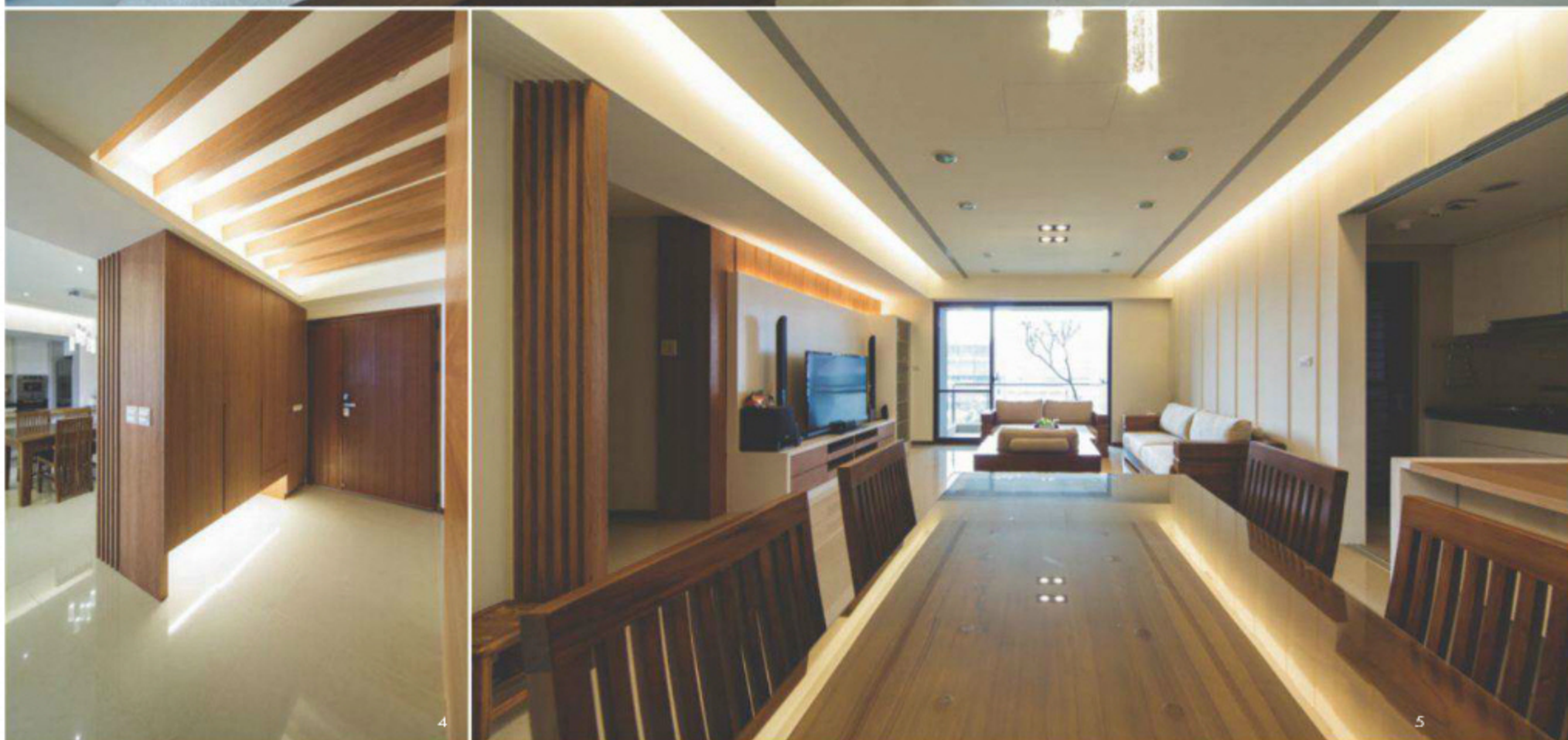
以上是設計師對於空間整體的規劃，在風格上，則加入居住者的喜好元素。業主是五口之家，家庭成員為一對夫妻，兩個小孩，以及一位女性長輩，原本對風格沒太大意見，在設計期間的一趟家庭旅行，意外的喜歡上了峇里島風格，因此裝潢上增加了木皮使用的比例，希望搭配起來會有度假的感覺。

在創造安心健康的家居環境上，廚房烤漆部分採用水性的烤漆，無毒成分，施工完清潔隔天就可以入住。建材經過挑選，採用環保塗料裝潢完後，整體儀器測試甲醛值是很低的，使用材料也簡單，無過度裝飾。

最後，在一般節能處理上，用大量的百葉因應開窗，用百葉和隔熱紙做隔熱的處理，採用輕量的竹百葉，因為較木百葉為輕，天花板也加裝吊扇，製造空氣循環，讓在炎熱的夏日，可以透過風扇的旋轉，營造徐徐涼意。

相信住家除了外觀美觀，也應該住起來舒適，是設計的初衷，注重與周邊環境的關係，在意每一個如空氣流通、光線等細節，考量使用維護上節能、省成本，這是綠建築觀點出發的室內設計思維，加上居住者喜愛的風格元素，因而完成了這間開敞、原木、自然的住家的裝修。文字與圖片「九典室內裝修提供

1. 客廳與餐廚房的關係。2. 平面配置圖。
1. The relationship between living room and dining/kitchen 2. Plan



Most apartments in the dense city more or less suffer certain environmental factors or building designs that are unable to have the best quality of physical environment. An common example is poor ventilation due to insufficient opening size is most commonly seen in apartments therefore artificial cooling is the most common way to keep internal space comfortable in the summer time. The project sought a proper zoning system to offer residents comfort while keeping energy efficiency at a maximum at the same time.

With this in mind four sliding doors were installed. The purpose of the doors was to create several zones to optimize energy and cooling quality. The doors can be retreated into secret compartments with neat designs and details.

In a newly developed city zone, this apartment enjoys good view facing a park. The layout builds a good relationship between the interior and balcony, which is further enhanced by many clever lighting features.

The client's family members are five: a couple, two children and an elderly mother. They had no common concept at the time the design started. After a trip to Bali, they showed interest in Bali style living so they asked for spatial elements of Bali in the apartment. Wood veneers were used extensively to give the impression of nature and a relaxing comfort.

The materials used in this apartment are all toxic free. The interior was tested by machine to check formaldehyde levels. No excessive furnishings assure the least toxic residue to provide a healthy living environment.

To assure the energy efficiency met the designated requirements the design team introduced a sun louver system and heat insulation paper to cover the areas where the sun's heat penetrates most. A fan system was used to increase the air flux and reduce the cooling capacity and cut down on electric bills.



3.5. 餐廳與廚房的彈性分隔方式。4.6.7. 室內公共空間、走道等，皆因應業主對峇里島的喜愛而採用木材鋪面。同時，也是設計師綠建築概念的體現。

3.5. Flexible partitions between dining room and kitchen 4.6.7. Interior space and ambience that shows an intimate Bali spatial impression



8



10



11

8. 木格柵的隔間另有乾坤，浴室就藏在門扇的後方。9.10.12 採用輕量的木百葉窗簾，以及吊扇，也是一種重視自然的生活方式。11. 室內公共空間、走道等，皆因應業主對峇里島的喜愛而採用木材鋪面。同時，也是設計師綠建築概念的體現。
8. Wood mullion system hides the bathroom 9.10.12 Lightweight sun louver and fan system used to cool the air in the hot summer 11. Interior space and ambience that shows an intimate Bali spatial impression



12

Ocean View Villa

騁目萬頃水

設計者」飛形設計／耿治國

參與者」飛形設計團隊

攝影者」莊博欽

空間性質」複層住宅

坐落位置」山東威海

基地面積」187.5坪

主要材料」鐵刀木、雞翅木、觀音石、瓷磚壁紙、竹麻壁紙、絲質軟包、玻璃

設計時間」2012年

施工時間」2013年

Designer」Office for Flying Architecture/ Gustaf Kan

Participant」Office for Flying Architecture

Photographer」Ivan Chuang

Category」Residence

Location」Shantung Province, China

Size」620m²

Materials」Hard wood, Chicken-wing wood, stone, wall paper, bamboo

fabric wall paper, silk puff, glass

Design year」2012

Construction year」2013

飛形設計／耿治國

由耿治國所創立的飛形設計，致力於都市生活文化的敏銳洞察，將多元文化元素融入商業設計，並強調「差異地點」的混合呈現。秉持對都市生活的關注，讓飛形設計持續探討都市居民與他們的行為模式。在他們的觀點中，商空不僅是經營空間，更是上演生活的舞台、一種型態各異的人造天堂（les paradisartificiels），提供人們跳脫日常生活的場所與行動方式。2013年，飛形設計將以上思考歸納，按對話模式、時間意義、環境影響以及商業文化四項要素去統合設計，並完善實踐於空間之中。

OFA/ Gustaf Kan

OFA founded by Gustaf Kan is a design firm that usually offers design services for commercial space. Gustaf is interested in city life and pays a lot of attention to a dweller's behavior in the city. He believes commercial space is an "artificial paradise" which provides drama for everyone to enjoy. Recently they have tried to provide designs that respond to the four elements in the city: communication, time, environment and commercial culture.

Gustaf Kan



憑欄騁望一片渤海水域，海平面上將落頽陽受湧濤水氣霑濡，四射星芒也模糊了鋒刃，而萬頃滄溟在此日晝被謫降時分，也緩緩從風動時的激盪波光轉換成一種曲線式漣漪，若從聳峙崖岸上的別墅露臺近瞰，還能觀見碎濤在礁石周邊來回擊蕩，情態萬千詭譎。在這一次濱海住宅案中，為發揮基地所坐擁的曠遠渤海水色，設計師耿治國以「打開盒子」概念重塑三層樓量體，不僅壅蔽屋型獲得開放性極佳的與外關係，同時也順應岸邊地形陟降起伏，讓高踞崖巔平台上的建築能自每個房間內盼睽水景情致。當量體外牆籠罩在夕照下的霏霧氣象，質樸清壁更有一份柔和神儀，而人攀躋露臺遠望靜水，更能迎清風而祛累。

敞開量體 引水色浩漫

本案為屋主渡假和會友的濱海住所，因基地高踞山東威海市一處崖岸，先天能坐收渤海水域浩瀚蒼茫景緻，形成耿治國口中的「無敵海景」，惟住家修繕前屬於較封閉的格局，致使寫意山水形影只能從外環境瞻望，不免遺憾。為發揮景觀潛能，空間當務之急在於破除視野障蔽，爭取日照之際，也順勢恢復水平視野輟斷的流動性。在賦予建築嶄新改造的方法上，耿治國談到原空間在窗隔型態上稍嫌褊狹，因此他將海面窗扉一道道敞開，或將小窗尺幅擴大，或直接落地，一步步鬆開厚牆實壁的屋形禁錮，使之蛻變為高透明度屋體；其次則是將閉鎖格局舒弛成坦闊平面，疏濬室內的往來動線，藉著種種「打開盒子」空間規劃，讓環境裡裡外外得以自由豁通。

事實上，基地一側為緩緩下削的海岸懸崖，平台走勢先陟後降，獨棟建物便由此盤據地形，劃出地上兩樓、地下一樓的三層構造。由於地下一樓為地平面落陷所致，並非普遍認知中的底層空間那般黝暗封閉，其型態上類似一個壓扁的矮房子，內部依舊日光浸潤、可飽覽明媚風光。就外觀上來看，量體處理成簡約的垂直水平線性，周邊院落則散成一片蓊鬱蔚映的園林地景，與建築外牆、鋪地石階與卵石韻味相投，會所氣息也顯得格外溫醇自然。至於建築朝對海景的方向，清透立面處理成片片錯開形貌，讓建築受光面積被拉開，日照與景觀能更充分向室內滲透，形成每個房間都有海景的特徵。

邁入室內空間，各樓層分區規劃上，自一樓門廳入內後，先是日陽普照的起居室，左右兩脅則有餐廳與茶室（會議室）配置，縱使基地形廓並非方正截齊，但以客廳為中流後再岔分，讓主從依據和分配變得明朗，動線迴繞間，亦有不失流暢的轉折、遞進意趣。攀上二樓空間，相較一樓公共區域專為款待賓客所用，二樓是屋主獨享的私人天地，寬敞主臥室和書房形構成一道完整平面，並落置了日間臥榻與小客廳，相較制式住家，二樓空間別有渡假閒情；其次，由於主臥衛浴考慮私密性，開窗尺幅有限，因此設計利用採光罩形成帶狀天井，從垂直向作下射式取光。再行向地下一樓，則配置了廚房以及兩間面積寬綽的客臥，至於客房房型上，一間單人床、一間雙人床，無論下住親友隻身前來或攜家帶眷，都有著不錯容納性。悠遊室內，處處是鬆快、和諧與不緊迫的空間觀點，遼闊海景、明暢空間，讓渡假會所滌盪了多少俗世繁囂。

1.日落時分，遠觀渤海海域的夕陽美景，建築彷彿與大地同存。
1. Ocean view in sun-setting moment



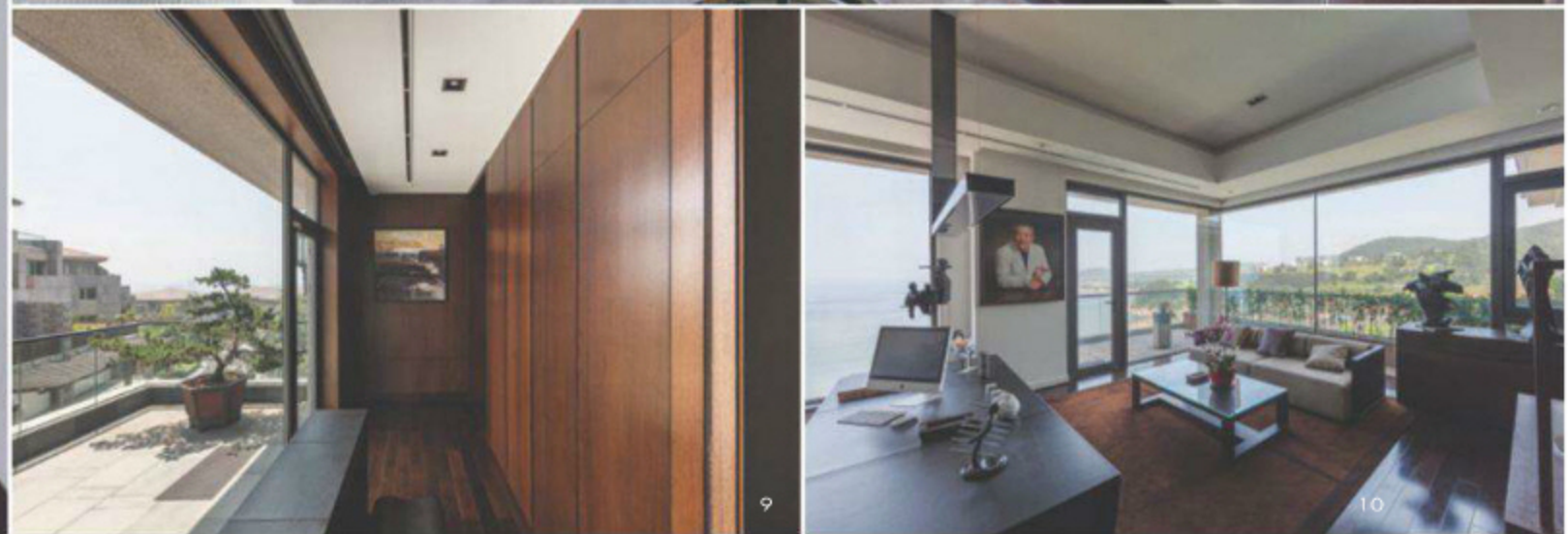
滄彩白牆 以藝品點染

顧盼室內環境，其間以現代主義設計手法實踐，幾何空間裡勾勒洗鍊水平垂直線性，沒有多餘的細節裝飾和立面紋樣，屬於大器、輕活與寧靜的家宅風範。耿治國談到，屋主對華人當代藝術熱情昂揚，字畫收藏亦保有濃厚雅興，因此期待會所內能承載其家私典藏，藉著「藝術」與「生活」結合，在每個小環境，讓空間與藝術品進行對話。據此理絡下，室內裝潢便自然退居其次，而是謙作一張油畫的白色帆布、保持襯底般純粹，讓各種藝術字畫恣意點染其中。

於是反應材料上，施用力道顯出低斂、中庸的節制美感，立面與天地基調控制在黑、灰、白來遞衍肌理色相。就鋪覆地板的瓦灰色觀音石來看，其溫潤不失典雅的質地美，是屋主相當鍾愛的天然石材。至於廣泛用於櫃體與立面的鐵刀木，因其木質堅韌、紋理清晰，色澤成熟穩重，與觀音石交互相映襯，能涵養出穆清、幽靜的神態。除此之外，立面多以白牆呈現，憑其清爽無雜烘托字畫藝品；至於而選用的Armani Casa家具則凝聚在藕灰色基調，如此區域色塊不僅融入環境語彙，也為室內空間添加細膩度與當代感。在光線表現上，清透的建築皮層是為引光介質，為生活容器注入沛滿光源，太過炫燦時則以窗簾來作日照溢流的制閥，讓時序動態在空間裡顯出多層次融合。其次，由於本案在白牆懸置了大量字畫，無論現代抽象繪畫或書法家董陽孜老師的真跡，因此投射藝術品的點狀重點式照明就是另一項光線主軸，柔和情境光不僅生動了藝術品，同時也成就了一股氛圍渲染，再添上窗軒景緻相伴，讓居室方隅之間猶若藝廊靜美。撰文」劉芝君



2. 朝起居室另一端行去就是能設宴會友的大餐廳。當量體透明度被打開、格局破除隔間障蔽，生活空間處處受光，攬景無垠。3. 從一樓門廳入內，就是採光充裕的起居室，空間色調放得輕緩，線條也以垂直水平勾勒。4. 屋主對華人藝術有著高昂熱情，因此客廳牆面簡樸處理，以懸掛當代藝術畫作與書法家董陽孜的墨寶。5. 位處起居室一旁的茶室空間洋溢禪味，除了品茶湯，亦能作為會議室使用。6. 各樓層平面圖。2. Grand dining room under permeating sunlight 3. The first floor living room and its lighting quality 4. Art collections on the surface of a white wall 5. Tea room/meeting room 6. Plans



Facing the immense Buohai Ocean Bay this house encounters natural beauty from daybreak to sunset. The villa is built on top of a rocky hill and enjoys an extreme coral seashore view not far away from its footings. After receiving the commission Gustaf surveyed the site carefully and conceived a spatial idea to optimize the advantage of the site geography and tried to turn the difficulty into a design feature. He re-organized the internal layout and allowed each room to enjoy views by following the directions of site positions.

Opened up volumes

The house is a retreat for entertaining client's guests. The site on top of a rocky hill facing the ocean view is extremely impressive but the existing building did not really respect the beauty of the nature closing up the interior space by rather secluded walls. Gustaf used tactics to "open up the box" and turn the seclusion into a total acceptance of the natural view. Windows were expanded and even a wall was punctured to yield a floor-to-ceiling window. But the most critical action was to open up its basement and join it to the upper two floors. The gradually retreating plan was a response to the site's uniqueness that offered the building an expansive front view to the ocean and even the so-called basement is accessible to the view. The building receives natural light under delicate concern. Sunlight is expected to penetrate deep into each space while it is controlled in an acceptable way.

The first floor is divided into lobby, living room, dining space and tearoom (meeting room.) The rather symmetrical plan is pivoted by the living room and en-framed by other public spaces. The upper floor is for private use only; master bedroom and reading room form the main space supported by a small family room and siesta room. The basement floor is designated for guests; there are two guest rooms and a small kitchen for convenience.

建材分析 Material Analysis

本案以黑灰白三種材料顏色，將空間氣氛控制得相對低調簡約。地板觀音石搭配立面鐵刀木，大幅提升空間質感和不繁複的舒適度。家具上則選擇經典的Armani Casa，其藕灰色家具色調，融入了整個室內基礎色調，也為室內空間添加細膩度與當代感。其次，為呼應屋主的藝術品及畫作，自然光源外，投畫燈也成為了室內光源的要角，柔和光線不僅喚醒了藝術品能量，成為立面優雅端景之餘也催化了室內氛圍。Colors used in this villa were restricted in black, white and gray. Gray color stone plates pave the floor and hardwood is used to clad major partition surfaces. Armani Casa furniture pieces are mostly in light brown colors to match the surrounding interior colors. Artificial lighting is important as it enhances the spatial layering and also gives the artwork the best lighting quality contemplated.

溝通重點 Communication Notes

本案屋主是一位台灣僑商，濱海會所在渡假和會友機能下，也需容納屋主對於當代藝術收藏的熱情。因此住宅天花與立面，無論顏色、線條上都以簡約留白的態樣處理，讓各種藝術收藏能夠有著素雅襯底環境。其次，由於住宅基地高臥懸崖，能俯瞰壯闊蒼茫的渤海，因此設計上將屋體開放性打開，轉用清透材料作立面，並將賞景露台對外延伸，讓戶外景觀能有效對內滲透，並使自然天光盈溢。The client is a Taiwanese businessman. He owns the villa house as a weekend retreat and for entertaining his friends. The program includes the necessary space for hanging his major art collections so that the interior furnishing should not be excessively overdone. The villa sits on a primary site facing the ocean view and enjoys an extreme natural beauty from the surrounding landscape.

7. 位於二樓的主臥空間，以深棕色、灰、白三種色調寧靜穩重靜謐的空間質感。與一樓空間處理一致，立面保持純白而作藝術品的襯布。8. 以「打開盒子」概念重新整理過的住宅，每個空間區塊皆能瞭望一片浩瀚海景。9. 主臥房一側的更衣間。此處亦有豐沛採光，遮簾放下後即能產生隱密性。10. 二樓書房與主臥室相連成一個開放空間，陳設從容並保持乾淨線條感。7. Master bedroom and its sensitive color treatment in dark brown, gray and white 8. "Box-opening" is the main concept of the villa design 9. Dressing room annexed to the master bedroom 10. Reading room linked to the bedroom to form an intimate family quarter



11



12



13

Art central element for life

The furnishing for this villa is nothing but modernist simplicity. With sporadic appearance of art works - collected from contemporary Chinese artists the interior is exuberant between a humble harmony and energetic vigor of colors. The delicate treatment of the interior color yielded a recessed expression but for further additions of art works. Recessed colors such as black, gray and white create the basic tone of the space while wood color enhances the spatial layering in rich texture and warm intimacy. Sunlight gives the space life while delicate control by sun louver that can be sensibly lowered or lifted to monitor the light. Art works hanging on the surface of the white wall seem alive when light gently awakes it. The villa shows a sensible touch without being stuffed with luxurious material. This is a space for living and for being entertained by nature and art.

11. 主臥臥浴，自然光從端頂採光罩灑落，形成光帶。12. 地下一樓客房二，配置了兩張床，方便攜家帶眷的親友下住。13. 地下一樓的客浴。14. 地下一樓的客房一。由於此處基地位置走降，因此形成樓層落差。但空間依舊開放明亮，同時也能收攬水色風光。而懸掛牆面上一幅幅當代藝術畫作，讓空間就像藝廊般精緻。

11. Master bathroom and its lighting quality 12. Guest room no.2 and its spatial layout 13. Guest bathroom 14. Guest room no.1 and its view towards the natural beauty



14

Acer Office

設計者」禾福設計解決方案

參與者」張向榮 楊凱婷 李羿樺

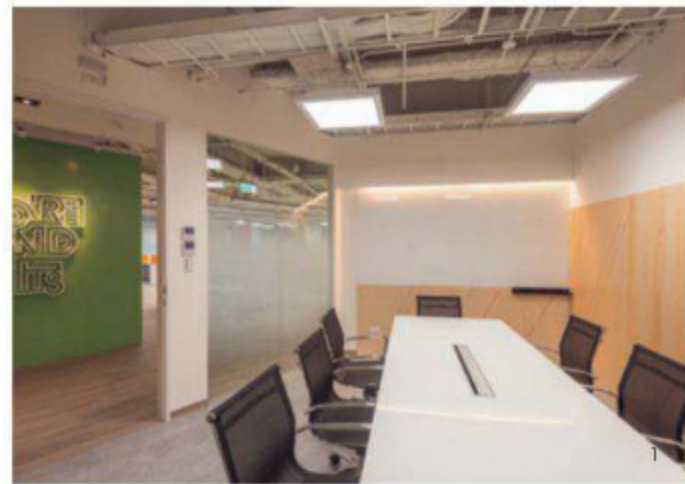
攝影者」侯念宗

空間性質」辦公空間

座落位置」新北市汐止

基地面積」268.7坪

主要材料」夾板、水泥漆、壓克力、PVC地磚、人造石、玻璃、美耐板、創意造型牆



本案基地潛身於汐止一處老舊大樓內，原租賃給其他企業做工作空間使用，不論格局、風格態樣都屬於典型而制式的辦公環境。設計師張向榮談到，大樓空間為宏碁所持有，租約到期後遂收歸做行銷傳播部門（Marketing communication, MarCom）使用。由於裝修預算不甚寬綽，同時也須觀照部門所表徵的創意、

靈活、觸角敏銳與先驅先探的特質，因此案中一方面延續尋常的辦公空間材料來平抑預算，更佐以活潑飽和的色彩語彙激盪平板調性。而這種不以價廉為杵的通俗材料、快意幾何線性與大膽用色，讓視覺構圖闡溢著一股微妙普普風，愉快但不至於輕浮、趣味幾許而不顯淆雜喧囂，持守住「工作空間」應有的本質。

釐定空間最長軸線

在平面規劃上，由於近300坪面積呈現一個長矩形，因此設計者從基地骨骼找出最條暢綿長的軸線，據此長向來衍變環境機能，一舉疏通原先鬱滯的格局配置。就規劃上來看，包括歸屬全體所使用的會議室與休閒區，以及獨立隔間的主管辦公室，這些公共與密閉的分區皆旁推牆體兩側，以利中央地帶形構成一道寬闊、徐舒的橫長水平面，如此開放的員工工作區可延眺至底，無絲毫隔閡障蔽。張向榮談到，傳播行銷部門不如研發講究嚴密獨立性，在職能劃分下也另有數個單位，因此「有別但不疏離」成為主軸。就獨立空間來看，即便存在隔間也藉由清透皮層增加聯繫性，而中央分區更突破制式矩陣排列，運用走道切分成四個組織單位，從棋盤式線性演化成不規則扇形，單位與單位間的連綴，便依據彼此職能關係上的親疏來做遞衍，讓平行溝通變得更有效率。

1.入口進門後的會議室，向外看出去就是形象牆。2.豎立於出入口的形象牆，標識著企業品牌精神，綠底白字，倍覺靈活快意。細看主題立面，鏤空字母構造實際上就是一座迷宮，提供員工閒暇時一點腦力激盪。





3. 工作區突破傳統棋盤式排列，轉以不規則扇形綿延，天花板上的線性燈具則順著工作區角度的方向性懸置，產生一種靈活動態。4. 位於中央區域的開放工作區，擺置了企業價值“Curious”的設計書櫃，搭配銘黃色工作桌，有著愉悅活潑視覺感。5. 第二個價值標語“Progressive”，漫畫式字體的大眾風格，相當符合行銷傳播的部門特質。6. 多人正式會議空間，簡單夾板材料做出斜向切割線，有率性裝飾感。

其次，為讓扁長空間移動更人性化，設計上特別切出兩道出入口，不僅分散人流，也能因應迢遙的頭尾兩端位置，提供合宜進出距離，或是會議室以外的非正式討論區也散置牆體左右底處，方便區域團體即時會議召開。在垂直軸向上，天花直接裸程管線結構，讓縱向空間感顯得更為豁亮高曠，同時也在預算見絀下，一切材料從簡，像是天花曝露管線有粗獷與幾何風貌，而會議室則以簡單夾板做出線條感拼貼，蘊藉著天真、直率的材料趣味。當辦公室家具逐一定位後，燈具照明則轉以映摹方式，與開放辦公區桌檯散開的方向性駢進，長型燈管以平行斜角型態懸架，不再與立面僵化地織構為垂直水平，賦予環境動態之餘，工作光線依舊顯得均質而不紊亂。

普普風裡的形象傳譯

為讓宏若「探索無限可能」(Explore Beyond Limits)的品牌精神，以及「探新」(Curious)、「進步」(Progressive)與「人性」(Human)三個品牌價值投遞於空間中，本案特別利用飽滿色塊與字體來做此宣示。首先一道綠底白字的“Explore Beyond Limits”形象牆豎立於出入口，希冀員工能將之鐫刻於心；而按字型鏤空築造的結構則儼然一座立面迷

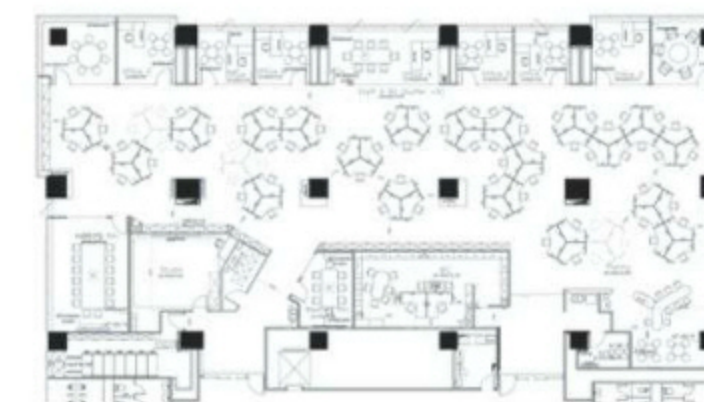
宮。對此張向榮談到，迷宮玩趣能紓解緊繃工作情緒，實際上現場也提供了數個樂高人偶，讓員工能嘗試去走這一道迷宮牆，猶若企業探索的本質。

至於三個品牌價值上，同樣將大膽色塊和字體標語結合。在“Curious”方面，字樣拼貼於洋紅色的展示書櫃，透過這種廣泛擷取知識新訊的象徵，鼓勵工作者「學海無涯勤是岸」的不竭好奇心。其次，“Progressive”是企業另一項宣示，此處則利用紅色來顯化驅進動能，並以一種漫畫式的通俗風格詮釋字體，當聚光燈打上，洋溢畫刊封面的壓字效果。最後在“Human”的標語上，此處以淺色木皮襯底，並用晶瑩閃爍的紅色材料來拼字，由於該主題立面和休閒區相連，立面如馬賽克拼貼的紅方塊，內部實際上是抽屜鏤空，便利員工藏放零食。整體來看，休閒區猶若吧檯與速食餐館的自在興味，多少游離了工作框架，但為了平衡空間「辦公」主軸，此處也置放白板，讓員工隨性中若靈光一現，也能即刻進行討論和發想。

張向榮談到，制訂色彩計劃時，為服膺業主所尋求的明亮活潑空間感，從天花到立面都是以白漆敷上，大面積鋪地板材則選用北歐風那種清淺的淡色木紋PVC地磚。在如此純白無垢的環境中，品牌價值與精神就以大膽色調來勾勒，飽滿的綠、紅、黃與藍多樣色塊奔放，讓邏輯感的空間線條在一種慧點氣質中，另洋溢輕鬆談諧的普普趣味。採訪 劉芝君



7. 第三道主題“Human”的立面與員工休閒區相連，此處特別能從色塊與線條中感受到普普風氛圍。而拼出“Human”的紅方塊，實際上是一個個能拉開的抽屜。8. 員工休閒區跳脫傳統辦公室框架，展現速食餐館的輕鬆氣息。而端底的白板則穩定工作空間應有基調，一收一放得到平衡。9.10. 非正式會議時的討論室，方便臨時小組會議召開。座椅同樣用上飽和活潑色彩。11. 第二間討論室。長型空間中，位居兩端的討論空間方便各分區員工使用。12. 平面圖。



12



苦竹齋

專案設計團隊「深圳大羽營造」
主創設計師「馮羽」
設計團隊「胡朝珍、曹耀國、朱永剛、賴妮妮」
空間性質「工作室」
坐落位置「深圳 福田」
面 積「250 平方米」
主要材料「碳化竹篾、碳化竹板」
竣工時間「2013年9月」
現場攝影「馬琪」

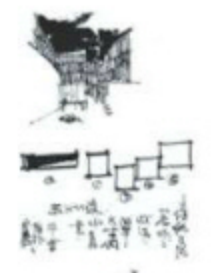


狀態摒棄掉，去追求出多餘的神秘與複雜，故你我之世界，不見人文，不見情感，不見自我，更不見本真。

苦竹齋，如苦行，如苦修，如謙虛之竹，如凌風之竹，放低自我，方顯這個世界；退隱藝術家，方顯藝術，這便是“苦竹齋”，就是這樣。文」大羽營造

因何，做此苦竹齋，從一開始就想做一個什麼都不像的地方，儘量回避掉空間的特質。另，總想在探索一種空間藝術視覺上，最低限度的可能，一切回到簡單、平實，不見任何法則、規律的存在，只現空間本真狀態，技法的簡單平實，脆弱到極致的質樸物料，回到一切的原點，情感、技法，宛若嬰兒，即重返大地，因為這個社會；這個圈子。因為“有”讓我們如此浮輕，只有回到原點，找到這屬於我們來時的路。

故而，選作最低成本、最簡單、最柔弱的竹篾，作為空間質感的表達，工法同樣回歸民間鄉土基本工藝，手法簡單，滿足功能即可，避開正式工匠而為之，恰是這一切的脆弱與業餘，讓我方見來時之路。因為這個世界本並不複雜，包括設計這個事兒，是你我把這個世界基本的情感亦或

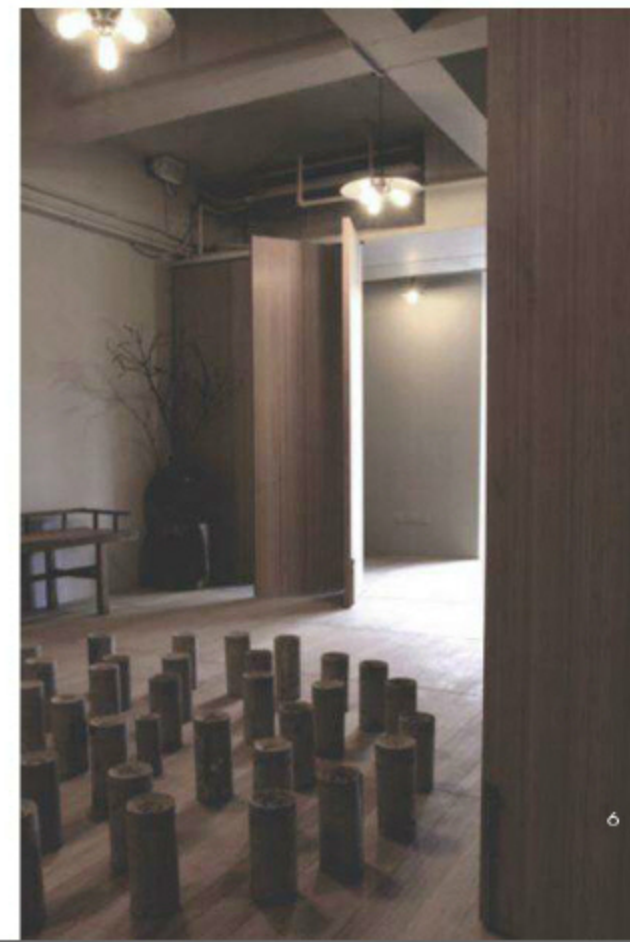


1.3. 以最簡單、最柔弱的竹篾，作為空間質感的表達。2. 手稿。





4.5.6.7. 探索空間藝術視覺上，最低限度的可能，一切回到簡單、平實，不見任何法則、規律的存在，只現空間本真狀態。8. 以最簡單、最柔弱的竹篾，作為空間質感的表達。

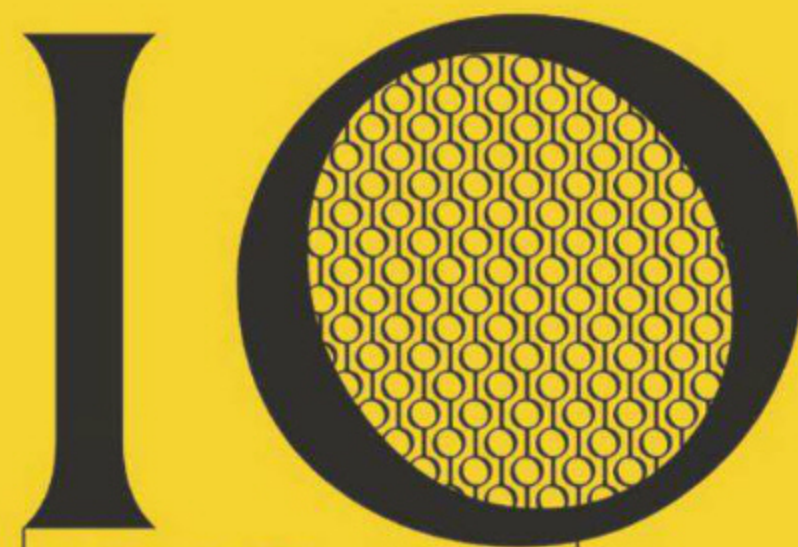


People Entertainment Living Concept

人物 · 休閒 · 生活 · 觀念



圖片提供：樹火紀念紙文化基金會（攝影：小林神幸 作品〈樹冠〉）



tonychi and associates, Tony Chi
ray chen international 陳瑞憲
大豐演繹設計 謝佩輝
曹正企劃 羅雲傑 羅慧祺
齊物設計 甘泰榮
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹傑
中怡設計 茂中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間計畫有限公司 楊岸
何侯設計 何以立 侯貞貞
謙合設計 黃麗仕 江姿毓
聯研空間設計 何俊宏
簡正雄
雲岳設計 李中霞
山形設計 林典凱 邵劍哲
JOEY HO DESIGN 何宗憲
九典聯合建築師事務所 郭英劍

設計大觀

室內interior

定價：NT\$.850
劃撥：16421921美兆文化事業股份有限公司
電話：02-2779-1155分機62

TID Award 2013金獎入圍名單

創新美好 始能脫穎奔騰



TID Award 2013

主辦單位：中華民國室內設計協會 CSID
 協辦單位：室內雜誌、台灣創意設計中心、La Vie
 資料提供：中華民國室內設計協會 CSID

決審評審會議

時間：2014年01月15日 13:30~18:00
 地點：松山文創園區133號合作社S4

金獎公佈暨頒獎活動

時間：2014年03月28日
 頒獎典禮地點：松山文創園區台北文創誠品表演廳
 頒獎晚會地點：松山文創園區台北文創14樓
 （以中華民國室內設計協會官方公佈為準）

決選評審團

Kelly Hoppen Kelly Hoppen Interiors負責人
 Peter Zec 德國紅點機構執行長
 王玉麟 中華民國室內設計協會理事長、太沃國際設計有限公司負責人
 張光民 台灣創意設計中心總顧問
 曾成德 交通大學人文社會學院副院長
 藤本壯介 藤本壯介建築師事務所負責人
 簡學義 台灣室內設計大獎評審團主任委員、竹間聯合建築師事務所負責人
 （以上按字母、姓氏筆劃排序）

2013評審團 更見多樣性

第七屆2013年TID Award金獎決選於2014年1月15日展開，本屆決選會場，共有簡學義、王玉麟、張光民及曾成德四位台灣評審列席，至於海外評審方面，除了多次參與的德國紅點機構執行長Peter Zec與英國知名室內設計師Kelly Hoppen，亦邀請到被視為Pritzker Architecture Prize潛力得獎者的日本建築師藤本壯介加入，在更突顯觀點多樣性之餘，也期待對台灣室內設計領域，提出鞭辟入裡的建言。另一方面，自2013年度起，台灣決選會議僅產生金獎入圍（推薦），隨之再將此名單交付海外評審獲得最後票選結果，直至頒獎當日再宣佈桂冠得主，而如此決選與金獎公佈流程脫勾辦法，讓整場賽事更教人屏息以待。

評選流程上，競賽作品以平面輸出背板的樣式陳列於決選會場，台灣區評審手持評比表，逡巡來回各作品前審閱兩輪以上，之後再將自身核可的金獎入圍名單（每位評審於各競賽項目圈選3項金獎入圍）輸入電腦，最後經由電腦統計各作品得票數。整體來看，四位評審在多數決情況下，凡作品累計三票以上投票數，即可確認進入金獎推薦名單；若遭遇競賽項目評審觀點分歧，相關作品無法凝聚得票數，便採取臨時動議，將2票作品逐一詳細討論，最後以單場淘汰決形式篩選。

在決選層層瀝瀝、反覆切磋琢磨歷程下，許多有關空間設計的洞見被加以燭照，而最後的金獎入圍名單將送往國外評審，分別從德、英、日三個文化意識下來觀看台灣在地設計，廣開參與，多元而不武斷。

淘汰決之下 期待與針砭

每一年金獎決選討論上，無論說法針砭或期許，對於台灣室內設計都不失為「諒諷善道，察納雅言」的機會。在金獎入圍名單討論上，首先進行工作空間（Working Space）項目，整體來看此競賽範疇，評審票數集中，分別由「苦竹齋

WS-01」、「香港壹正企劃有限公司辦公室 WS-04」與「恆橋國際辦公室 WS-31」拿下金獎門票。但即便觀點一致，評審仍提出扼要的批判性思維，包括王玉麟談到，「香港壹正企劃有限公司辦公室」的天花板設計語彙曾在他的處空間有類似呈現，創新度能再強化。

至於商業空間（Commercial Space）方面，衡量項目作品眾多，因此放寬至5項金獎入圍以免遺珠之憾。評審票選結果，初步僅「15th 那不勒斯披薩屋 CS-93」一項獲得3票以上晉級，2票則分散在六個作品，因此在淘汰決下，最後入圍者包括「故園·似是而非 CS-01」、「界|轉摺人文會所 CS-48」、「托斯卡尼義大利餐廳 CS-59」以及「Cafe Showroom 松山菸廠 CS-68」四項。在此評選項目中，由於設計師馮羽各有「苦竹齋」與「故園·似是而非」作品參賽，席間曾有評審針對兩個空間處理太過類似，而建議淘汰「故園·似是而非」，但簡學義則辯駁，作品不應以設計處理的同質性而抹滅其價值，否則馮羽的作品，不就淪為「後審的倒楣」此一流弊。但除此之外，張光民則認為「故園·似是而非」在整體處理上並非縝密與適當，稍有其缺陷。

行至公共空間（Public Space），評審得票數相當集中，特別是「南昌新華銀興國際影城 PS-11」獲得4票，至於「天津陽光樂園電影院 PS-10」與「湖·潛《台北榮民總醫院兒童門診瑞信兒童天地》 PS-19」則各達3票晉級資格。

同樣地，競賽作品鳥集鱗萃的居住空間單層（Residential Space/ Single Level），金獎入圍也擴增到了5個名額，其中僅有「門牆之間 RS-S-69」獲得3票晉級，至於以2票入圍正好有四項作品，包括「一分三 RS-S-109」、「New Essentialism RS-S-134」、「轉 疊合 RS-S-139」以及「引景 RS-S-157」，因此不再覆議。席間評審曾成德談到，由於居住空間單層味道接近，列席委員若對某一入圍作品有強烈反對態度，可提出探討。在拋磚引玉下，王玉麟則指出「引景」一案牆面素材從2009年開始便反覆出現，創新度有

限，但對於「門牆之間」，他則讚賞空間處理得極為流暢，把空間軸向優勢揮灑得極佳。

在居住空間複層（Residential Space/ Multi Level）方面，不僅相關討論十分精彩，高票出線作品亦多屬新銳設計者，其中「半山建築 RS-M-16」以及「通往天堂之梯 RS-M-26」獲得3票以上晉級，其餘「寂靜草廬 RS-M-25」、「自由平面 RS-M-44」以及「安靜噪音 RS-M-68」則各為2票。有關「半山建築」討論剖析上，曾成德談到「半山建築」外型動作明顯，整體造型也處理得俐落、流暢，是漂亮的作品，但審視內部空間之際，他卻找尋不到量體造型上那「一個箱子扣進來」的平面處理，換句話說，內部空間沒有承諾建築的表現，有外重內輕缺失。而張光民則認為，「半山建築」雖是一種基調有跡可循、形象固定的詮釋，但整體而言相當成熟，也有讓人喜歡的樸實。至於「通往天堂之梯」，王玉麟則表示空間尺度大，替設計師提供了發揮基礎，但對他而言，空間裡的垂直水平線條稍嫌淆亂，樓梯扶手高度也有失恰當，特別是整個設計在跳脫框架之餘，還可以再更大膽些。而張光民則談到，「通往天堂之梯」垂直表現確實很好，但從居住觀點卻有著隱私曝露的不安定感。再反觀簡學義與曾成德兩位評審，則相當認同該案在垂直空間連通上盡情表現、大膽嘗試，紛紛予以票數以茲肯定。

最後在新銳獎（Next Generation Award）部分，入圍名單包括「閱讀人文 WS-48」、「轉 疊合 RS-S-139」、「半山建築 RS-M-16」以及「通往天堂之梯 RS-M-26」。首先簡學義談到，「轉 疊合」在空間中利用小道具點綴，效果上洋溢一股年輕小品氣息，反觀「閱讀人文」整體上類似目前常見的混搭風，對他而言會較為青睞「轉 疊合」那種輕鬆愉悅、時光靜好的空間感。面對這兩個空間，曾成德也坦言各有所長，但若從新銳獎的意涵上來看，「閱讀人文」有相當不錯實驗性，而一個年輕設計者能掌握材料不走味、構成和諧的視覺感，就算混搭風屢見不鮮，該空間仍有許多值得讚許之處。（註：文中所提金獎入圍不等於金獎得主）採訪：劉芝君 攝影：鄭昌銘

2013台灣室內設計大獎金獎入圍名單 The TID Gold Award 2013 Nominations

公共空間金獎入圍

The TID Gold Award Nominations of Public Space

天津陽光樂園電影院 PS-10
 南昌新華銀興國際影城 PS-11
 湖·潛《台北榮民總醫院兒童門診瑞信兒童天地》 PS-19

工作空間金獎入圍

The TID Gold Award Nominations of Working Space

苦竹齋 WS-01
 香港壹正企劃有限公司辦公室 WS-04
 恆橋國際辦公室 WS-31

商業空間金獎入圍

The TID Gold Award Nominations of Commercial Space

故園·似是而非 CS-01
 界|轉摺 人文會所 CS-48
 托斯卡尼義大利餐廳 CS-59
 Cafe Showroom 松山菸廠 CS-68
 15th 那不勒斯披薩屋 CS-93

居住空間複層金獎入圍

The TID Gold Award Nominations of Residential Space / Multi level

半山建築 RS-M-16
 寂靜草廬 RS-M-25
 通往天堂之梯 RS-M-26
 自由平面 RS-M-44
 安靜噪音 RS-M-68

居住空間單層金獎入圍

The TID Gold Award Nominations of Residential Space / Single level

門牆之間 RS-S-69
 一分三 RS-S-109
 New Essentialism RS-S-134
 轉 疊合 RS-S-139
 引景 RS-S-157

新銳獎入圍

Taiwan Interior Design In Next Generation Award Nominations

閱讀人文 WS-48
 轉 疊合 RS-S-139
 半山建築 RS-M-16
 通往天堂之梯 RS-M-26

註：展覽空間（Exhibition Space）、臨時建築（Interim Architecture）、空間家具（Space furniture）以及室內燈光照明（Interior Lighting）競賽項目因複選入圍件數不足，未進入決選會議流程。各項目是否有金獎結果，將於2014年3月28日頒獎典禮宣佈。

The Nadler Soho，倫敦小奢華主義

採訪撰文/攝影「李佳玲 Chia-Ling Lee



倫敦身為世界排名前幾的大都會，每天都有新鮮潮事發生，她的時尚、她的潮流、她的文化，總是話題。那麼，英國The Nadler飯店集團在倫敦蘇活區開幕不到一年的The Nadler Soho，到底有什麼值得寫的？談起The Nadler Soho引起我的注意，要聊到The Nadler飯店集團在利物浦的base2stay Liverpool飯店。base2stay Liverpool改建過百年的紅磚廠房建築，飯店的建築仍留有利物浦港口貿易發展那段輝煌的歷史痕跡。而base2stay Liverpool所處的老酒吧區，更讓我深刻體驗利物浦的城市發展，一路從過往輝煌燦爛的海洋貿易時代，到現代經濟蕭條的城市頹敗，甚至目前巨型都市更新計畫。不同於base2stay Liverpool的利物浦老商港工業粗獷的復古風格，The Nadler Soho走的是簡單時尚空間風格，帶著當代英倫優雅。不過，相同的是，The Nadler飯店集團執行長Robert Nadler提出的「小奢華主義」(little luxurism) 飯店主張，串連這些不同據點的The Nadler飯店。Robert Nadler執行長接受訪談，在The Nadler Soho像家一樣舒適的大廳，暢談The Nadler Soho如何與倫敦蘇活區豐富的人文歷史對話。

走出飯店，狂歡去

旅人大多時候抵達旅行目的地的第一件事，就是前往暫居所，卸下所有的旅行裝備，準備好好認識陌生他鄉。一路上不停歇尋找飯店，沿途風景對我這位流浪旅人來說，是與異地的首度接觸。觀察那些新奇環境中陌生的人、街景等等，這些初步的「田野」資料提供給我陌生異地的藍圖。因此，我刻意選擇搭地鐵到牛津圓環站（Oxford Circus），離我即將下榻的The Nadler Soho飯店稍遠一些的距離。步出車站，牛津街（Oxford Street）與攝政街（Regent Street）交接的十字路口，步行快速的倫敦人與四處張望的旅人構成再熟悉不過的都會畫面——城市繁華中，人們迅速游移著。穿梭在蘇活區人來人往的擁擠街道，低矮老建築與新建築間四處可看見懸掛的彩虹旗、各式酒吧、小咖啡館、劇院、時尚小店、影音產業工作室。當然，還有絕對少不了足以代表倫敦搖滾精神的龐克裝扮的人們。嘗試在人潮裡定點The Nadler Soho方向的我，左拐右彎的倫敦蘇活裡那些歷史痕跡的小巷弄之間，The Nadler Soho所在的卡萊爾街（Carlisle Street）出其不意在某條小巷弄底。兩側低矮老建築群中，一棟奶油白與紅磚仿古建筑顯眼跳脫而出，那就是The Nadler Soho。

飯店簡單優雅地身處在「蘇活」廣場（Soho Square）旁。Robert Nadler表示，坐落處在不拘一格的蘇活老區中，以別於飯店之外的城市喧囂，The Nadler Soho要提供訪客在形而上平靜、充電的空間。同時，實際上，客房內有許多插座，讓訪客的各式電子器材充電。因此，The Nadler Soho沒有餐廳、酒吧，只有舒適的床和客房空間，環繞在「平靜」的概念。打造The Nadler Soho的核心概念，就是以飯店作為旅人們的寧靜庇護所，讓人們充分休息，有限的旅行時間與精力，走出飯店之外盡情派對。

1.2 英國藝術家Hew Locke以希臘神話月亮女神之名創作的《Selene》雕塑。攝影「Chia-Ling Lee」。



The Nadler Soho沒有太多誇大的設計元素，空間設計走的當代、簡單、舒適。Robert Nadler企圖要讓The Nadler Soho適合、並滿足不同族群的人。每間客房整體空間設計以奶油白與黑色為基調，散發著輕巧簡單的英倫時尚風情。牆上量身訂製的繪畫作品，提供藝術趣味與活力。當然那些許多充電插座、裝著Brita濾水器和Nespresso咖啡機的迷你廚房、英國GHD專業沙龍吹風機等等，讓旅行享受一種家的感覺。延續Robert Nadler提出的飯店概念「付得起的奢華」的「小奢華主義」。

非模版藝術品，原創為要

藝術作品對飯店設計是相當重要的，Robert Nadler談到飯店內藝術品與空間設計的關係。因此，The Nadler Soho不從制式的藝術品目錄「訂貨」，而是邀請藝術家，從內而外為飯店空間，量身訂製原創的藝術作品。好比，以The Nadler Soho飯店建築立面為例。建築立面裝置著女神般的金屬塑像。這是透過比件邀請，以「睡」為主題創作雕塑。最後由倫敦雕塑家Hew Locke獲選，製作他藝術生涯首件公共空間的創作。這件美麗雕塑以希臘神話月亮女神《Selene》命名，來自神話的夢想編織者和神奇守護神的藝術概念。《Selene》塑像上，星星造型像是仙人掌的葉刺般滿佈，或是塑像手持花環般的造型，令人喚起一種無名的古典浪漫感覺。《Selene》的藝術形式表現，是來自藝術家對於19世紀晚期到20世紀初藝術運動的興趣，包括巴黎新藝術運動與英國維多利亞時代仙子繪畫，尤其是英國畫家Atkinson Grimshaw（1836-1893）的作品，像是城市夜景、風景、仙子主題。《Selene》女神造型的靈感，則是藝術家在蘇活某條大街上，對於一群高大、美艷扮裝皇后遊行的觀察。《Selene》塑像手持的花環造形中，融合來自希臘神話中居於地獄的睡神Hypnos的飛翼頭像。同時，為回應蘇活作為倫敦劇院重鎮，Locke則巧妙地將兩齣莎翁經典文學戲劇中的植物象徵納入在雕塑中。包括，出現在《羅密歐與茱麗葉》一劇中使茱麗葉沉睡入死的顏茄花；以及《仲夏夜之夢》中三色堇的愛情法力。

進入飯店，推著半透明的玻璃旋轉門，來到大廳。一側玻璃牆面投影著一連串老電影畫面，無聲循環播放著，引起我的注意。剪輯的彩色動態影像在簡單白淨的大廳反而更為引人注目。Robert Nadler說，他們希望有錄像作品在飯店發生。這裡考量到大廳的實際功能，訪客也許會在大廳等上一個鐘頭。如果這裡放置動畫作品，觀看時間太短，單獨放映一部電影又可能太無趣。因此，挑選幾部電影中有關於蘇活畫面，剪接在一起。好比，朱爾斯·達辛（Jules Dassin）的《四海本色》（Night in the City, 1950）、米開朗基羅·安東尼奧尼（Michelangelo Antonioni）的《春光乍現》（Blowup, 1966）、羅曼·波蘭斯基（Roman Polanski）的《反撥/冷血驚魂》（Repulsion, 1965）。同時，也可以隨時換上新的畫面內容。

至於，視覺藝術作品，就是飯店內大小繪畫作品。The Nadler Soho再度邀請曾為base2stay Liverpool創作繪畫作品的法國藝術家Ronald Diennet。依據不同尺寸大小、形狀的客房，Diennet以長寬12公分正方形的畫面尺寸，量身創作每間客房的每一件小品繪畫。至於飯店公共空間與套房，Diennet製作大尺寸的繪畫，回應空間元素。這一系列在The Nadler Soho的創作，Diennet以佛教「命運之輪」為主題，回應The Nadler Soho飯店整體設計概念，當代、簡單空間中營造平靜、沉思氛圍。



3.The Nadler Soho大廳，前動態影像為剪輯經典電影中蘇活相關畫面。攝影「Chia-Ling Lee」。4.The Nadler Soho接待前檯。攝影「Chia-Ling Lee」。5.The Nadler Soho大廳。攝影「Chia-Ling Lee」。

他類的人文歷史探詢

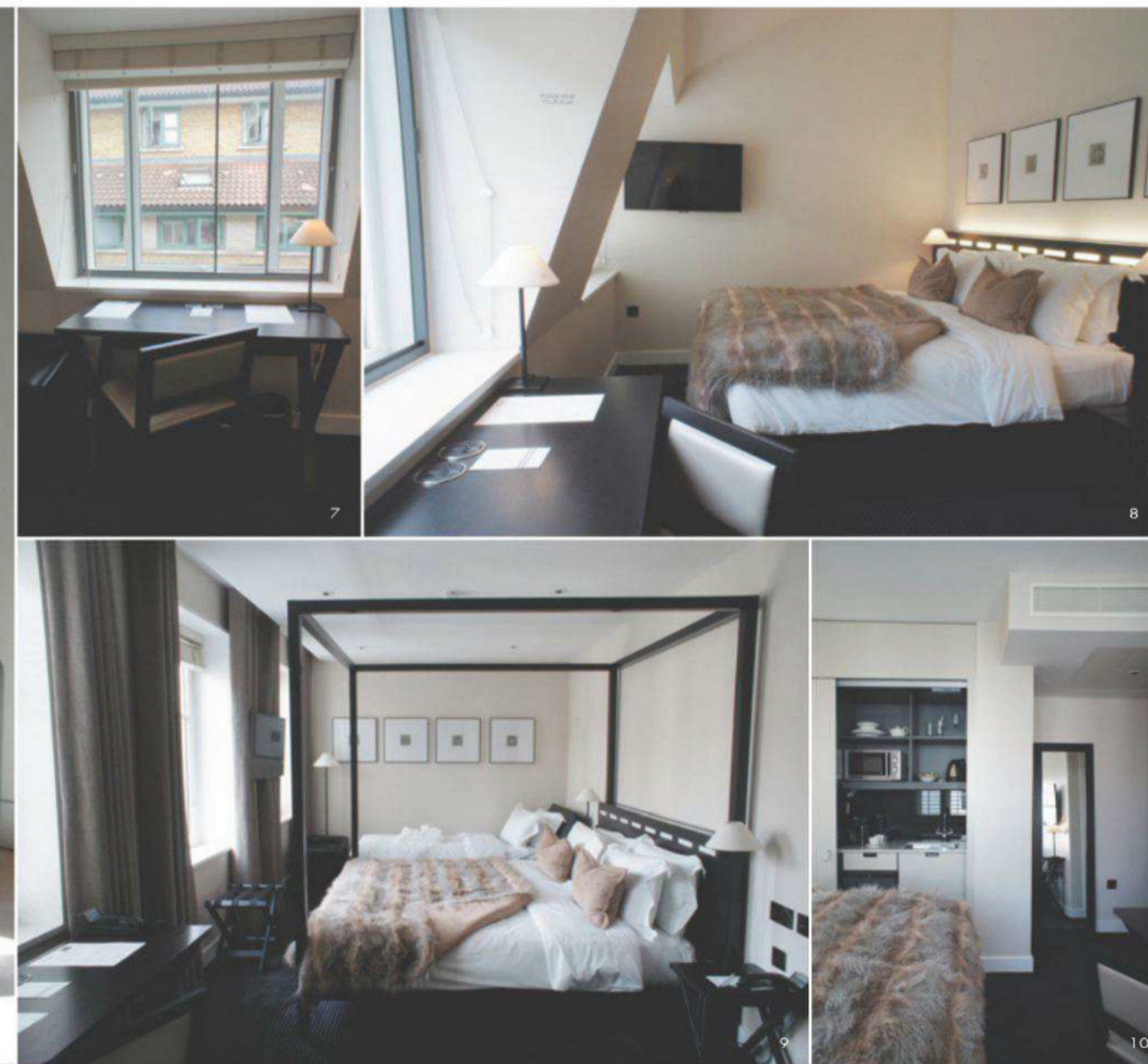
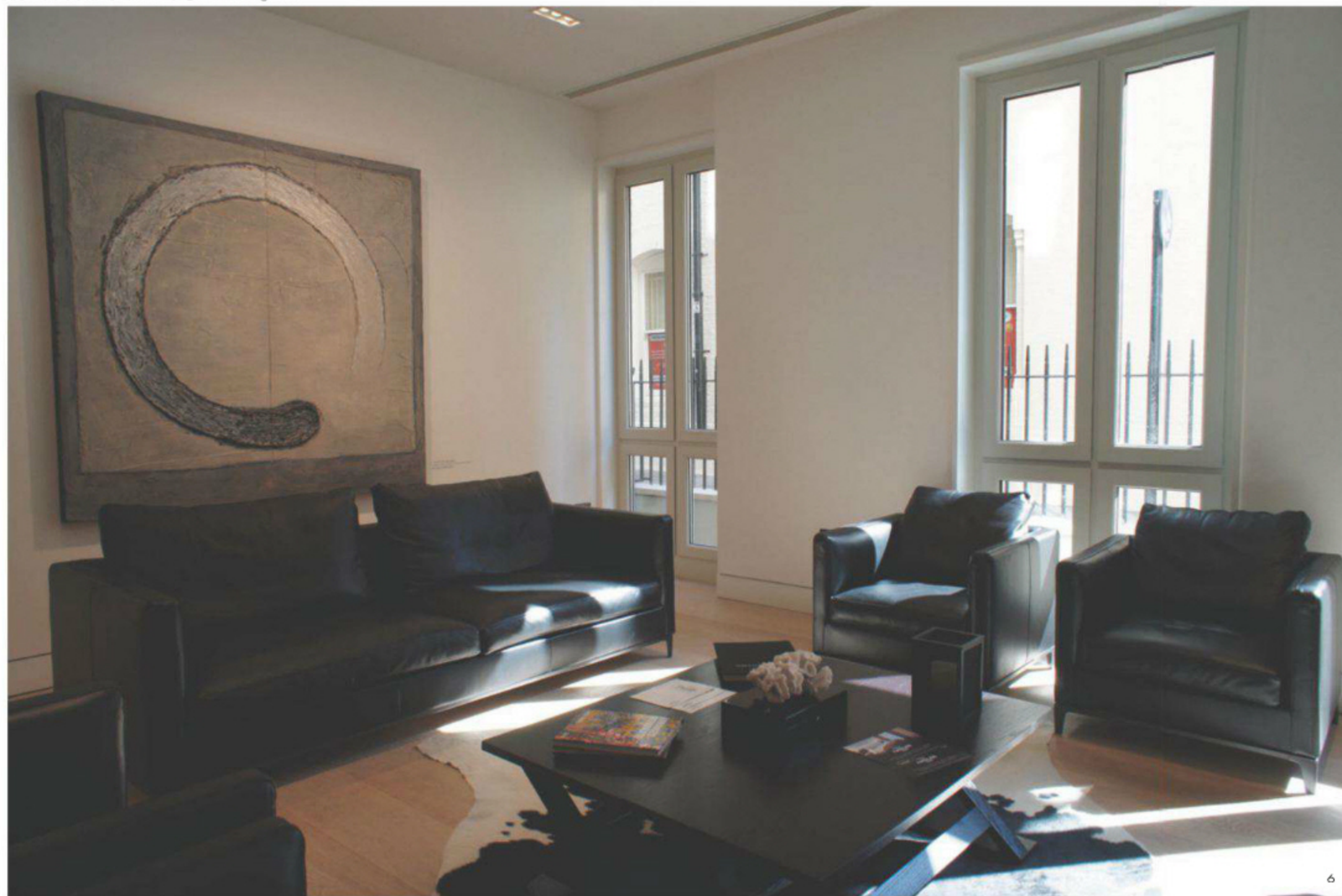
談到The Nadler Soho飯店基地環境的歷史，時間得拉回到1763年歐洲「壯遊」(The Grand Tour)時期的義大利作家與探險家Giacomo Casanova首度倫敦之行，去拜訪著他青春年少時的舊情人與女兒的母親Cornelys夫人，以及其所經營倫敦最富盛名的娛樂場所Carlisle House，目前The Nadler Soho的所在基地就是Carlisle House的所在區域。隨著時間流轉，《塊肉餘生錄》、《孤雛淚》的英國作家查爾斯·狄更斯(Charles Dickens)在1859出版的《雙城記》(A Tale of Two Cities)，小說中巴黎醫生曼奈特(Alexandre Manette)與女兒露西·曼奈特(Lucie Manette)在倫敦居住的家，以The Nadler Soho一條街之外的「蘇活廣場」為藍圖。奈特街(Manette Street)就在The Nadler Soho不遠的幾條街口之外。不過世界大戰時，這裡被砲火摧毀，闡述倫敦新時代的建築取而代之，當然也包括The Nadler Soho。對於新建造的建築，Robert Nadler有特別的想法，他說希望建築物看起來有半世紀的外觀。也因為暫居於此，讓人有機會進一步探索了解歷史的蘇活。

落腳在蘇活區中心的The Nadler Soho，則提供飯店旅客許多機會去探索這個老區，這些歷史的痕跡微散在當代蘇活區的建築和街道。這裡擁有倫敦最老的建築，Robert Nadler這麼說，蘇活區所看、所經驗的可以說是倫敦的微縮風景。蘇活在

早期是富盛名的紅燈區，各種性產業在此活躍超過百年，好比1960年倫敦第一家性的電影院在此開幕。當然，20世紀早期，許多外來移民在蘇活區經營便宜的小吃館，吸引許多文人、騷客、藝術家來此；而入夜後，蘇活區則成為酒吧不眠夜，藝術家、作家們酩酊大醉的越夜越精采。現在的蘇活則是倫敦同志潮區之一，許多時尚潮流餐廳、同志酒吧、傳播媒體公司進駐，以及少數過往遺留下來的性產業經營。混雜許多不同文化內容，蘇活產生有趣的人文風景。從20世紀以來歷經紅燈區、同志村、劇場、影音娛樂、酒吧文化等等城市演進發展。Robert Nadler給了探訪倫敦的建議，盡量把時間花在飯店之外，回到飯店休息、充電的地方。

套句《旅行的所在》一書作者松浦彌太郎的描述，飯店作為「旅行中繼站」，這些暫時落腳的飯店，提供我認識異地的人文風景的另一種選項。對我這位半遊牧流浪他方的旅人來說，全球統一規格風格的連鎖飯店就不在我尋找臨時居所的名單上。因為一路前往飯店的沿途風景中，當地的建築風格、樣式。路人們裝扮、交談的模樣。到飯店來往旅人、飯店工作人員、室內空間設計。這些都勾勒出這個即將他鄉探險的初步想像。相對於蘇活的喧喧嚷嚷，The Nadler Soho飯店內寧靜氣氛，創造出兩相對照的不同氛圍，讓人深刻體驗倫敦老城的歷史與現在。

6. The Nadler Soho大廳，後為法國藝術家Ronald Diennet畫作。攝影「Chia-Ling Lee」。7. 位於閣樓的套房一景，窗外有蘇活區的老建築。攝影「Chia-Ling Lee」。8. 位於閣樓的套房。攝影「Chia-Ling Lee」。9. Nadler豪華客房(Nadler Deluxe)。攝影「Chia-Ling Lee」。10. 每間客房都配有迷你廚房，藏身於櫃子中。攝影「Chia-Ling Lee」。

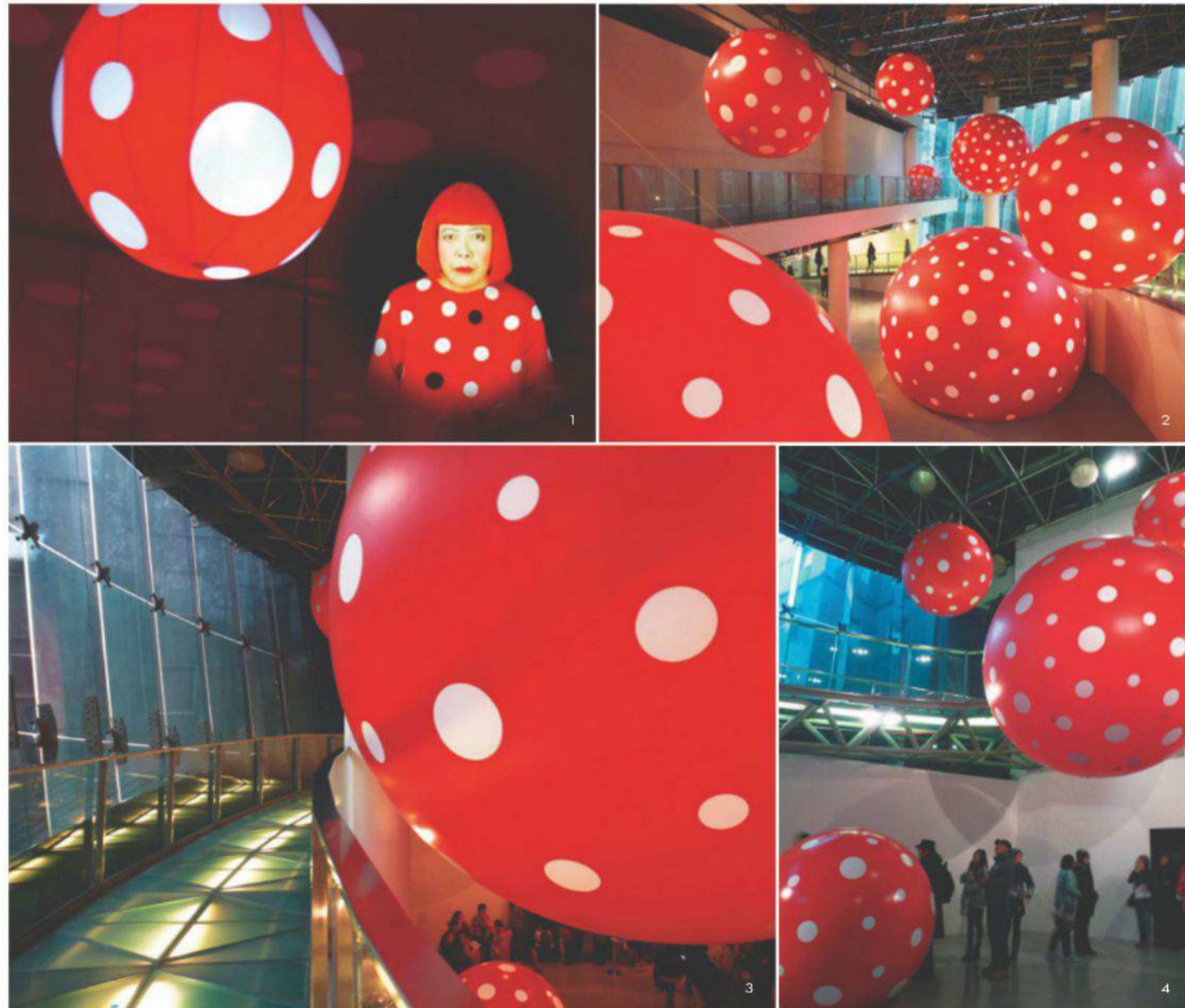


展覽地點「上海當代藝術館

展覽日期「2013年12月至2014年3月

草間彌生・我的一個夢

1.「無限的愛(Kusama's Peep Show: Endless Love Show)」。用許多小圓燈泡和大面鏡子製作出無限反射的空間裝置，是草間彌生當年的成名之作。
2.3. 上海當代藝術館現場/波點偏執(Dots Obsession)。4.「波點偏執(Dots Obsession)」。無數巨大的紅底白色波點圓球懸掛在空中和地上，這也是草間彌生創作的一大元素和給人的第一印象，即各種顏色、各種大小的，無窮無盡的波點。



5.「曼哈頓自殺癮(Mahattan Suicide Addict)」。草間彌生拍攝的影像「曼哈頓自殺癮」。草間彌生10歲起開始被大量幻覺所困擾，自認為患有「精神病」，她於1978年在日本出版了第一本小說《曼哈頓自殺癮》。6.7.「曼哈頓自殺癮」。草間彌生在作品中說「如果不是為了藝術，我應該早就自殺了。」
8.「曼哈頓自殺癮(Mahattan Suicide Addict)」。播放該影像作品的暗室在螢幕旁安裝了兩面鏡子，通過鏡面，藝術家的形象被反覆投射。

「草間彌生 / 我的一個夢」展覽於2013年12月至2014年3月在上海當代藝術館展出，這是享譽世界的日本藝術家草間彌生的首次亞洲巡展。

草間彌生1929年生於日本長野縣，27歲移居美國紐約，並在紐約開始嶄露其前衛的藝術才能。她是第一位單獨代表日本參加威尼斯雙年展的女性藝術家，外界評價她「大膽、激進、浪漫、前衛」，被冠以「前衛女王」的稱號。她的才華在世界被認可後，又受到了日本國內的追捧，與村上隆、奈良美智一起並稱為當代日本最著名的藝術家。她的作品不僅在當代藝術圈內獲得高度評價，被視為經典，同時因與國際知名精品品牌 Louis Vuitton 合作推出系列產品而為一般大眾所熱愛，其作品不斷在世界各地展出，並被全世界100餘所美術館典藏。

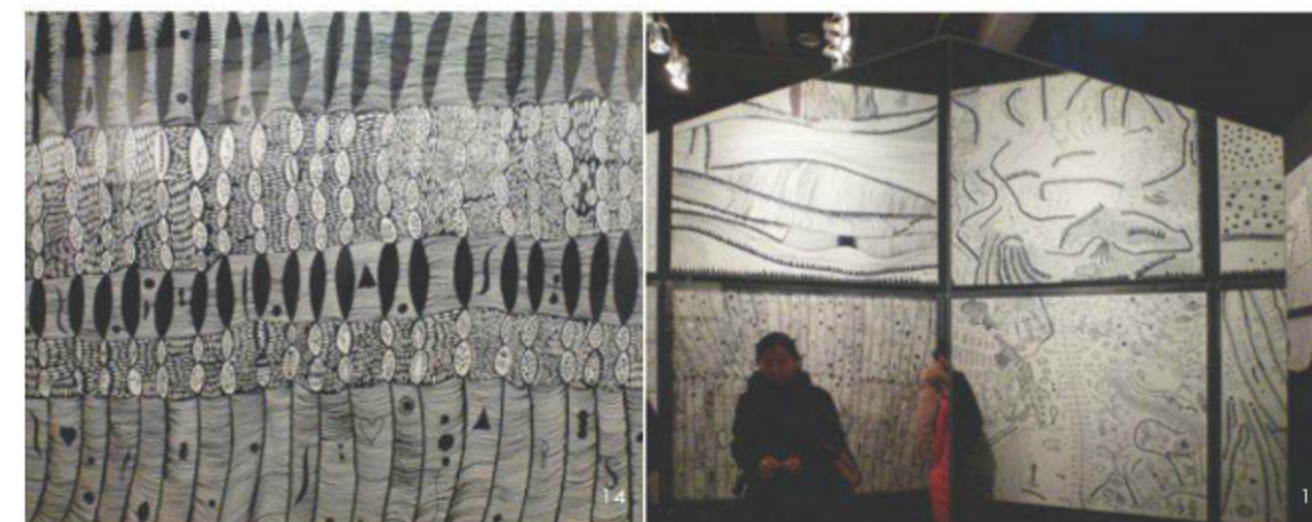
草間彌生近年來一直是世界各地藝術博覽會的焦點，「草間彌生——我的一個夢」亞洲巡迴展首戰即在策展人金善姬家鄉韓國大邱市舉行，之後來到上海。這是草間彌生在中國的首次大型個展，也是在中國內地的唯一一站。按照計劃，展覽日後還會巡迴到臺灣、印度、澳門等地舉行。

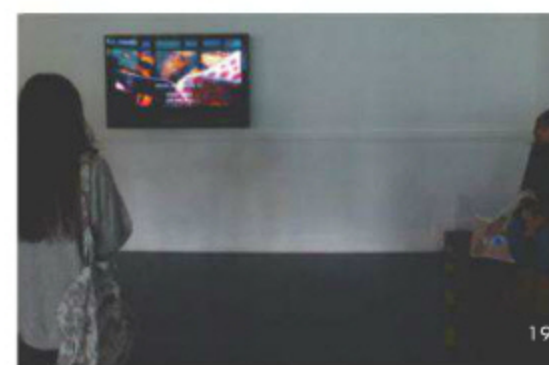
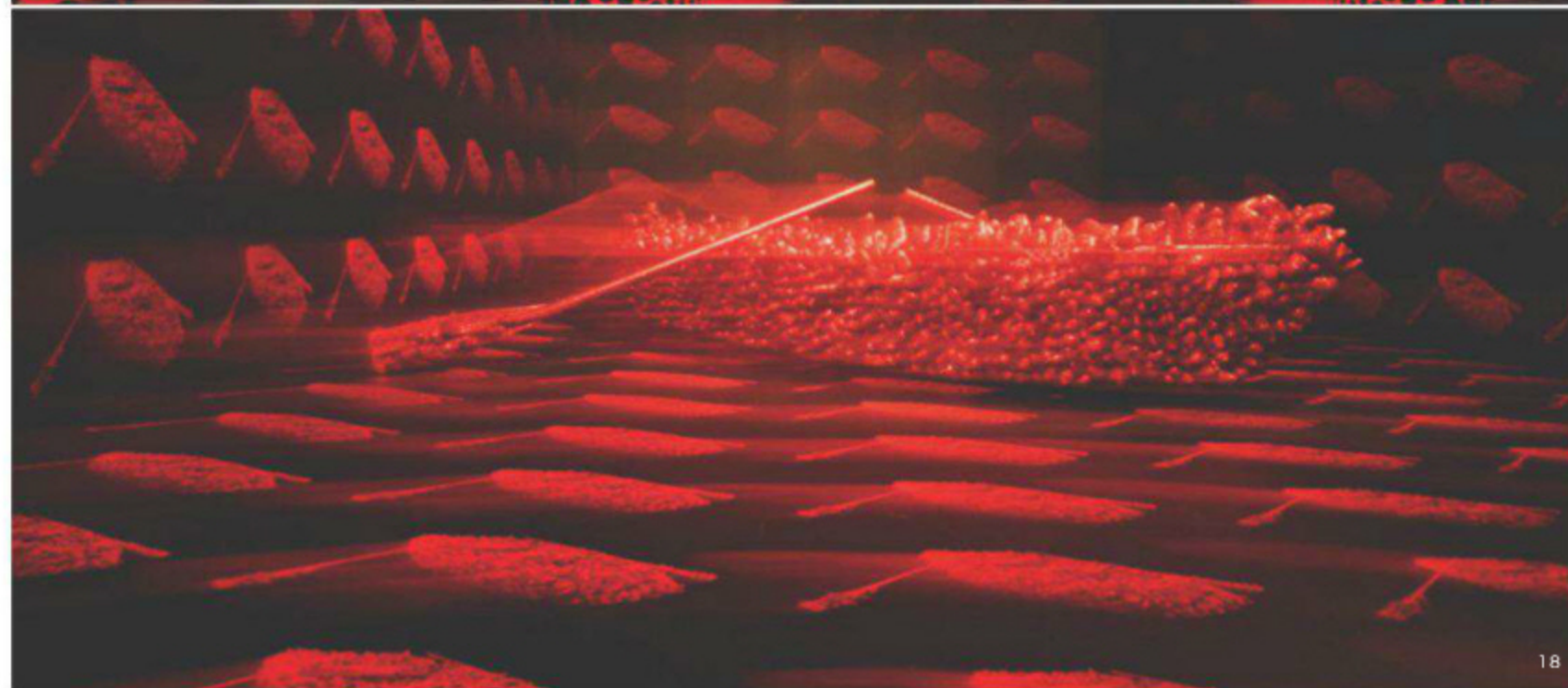
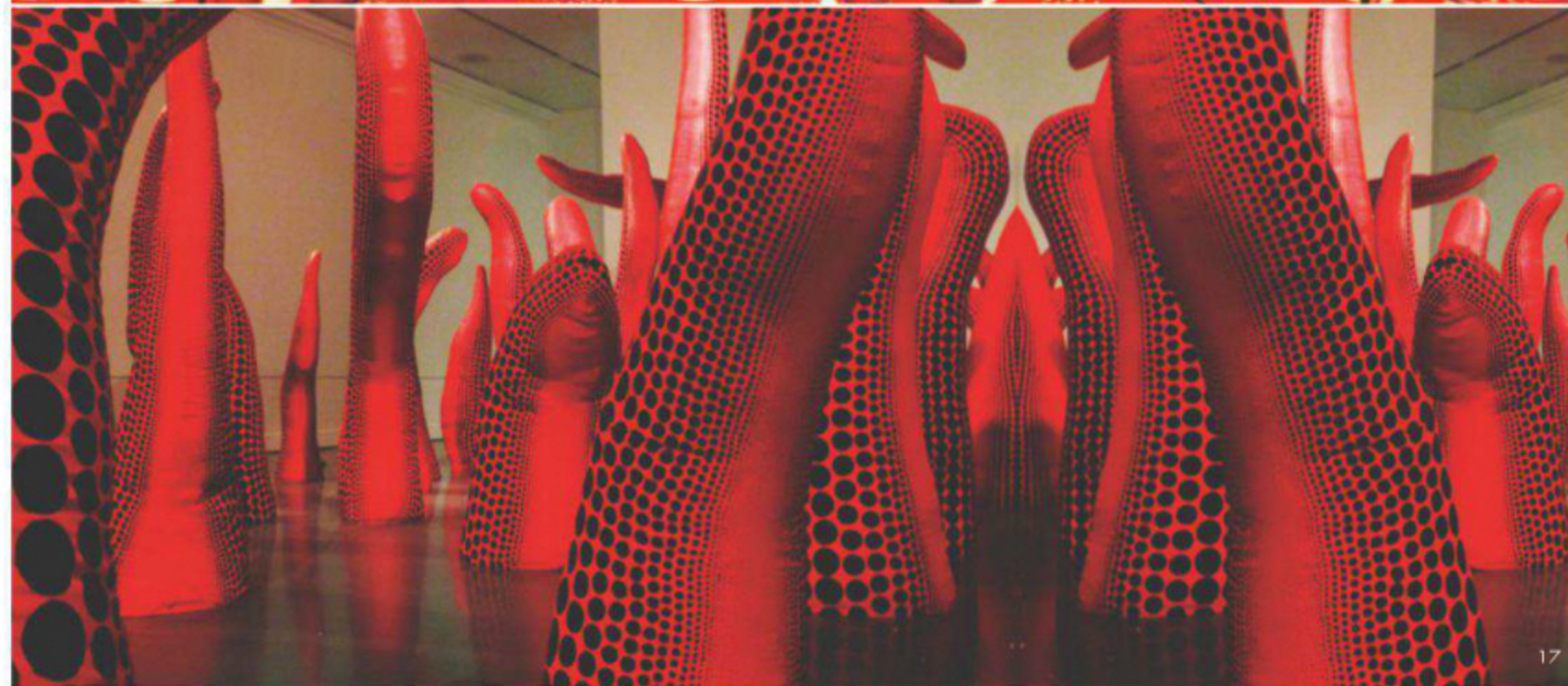
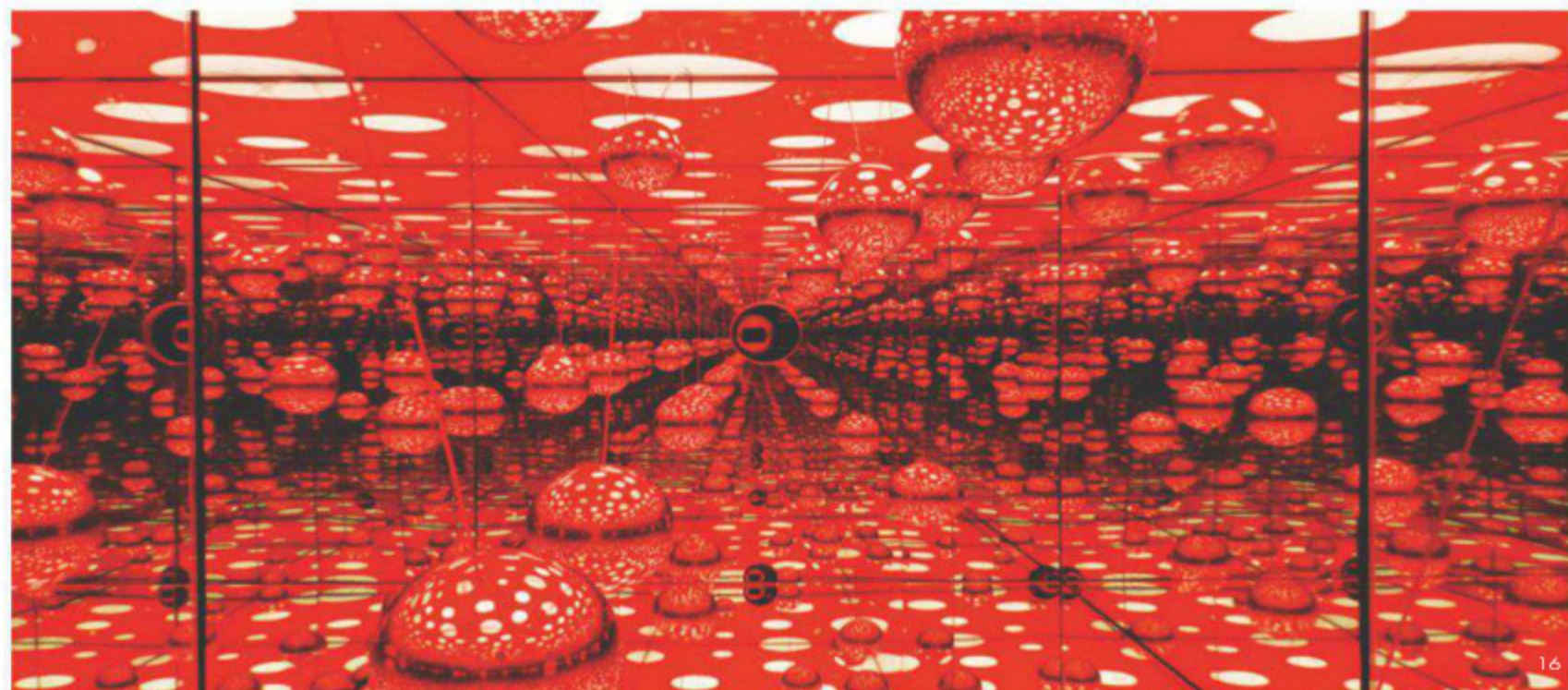
本次展覽不僅囊括了草間彌生的代表作品，同時還展示了她近年的新作，在梳理草間彌生創作生涯的同時，也展現出她旺盛的創作力。作為一個精選的綜合展，本次展覽展出了一百多件作品，有長達60年的涵蓋面，有她早期的繪畫和裝置作品，例如著名的大南瓜雕塑，也有她不同時期的繪畫代表作，還有她為這個亞洲巡展特別畫出來的一系列新作。策展人還規劃了好幾件可以讓觀眾與作品互動的大型裝置，以及記錄她吟唱的视频結合鏡面反射裝置的影像作品。

舉辦本次展覽的上海當代藝術館位於上海市中心的人民廣場，原址為人民公園內一個溫室。在2006年左右的建館過程中，保留了場館的外部玻璃牆，場館內部則進行大規模重建。場館既保留其優越的自然照明條件及公園的卓越景觀，同時在增設多項設施後也滿足了博物館的專業要求。本次展覽即在場館的一至三樓和屋頂花園中全館展出。攝影「莫尚勤 撰文」王云峰



9.「為摯愛鬱金香之永恒祈禱(With All My Love for the Tulips, I pray Forever)」。藝術家為此次亞洲巡展特別創作的作品。10.「無限的網和波點系列(Infinity Net paintings and Dots paintings)」。草間彌生50年代繪畫代表作，巨大的畫布上佈滿看似無休無止的重複的圖齒狀單筆的單一色彩繪畫圖案，而背景和圖案形成鮮明對比。近處是小狗系列作品。11.「無限的網和波點系列(Infinity Net paintings and Dots paintings)」。草間彌生解釋自己為什麼喜歡波點時說「波點擁有太陽的形狀，這是世界和生活力量的象徵；它也有著月亮的形狀，這意味著寧靜。圓形、柔軟、色彩斑斕、無知無覺、不可捉摸，波點成了一種運動。波點是通往無限的方式。」12.「狗(Dogs)」。草間彌生給每一個糖果色的狗都起了名字，小狗的嘴巴裡也佈滿波點。13.「我的永恒靈魂系列(My Eternal Soul series)」。草間彌生2009年後才開始創作的內縮繪畫系列作品，這個系列已經成為迄今為止草間彌生最大規模的系列作品，數量達到三百餘幅並且還在不斷增加中。14.15.「無限鏡屋/永恆的愛(Infinity Mirrored Room/Love Forever)」。這個系列的50幅大型布面作品是草間彌生在2004年至2007年間用馬克筆畫的，之後再製作成絲網印刷品。充滿不斷重複的眼睛、圖點、側臉、波紋和旗幟，具有強烈的視覺衝擊力。





16.「無限鏡室／波點偏執 (Infinity Mirrored Room／Dots Obsession)」。在巨大的氣球上開了一個個「小窗」，觀眾把眼睛貼近小窗的剎那間，球體內一個由燈光、鏡面、視訊打造的光怪陸離的迷幻世界赫然出現在眼前。

17.「再生時刻 (The Moment of Regeneration)」。裝置作品，用柔韌而參差的軟體型雕塑模擬原點觸鬚，令人聯想到生命的生生不息。

18.「重複的視覺，菲勒斯船 (Repetitive-Vision, Phallus-Boat)」。概念性的作品：在招貼畫包裹的展廳空間中，有一艘用陽具包裹的船。草間彌生使用隱性陽具形的物體作為創作媒介是由於她幼年開始對異性生殖器的恐懼。她曾說過：「我創作許許多多這樣的物體，讓它們放置在我的恐懼之中卻能幫我治療內心的傷痛。」

19.「我的一個夢 (A Dream I Dreamed)」。記錄草間彌生自述的短片，她在片中說「藝術是我生命的全部，我此生都為藝術而努力。我希望透過我的藝術創作促進國際和平，並使每個人心中都有大愛。」影片的最後，她演唱了原創歌曲《來和我說話吧》。

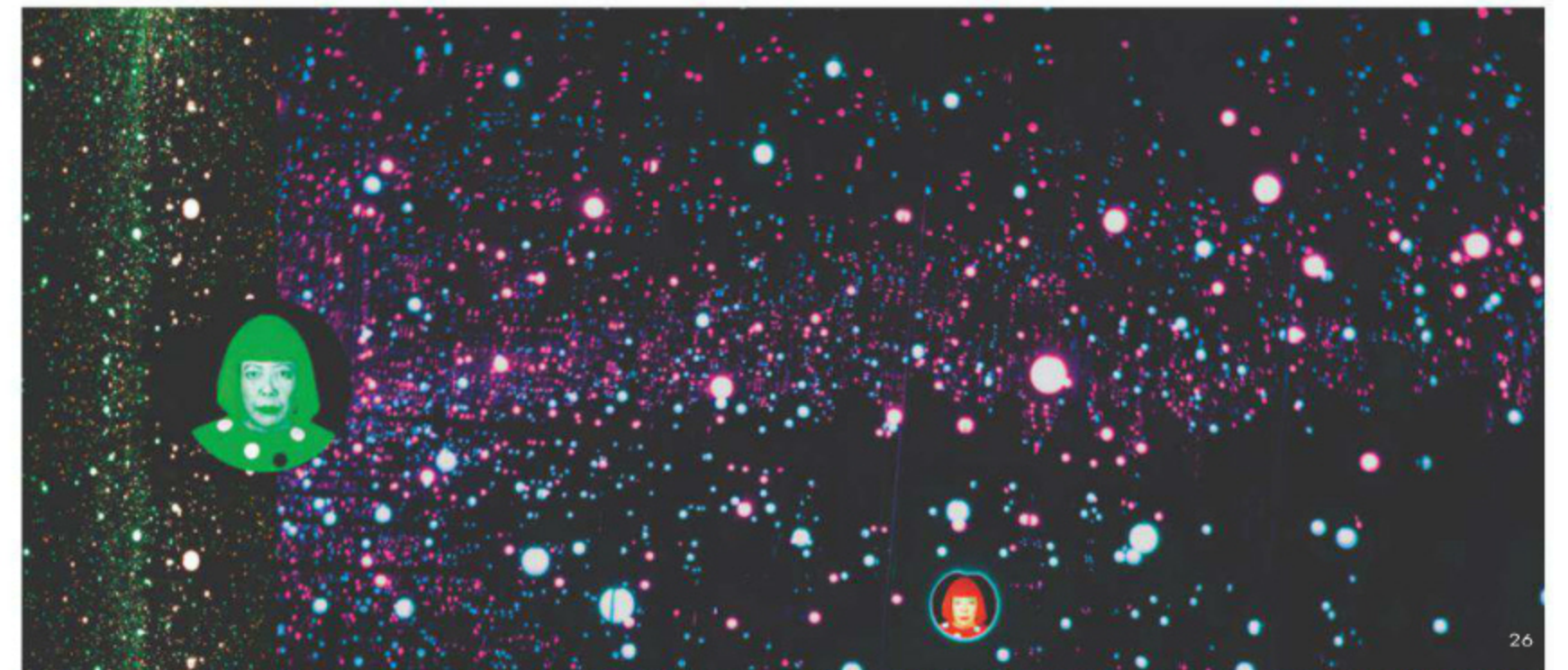
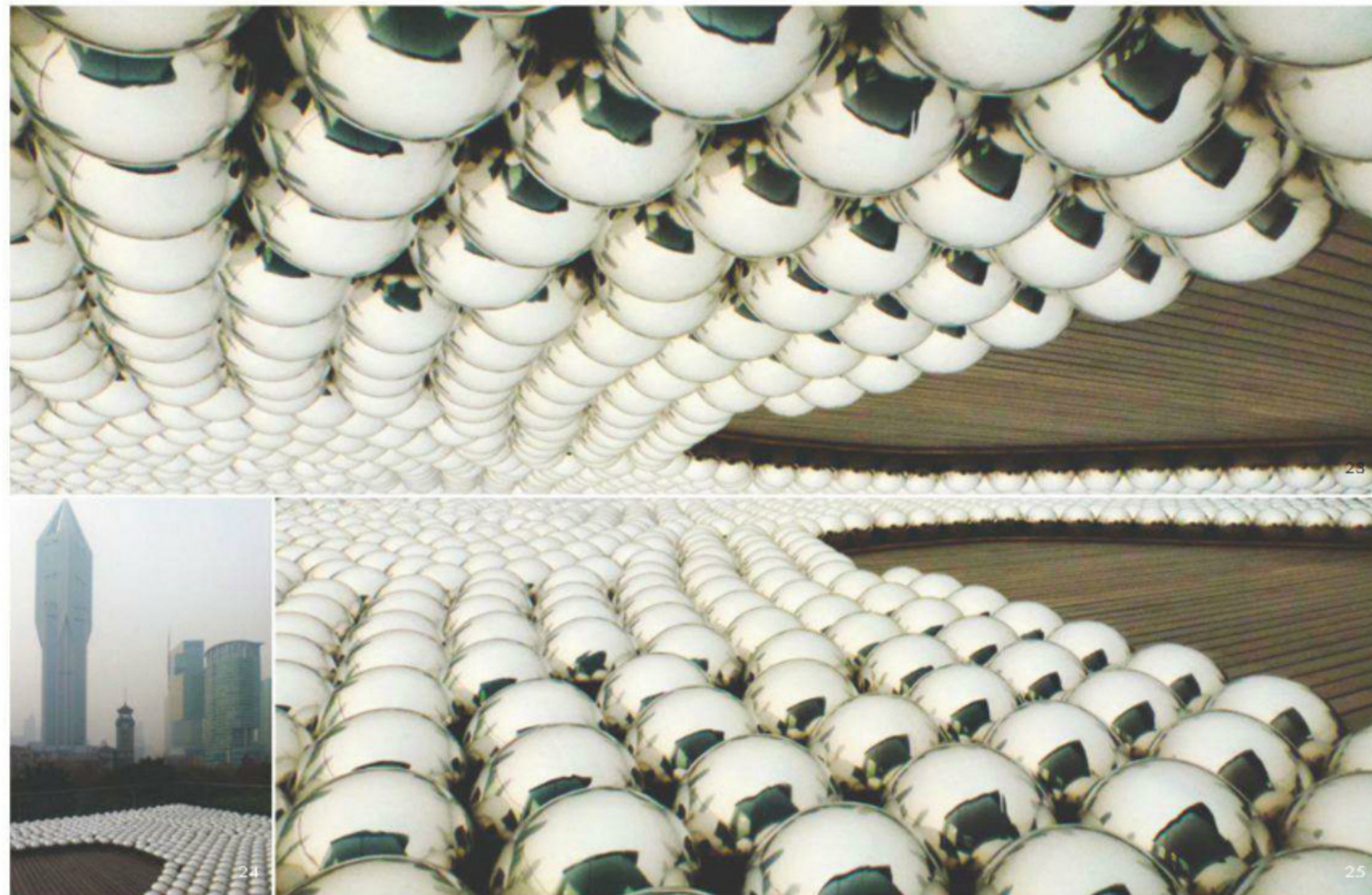
20.「南瓜 (Pumpkin)」。草間彌生最具代表性的作品。

21.「天堂之梯 (Ladder to Heaven)」。運用鏡面的材質，來無限蔓延梯子的維度。天堂可能意味著死亡，這段階梯連接著生命的始末，也連接著草間彌生幻覺世界與現實生活。

22.「潔淨之屋 (Obliteration Room)」。一間通體潔白的屋子，牆、裡面的所有家具物件都是潔白的，觀眾被允許將波點貼紙貼到任何地方，參與創作。



23.24.25.「自戀庭院(Narcissus Garden)」。草間彌生創作生涯中非常重要的作品。球體上可以折射出周圍的環境以及觀者自身的影像。這是草間彌生在鏡面材質上的延伸，也是她將波點圖形延展到三維空間中。《自戀庭院》在每個展館中展出時，都會選擇在室外、露天的空間展出。4個月前，上海當代藝術館在將4樓重新裝修，正符合這次展覽的需求。26.「無限鏡室/靈魂波光(Infinity Mirrored Room/Gleaming Lights of the Souls)」。草間彌生的裝置代表作，在僅僅可供兩人站立其中的狹小空間內，運用黑暗、水、圓形彩色燈泡元素，形成了一個深邃無限的光影世界。27.「無限鏡室/永恆的愛(Infinity Mirrored Room/Love Forever)」。通過鏡面反射描繪無限的空間，探索無限空間的無窮魅力。參觀者可以鏡屋裝置試圖給人一種無限的感覺，讓觀眾走進其中去探索和親身體驗被自己的反射影像所包圍的感覺，忘卻自我伴隨著草間彌生去開始她正在進行的自我消融的旅程。28.「我在這裡，卻了無一物(I'm Here, but Nothing)」。從90年代後期開始創作的房間一般大小的裝置作品。藍黑色的空間內，尋常的家具上覆蓋的螢光色波點貼紙在微光中閃爍，漸漸地，觀眾看不到家具，只看得到波點，如入夢境。



從東南亞到北歐 創意無距離

撰文「Ara 圖片提供」台灣創意設計中心、泰國創意設計中心、惟德國際

將泰國與丹麥輸入GOOGLE地圖，從靠近赤道的泰國，到北緯66.5度極圈線通過的丹麥，車行約157小時、一萬三千公里，跨過熱帶、副熱帶、溫帶到寒帶氣候區，空氣一路從濕熱轉為凍寒，人們的長相也從濃眉大眼變得細窄瘦長，但無論多麼不一樣，相同的是這兩個國家都有源源不絕的「好設計」被世界看見。不過今天不談設計，而是看看來自兩個國度的他們如何「經營」設計，作品上也許不會掛上他們的名字，但他們選擇用熱情和策略，讓市場支持這些好設計。

1.2.3. 泰國創意設計中心工作坊記錄。圖片提供「泰國創意設計中心」。4.5. 作為泰國傳統工藝者創意設計顧問。圖片提供「泰國創意設計中心」



Part.1 泰國創意設計中心商店經理暨設計顧問：Kwanhatai Tankeyu

我學行銷及管理，第一個工作進入愛馬仕，擔任過產品、行銷、公關、零售店經理，現在擔任泰國創意設計中心商店經理，提供顧問服務，希望可以協助泰國設計師，做出商品在商店販售。我沒有學習設計的背景，但我輔導過很多對象，有廠商也有學生，我們會舉辦大約三個月的工作坊，讓設計者能有機會看見他人作品、彼此交流和接受輔導。以下我跟大家分享一些案例。

泰國北部有非常好的織布工藝技巧，但不會配色，我們建議設計者參加工作坊，分組教導他們配色，以有限的顏色做出想要的東西，讓產品發展得更成熟，再將原有的創意延伸至更多商品。另一個學生做的是布包，我欣賞他的布料，但是袋子的把手是紙做的，質感不好，因此我建議他將把手材質改成皮革，並進一步製作不同尺寸，在丹麥商展賣得很好，也在雜誌上露出，未來有很多的可能性。

工作坊結束後，我讓他們在我們的商店裡寄賣少量的貨物，有時候不到六件，因為商店位在高級購物中心裡，顧客有獨到的眼光，如果六件賣得掉，就有信心能夠繼續製作販賣，現在很多商品也的確已經輸出國外了。又比方說，有學生告訴我他父親做金屬切割，會產生一些廢料，收購價一公斤十泰銖，他希望利用廢料製作商品，我看了他拍的廢料的圖片後，覺得做成燈具應該不錯，他也用他的設計專長去執行了，一個燈具售價可到一千泰銖。後來他愈做愈成功，不斷鑽研廢料加工，目前已經銷售到美國，而且正在進行新的計畫。我想這些事情一定要有人幫他們起個頭，讓他們有概念才能夠做得出來。

學生也會主動跟我接洽，詢問能不能將商品放在我們的商店販賣，或是要去參加商展，希望我給他們一些意見。有個賣精油的工作坊要到香港參加商展，他不知道要怎麼銷售，我聞了每款精油，其中有一款讓我想睡覺，我將它取名為



6. Kwanhatai Tankeyu(正中間者)與講座參與者合照。圖片提供「台灣創意設計中心」

「想睡覺」，並建議加上100%真絲質眼罩一同包裝銷售，香港、中國、日本很多有睡眠問題的人都跟他購買。

其他還包括一些泰國傳統工藝品的改造，生產傳統陶罐的工廠來找我們諮詢，這些陶罐以手工上色，售價昂貴，很多泰國人會帶去海外，但因為太精緻不敢使用，只好放在櫥櫃裡，而工廠也面臨人力流

失，須要改變過去的製程才能生存，我請他們不要上色，並更換金粉的材料，成品還是很好看，但成本降低非常多。而且東西捨不得用，就沒有用了，要讓大家捨得買也願意用，所以我會問設計師為什麼而做？為誰而做？為什麼這些人會想用這些產品？設計才有意義。

討論時我會思考設計師有他們的身分認同，我如何盡量讓他們把身段放軟，接受我要他們改變的事情，我必須讓他們覺得我需要他們發揮最好的能力，然後獲得成功且持續發展，如果賣不好就再來討論。我也會告訴媒體，媒體必須協助我們，我把我的工作做好，你們也要推廣產品讓大家知道。

有人問我，台灣可以怎麼做，我想問，你們覺得台灣有什麼，應該要問自己這個問題，要找出自己擁有什麼，有什麼獨特的地方讓人願意來台灣而不是去別的地方，找出長處後把它擴大延伸。剛剛提到LED，你們有這方面的技術，何不讓設計師針對這個主題做產品展覽。台灣不論氣候、技術各方面均得天獨厚，大家該好好想想國家有自信的是什麼，大家一起跨出那一步才會有成績。

還有，我在文博會中觀察到，攤位上的人很少笑，在泰國的展覽中會常常看到人向你微笑，我覺得這是最好的宣傳方式，消費者會覺得開心，設計不就是希望能讓消費者開心嗎？而且泰國設計師會站在第一線，傾聽消費者的意見，了解市場需要甚麼，希望台灣設計師也都能積極接觸消費者。

Part.2 丹麥Lange Production創辦人暨CEO：Henrik Lange

我的名字是Henrik Lange，是Lange Production的創辦人，我過去是丹麥古董家具的蒐藏家。從不到五歲就開始蒐集家具，那時祖母過世，給了我500克朗。我父母問我要買甚麼？我回答：「要去買椅子、買家具」。那時起我就不斷蒐集椅子，直到我為了創辦公司才賣掉籌錢，有時會覺得可惜，但為了現在要做的事情需要有些犧牲。

2006年我創辦公司，想重新生產一些美麗的絕版家具，在這之前我一直是賓士這類大公司的顧問。約六年前我們開始生產這些漂亮的家具，一開始我們就希望是國際性的品

牌，雖然看起來有種丹麥家具的感覺，但實際上加入許多國際的靈感。除丹麥古典家具的精神外，還融入了包浩斯以及其他的精神。我們慎選經銷商，因此這是新故事的展開，若對消費者傳遞了錯誤的訊息，不利於品牌建立，合作夥伴需有類似的核心價值與熱情。

「Full Function Furniture」是我們的主題，也在設計時包含的三個元素，不僅要好看，還需要有功能與完整性，這就是我非常喜歡家具的原因，每天都使用得很舒適。而作為生產者，我希望成品完成度高、品質好，這也是公司創立背後的精神。這些家具原是由德國Kill International所製造，但後來這間公司結束營業，於是我在2006年取得了生產許可，使用跟六零年代同樣的工廠與工具，甚至同樣的工人來生產這些家具。有些廠會因成本考量移到波蘭，但我們還是堅持留在丹麥。

我希望忠實呈現過去的設計，除了仿造古法外，材料上也沒有妥協，該從哪裡來、該在哪裡做，都嚴格控管，這是我作為收藏家的堅持。不過，有些絕版的經典椅款全球可能只



7. Henrik Lange

有幾百張，在收藏家與拍賣會之間有著高價買賣，但現在我們進行重製，對其他收藏家來說或許覺得有些失望，但對設計師來說，他們的目的應是希望有更多人能珍惜與使用這些椅子。

今天的主題是金屬，Fabricius & Kastholm 兩位在1965-1970年合作為Kill International 設計家具，Kastholm本來是鐵匠，因此在作品中加入金屬的元素，時間雖短作品卻相當的出色。許多設計師作品受歡迎的原因是因為持續在生產，但這兩位僅生產300件就停產，使其僅在收藏家中較知名，我們

也希望重現他們作品的幾年後，他們的名聲能和其他丹麥設計師一樣響亮。

到底金屬跟木頭這兩個元素有何不同之處？木頭來自於樹，樹本身是有機的，金屬則考驗設計師的創意，及其如何駕馭和創造可能性。金屬結構應該是很輕易可以了解的，可分為兩部分來看，支撐以及被支撐。另外就是兩者結合交叉的地方，應該顯現而非遮蓋。譬如說「SKATER CHAIR」是我最喜歡的設計之一，其靈感來自古老的吉普賽折椅，相較於其他受到包浩斯的影響較方正的設計，這個雖感覺較女性化，但架構上其實使用了與其他現代家具類似的語言。

生產金屬類家具也沒有等待樹材成長的時間性，但其實生產中也要經過很多工序，在回饋環境上，我們會盡可能的不浪費材料，而包裝上，也都是用回收紙箱，用天然膠來黏，即使吃了紙箱也不會死，只是味道不太好。我認為，有些人常聚焦在生產過程中使用多少的材料、耗費多少能源，卻忽略了產品的耐用性，我們希望每項產品都能使用100年，減少再製造的浪費。



8

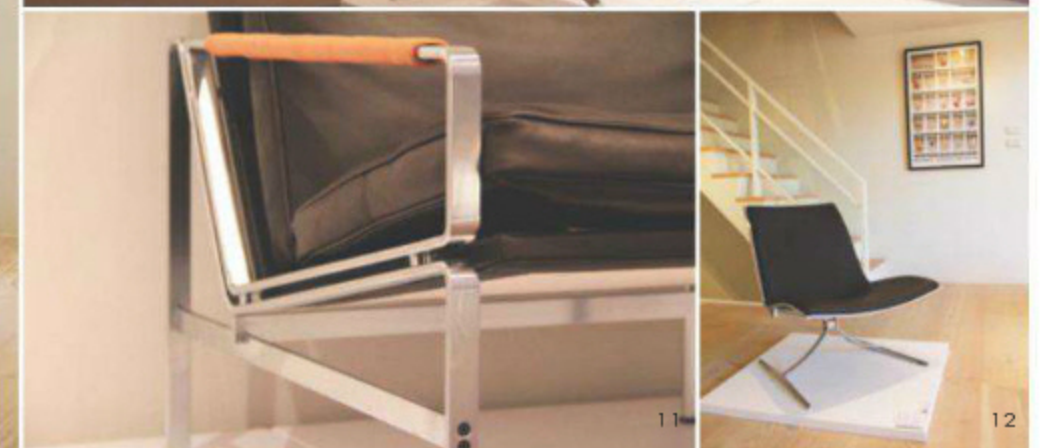
8. 琢磨出材質最美的一面，是北歐家具的魅力。圖片提供：惟德國際。9.10. 展覽會場。11. 構造細節。12. SKATER CHAIR



9



10



11

12

有人問我，很多設計為了商業考量，會讓消費者不斷購買新品，你們為什麼要堅持耐用性？我會回答，如果我只是要賺錢就不會做這行了，我們想傳遞的是「經典」的理念，若顧客買到的家具可以耐用，就可以傳承下去，家人或子孫也會來添購同公司的其他產品。

其他丹麥家具創辦人都是木工設計師出身，我以收藏家的角度出發，區隔市場。我們的產品除了現有的經典設計師作品，未來也會增加新銳設計，為品牌注入新血。雖然我不會設計，但作為收藏家，還是會有很多設計師拿作品請我生產，基本上我是憑經驗決定這項作品是否合意，如果我自己都不想買，當然也不會願意投入生產。而我們也成立基金會，幫助丹麥學生出國獲取靈感。例如，我們贊助一名學生一萬元讓他去日本拓展眼界。

丹麥很冷，黑夜也長，人們大多待在室內，所以希望將室內布置得很舒適溫暖，招待客人來訪時，也能顯現主人的個性與品味，大概每個丹麥家庭都會有一兩件經典家具，而對家具的重視變成丹麥人的文化傳統，我也想將這樣的「家」的精神隨家具一起傳遞出去。家具不是雕像，是每天都要用的東西，希望大家有機會去觸摸感受它們。

本文擷取自：「泰美力！解開新泰式美學吸金全球的秘密」／主辦：台灣創意設計中心；「Nordic x Metal 北歐金屬展」／主辦：惟德國際

自然素描—萬神之森 小林伸幸攝影展



經濟發展與環境保護之間的平衡取舍，已是當今不容忽視的議題，後代子孫是否也能親眼見到美麗山林，生活便利和維繫自然之間的輕重拿捏，或許能透過日本攝影師小林伸幸的作品與創作動機帶來另種參考角度。

小林伸幸出生於日本埼玉縣，成長於被自然所圍繞的環境之中，成年後到東京求學，水泥叢林的都市生活讓他對自然產生強烈渴望，因而在閒暇時喜愛獨自走入山林之中，舒展身心。周遭朋友常常好奇他在山林行旅時的際遇，促成他以攝影記錄旅程風景的動機，也間接開啟了他往後的攝影生涯。後來，小林伸幸到紐約學習攝影，於2001年返回日本從事攝影工作，對於自然的熱愛依然不減，在工作之餘，他的足跡深入日本各地的山林，從豐富的行旅經驗與環境探訪中，意識到隨著現代建設與科技發展下，可能使得未來的人們無法欣賞到他眼前的自然景物、同享這份祥和寧靜的感動，希望留存自然美景與後人分享的心願，促使他開始創作「萬神之森」系列，迄今已持續創作20餘年。

1. 作品〈雲川〉。2. 作品〈湧泉〉。3. 作品〈浮世〉。4. 作品〈間〉。



小林伸幸

出生於日本埼玉縣橫瀨町，東京視覺藝術專門學校畢業，曾於紐約學習基礎美術與另類製程攝影，後於2001年返回日本，推出充滿人道關懷的彩色攝影作品，同時將藝術創作拓展至景觀攝影。主要使用日本和紙作為印製媒材，結合傳統類比、數位手法與白金、鉑金顯影沖印技術，成功地創作出作品中優雅而獨特的基調。於2008年成立zenne攝影工作室。目前從事密集攝影創作。



小林伸幸認為人本自然、萬物皆有靈，他深入日本各地風土，以細膩的眼神捕捉大自然神靈的吉光，直至遇到最令自己感動的風景才按下快門。他對自然十分的尊敬與珍視，深信是自然掌握了回應的選擇權，唯有攝影者和被攝體真誠的面對面，隱身於自然中的神靈才會願意顯現，對拍攝者傳達訊息。因此，小林伸幸取材的過程是安靜虔敬的，既不急躁也沒有特定的目的，始終重視的是自身與環境對話的感受、讓身心融入與環境和諧的頻率之中，即使行走一整天依然沒有拍攝契機也能坦然釋懷，仍舊耐心等待。而當大自然向他展現美麗而神聖一刻時，他會靜靜的架起設備，忠實的扮演著訊息傳遞者的角色，拍攝下眼前感動人心的畫面，所以每張作品都是他與自然對話的真誠記錄，在安靜裡蘊含著虔敬與感動。

為了保存自然界亙古不變的美麗，小林伸幸使用穩定性高、保存時效長的貴金屬「白金」做為顯影材料，而沖印媒材則是擁有1300年歷史、獲得日本重要無形文化財產肯定的「細川和紙」。製作過程可說費盡心力，他堅持將和紙靜置三到五年，等候紙況穩定後，才將感光劑刷上紙張，再晾乾作為相紙，最後與日光或螢光棒等紫外線接觸，運用白金印相法將畫面印製其上，繁複細膩的過程，有時一天之內甚至只能完成三張作品。他希望用世界上最精緻的印相法與原料最粗糙的和紙相結合，藉其同現自然的光輝與質樸，獨特的媒材運用，讓這些作品呈現細膩的濃淡層次，從不同角度觀看都能感受其獨特的光澤感，宛若一幅精緻的水墨畫。小林伸幸相信，「白金印相」禁得起歲月變化的考驗，而「細川和紙」的手工溫度更能傳遞真實情感，他的堅持成就了現代版的「紙壽千年」，這一切細膩的創作過程，都源自於他希望將捕捉的影像留傳千百年，讓後代子孫仍能看見相同風景、感受同樣喜悅的暖暖心意。

「自然素描—萬神之森」是小林伸幸在海外的首度完整個展，精選他創作20餘年來凝視自然神靈、捕捉瞬間感動的39件作品，他期待作品能夠引領觀眾穿越時空記憶，展開心靈行旅，使人感受到山川萬物之美及其蘊藏的濃烈情感，透過一幅幅細微觀察的山林景色，讓觀眾戀上自然，珍視自然。資料提供：樹火紀念紙文化基金會 採訪：劉蕙蘋

5. 作品〈無窮〉。6. 作品〈沁〉。7. 作品〈小宇宙1〉。

臺灣辦公家具發展史(四)

文、圖片提供」鄭正雄 台南藝術大學材質創作與設計系 專任助理教授

進口品牌的辦公家具，也在此時期大量進軍國內市場(表3)，掀起一股「土洋」大戰的旋風。1987年，優美與美國第一大品牌Steelcase合作；國齊公司則與日本Plus合資成立國臺實業，以代理Plus的辦公家具及文具為主；1988年，香港最大辦公家具公司美時(Lamex)在臺灣成立分公司，代理美國Steelcase及日本Uchida，德國Sedus、Dauphin，義大利Com、Faram等品牌；同年，雅浩公司成立，代理美國第二大品牌Herman Miller辦公家具；1989年，臺灣全錄公司則成立辦公家具事業部，代理日本Itoki家具；同年，優美前副總經理許照明與三光行、頤達等合資成立優越公司，代理德國Wilkahn、Vitra、K+N、Klober，奧地利Bene，義大利Mariani等知名品牌的辦公家具。

國產汽車、全興工業及福興工業，則合資成立德芝美公司，代理美國Westinghouse屏風及義大利Fantoni家具；1990年，誠品公司代理美國Knoll，義大利Cassina、Sapoliti等品牌；1991年，香港誠利(Salloto)在臺灣成立分公司，代理德國Wilkahn、義大利Frazza等辦公家具及美國Milliken方塊地毯等產品；同年，臺北貿易公司代理日本Okamura家具；1992年，優美與Steelcase合作破裂後又與美國第三大品牌Haworth合作後，先後在香港及新加坡成立海外分公司，並在泰國合資成立家具廠，開拓國際市場。

表3辦公家具進口品牌及代理廠商

進口品牌		代理廠商
美國	Westinghouse	大同(1977), 德芝美(1989)
	Steelcase	優美(1987), 美時(1990)
	Herman Miller	大同(1987), 雅浩(1988)
	Haworth	優美(1992), 艾倫(1995)
	Knoll	誠品(1990)
德國	Wilkahn	優越(1989), 誠利(1991), 博緯(1995), 震旦(1997)
	Vitra	優越(1989), 雅浩(1990), 穎坊(1995)
	Sedus	美時(1987)
	Dauphin	美時(1987)
	Comfoto	優美(1993)
	Klober	優越(1989), 優美(1996)
	K+N	優越(1989)
	Thonet	博緯(1994)
瑞士	Girsberger	美時(1987), 震旦(1995)
	USM	博緯(1994)
義大利	Castelli	新茂(1986), 艾倫(1995)
	Unifor	優越(1989), 穎坊(1995)
	Mariani	優越(1989), 震旦(1995)
	Fantoni	德芝美(1989)
	Estel	優美(1993)
	Ora	優美(1996)
	Iterby	優美(1996)
	COM	美時(1987)
	Faram	美時(1987)
	Cassina	誠品(1990)
	Saporiti	誠品(1990)
	Abbondinterni	基寶(1987), 通格(1987)
日本	Itoki	大同(1980), 全錄(1989)
	Uchida	大同(1980), 美時(1987)
	Okamura	臺北貿易(1991)
	Plus	國台(1987)
韓國	Bif	臺灣必福(1988), 佳美(1988)
	Fursys	山迪南(1993)



國外主要辦公家具品牌從上世紀80年代中期以後開始進入臺灣市場。



但是，上述進口辦公家具在臺灣市場的銷售狀況普遍不佳，代理權也屢次換手。僅美時、雅浩所代理的品牌較受歡迎而持續經營下來。值得一提的是，許照明于1989年底成立優越公司，以其卓越的產品開發能力，推出國內第一套塊狀屏風系統，搭配一系列歐洲高級品牌的代理，加上其完美的行銷包裝，大型精緻的展示中心與令人耳目一新的目錄設計，上市後即造成市場的轟動，在設計師市場大受歡迎，對優美形成極大壓力。可惜後繼無力，因資金周轉問題，而於1991年初結束營業。此階段受美國Herman Miller於1985年推出的塊狀屏風“Ethospace”的啟發，優越1989年底推出的塊狀屏風系統，除獲得外貿協會的優良產品設計以外，也使臺灣的屏風系統開始朝塊狀發展。其表面塊狀的分割，色彩材質的多樣選擇性，強大的走線功能，使辦公室呈現優雅美觀的效果，非常受到設計師及業主的歡迎，塊狀屏風很快成為屏風市場主流。但隨著同業競相投入塊狀屏風開發，使得市場競爭激烈，價格不斷下滑。此階段投入塊狀屏風開發的廠商有孚茂、德芝美、震旦、創奇、五峰、優美、欣美、景達等。

而當時市場另一個叫好的產品，是1991年全興公司開發完成的“Beam-based”系統家具，為臺灣首度開發的樑式(beam)獨立桌系統(freestanding system)。其具有歐洲辦公家具的風格，適合開放式空間配置型態的辦公室，有別于屏風系統工作站的封閉型態，因而甚受某部分設計師好評，可惜因成本偏高，銷售情況並不理想，而無法形成市場主流。1993年，震旦耗時兩年研發，投入數百萬模具費用，推出了臺灣第一款DTS動態傾仰系統(dynamics tilting system)人體工學椅-“CA”系列，首創了彈性靠背、彈性扶手、同軸傾仰機構、可拆式椅套等特性，也獲得了優良產品設計獎及臺灣精品獎，受到業界矚目。

1. 1989年優越公司成立，行銷包裝令人耳目一新，造成市場轟動。2. 1989年底優越推出臺灣第一套塊狀屏風系統。3. 1992年全興公司推出“BT-25”塊狀屏風。4. 1993年優美推出“S型”塊狀屏風。5. 1991年全興公司的“Beam-based”系統家具，為臺灣首度開發的梁式(beam)獨立桌系統。6. 1993年震旦推出臺灣第一款DTS動態傾仰系統人體工學椅—“CA”系列。



鄭正雄 簡歷
現任 國立臺南藝術大學材質創作與設計系專任助理教授
學歷 國立交通大學 應用藝術研究所博士候選人・國立交通大學 應用藝術研究所藝術碩士・國立台北科技大學工業設計系家具與室內設計組
經歷 國立台北科技大學工業設計系兼任副教授・國立交通大學應用藝術研究所兼任助理教授・國靖家具集團顧問・艾銳股份有限公司 總經理・震旦股份有限公司辦公家具事業部 總經理・震旦集團設計中心 總經理・行政院退輔會森林開發處 第一分廠主任
獲獎 新型LED工作照明，榮獲德國iF設計獎並入選美國IDEA工業設計獎及4項經濟部優良產品設計獎・艾銳家具期間主持設計共有7項產品獲得經濟部優良產品設計獎，獲選為國立台北科技大學92年度傑出校友・震旦家具期間主持設計共26項產品，獲得20項經濟部優良產品設計獎、2項家具設計競賽創新設計獎、24項國家精品標誌及2項國家產品形象獎銀質

1990年以後，臺商辦公家具業者開始了一波中國大陸投資熱潮。臺灣兩大品牌震旦、優美也先後赴大陸設廠，其中震旦於1994年在上海嘉定設廠，陸續完成電子廠、家具廠及培訓中心、宿舍等基礎建設，使之成為具有研發、生產、培訓等功能的震旦園區；優美則於1995年在昆山設廠，廠區涵蓋了鋼製廠、木製廠、椅子廠及板式家具廠等，但因「優美」品牌在大陸已被人搶先註冊，所以在大陸另行以「優比」為品牌行銷。在建廠同時，震旦已開始從臺灣進口辦公家具到上海銷售，兩大品牌也陸續調動臺灣資深幹部赴大陸籌備行銷組織及進行行銷人員招募及培訓，逐步布建了中國大陸各一級城市的行銷據點，開啟了新一波的辦公家具朝高質化發展的趨勢。

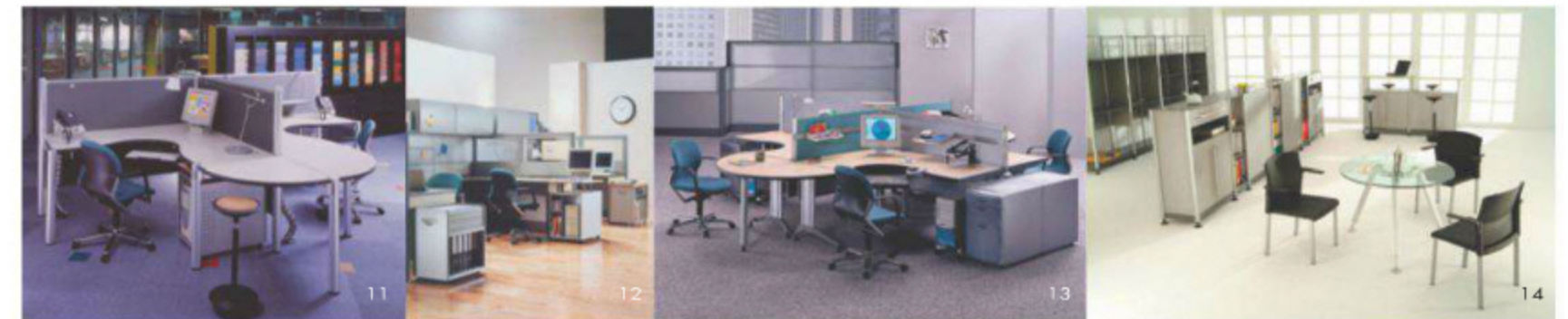
此時期的辦公室，因資訊化的發展，工作溝通、交流更為方便。ISDN成為通訊的新名詞，網路的發展縮短人與人之間的距離，透過電傳視訊，使人類溝通更無遠弗屆。電腦成為辦公室的基本配備，光碟的應用更是方便檔案儲存。這些都預示著辦公室自動化時代的來臨，辦公室設計朝著智慧化、符合人性化的需求發展，各種新觀念被用來解決辦公室自動化所帶來的困擾與問題。具有足夠的休閒空間，良好的空調、採光、照明，辦公環境的綠化，精緻典雅的室內與色彩設計，舒適的人體工學椅，妥善應用系統家具的辦公空間等，成為企業與員工共同追求的目標。

成熟期(1996-2004)

自1990年代中期以後，由東南亞開始的金融風暴橫掃亞洲、歐洲及中南美洲，造成世界性的經濟風暴，各國經濟普遍衰退，甚至負成長。臺灣高科技與資訊、通訊、網路相關產業為此階段經濟發展撐起一片天空，是在此波風暴中使臺灣經濟倖免於難的重要關鍵之一。臺灣經濟平均成長率仍能維持在6%以上，也持續維持了辦公家具市場的榮景不墜。但整體辦公家具市場已呈現飽和，成長也趨緩，辦公家具產業開始步入成熟期。

此時期，在辦公家具市場規模並未大幅增加，而辦公家具廠商眾多的情況下，競爭更為激烈，市場秩序混亂，形成價格戰，使小規模業者經營更形困難。整體辦公家具市場，使大者恆大、小者恆小，乃至於退出市場，形成優美、震旦雙雄割據的局面。產品部分，傳統桌櫃類已逐漸衰退，屏風類則趨於成熟。

7. 1995年優隔公司推出活動高隔間系統。8. 1996年美時家具推出“System 338”，為臺灣首度開發的柱式(post)系統家具。9. 1997年景達公司推出“AXIS”系統家具，為臺灣第一套整合式系統家具(Integrated System Furniture)。10. 1997年景達公司推出“ES” 木制獨立主管桌系統。



11. 2000年普羅集公司推出“IO”系統，為臺灣第一套功能完整的獨立桌系統。12. 2000年震旦與日本共榮合作開發的“@系列”整合式系統家具之PA屏風系統。13. 震旦“@系列”整合式系統家具之DA獨立桌系統。14. 震旦“@系列”整合式系統家具之BA鋼制系統櫃。

此階段，震旦、優美均分別推出功能較為簡單的獨立桌系統，主要用途著重於會議空間；優隔公司的活動高隔間，則漸次取代傳統木作及石膏板隔間，成為辦公室隔間的新寵；1996年，優美率先發表“mobile office”新概念家具；同年，美時家具推出新的系統家具“System 338”，則是國內首度推出的柱式(post)系統家具，以轉柱為基礎結構加上薄屏風形成新的系統家具概念；景達公司則是由室內設計轉入辦公家具行業，於1997年推出“AXIS”系統家具，是國內第一套整合式系統家具(Integrated System Furniture)，可由矮屏風延伸到高隔間，以及木製獨立主管桌系統，其最大特點為首度採用鋁合金框架及組合式結構，增加了屏風高度及寬度的組合彈性，屏風收邊有六種顏色材質變化及十種材質面板可供選擇，為臺灣屏風市場功能性最強大的設計。1998年，優美進行多角化經營，跨足文具用品及DIY家具市場，分別成立了優美文具及聯匠家具連鎖店，但最後以失敗收場。

由於資訊、通訊、網路科技的發達，帶動歐美新的工作型態興起，虛擬辦公室、機動辦公室、家庭辦公室等工作型態觀念，在歐美日漸普及，辦公環境與家具的設計觀念及品質，均有顯著的進步。此波的辦公室革命也會影響到臺灣，整合式系統家具，及歐洲式的獨立桌系統家具，成為新的主流趨勢；機動辦公家具及SOHO家具，也成為未來的新型態辦公室概念家具。世紀末的辦公家具市場呈現了一股求新求變的新動能。

隨著千禧年的到來，優美家具進行世代交替，林偉修正式接下董事長兼總經理職務，陳俞宏則被任命為營運長，陳世卿為辦公家具事業部本部長。而震旦家具則是成立達第一個十年，在震旦董事會謝茂振理事及總經理李中光領軍下，對外宣誓要成為臺灣辦公家具第一品牌。提出了經營的四大主軸，那就是「產品差異化、物流效率化、工廠彈性化、幕僚直線化」。以追求產品創新領先，提升客制化服務及精緻服務，落實供應鏈管理以降低採購成本，並舉辦營業銷售獎勵活動，以觀摩全世界第一大辦公家具展覽「德國科隆家具展」為獎勵標的。因此各部門全面啟動各項執行計畫，在產品策略上，包括轉投資成立普羅集及恒啟兩家工廠，分別發展新的獨立桌系統家具及板式系統家具，以擴大產品線；普羅集公司於2000年推出的“IO”系統，為國內第一套功能完整的獨立桌系統，可延伸到屏風、展示架、儲藏櫃及公共座椅等系統。另外是與日本共榮工業合作開發“@系列”整合式系統家具，包含了PA屏風、DA系統桌及BA系統櫃等，並於2000年底順利上市，帶領了新一波產品設計風潮，確立了臺灣辦公家具走向鋁合金材質為主的設計趨勢。2000年底震旦終以近19億的營業規模正式超越優美家具，躍升國內辦公家具第一品牌。(待續)

寒舍艾麗酒店

甫開幕的「寒舍艾麗酒店」，以融合藝術、文化與生活等特色，為臺北商務飯店帶來清新風景。「寒舍艾麗酒店」坐落於臺北市信義區，為信義A10商場及旅館複合式大樓之5至24樓的旅館部份。這座旅館由國際知名飯店設計顧問公司Hirsch Bedner Associates Pte. Ltd. Design Consultants負責室內設計，以簡約舒適的風格，營造城市中的花園為主題，經營著細緻優雅的氛圍。整座酒店的建築與空間設計上注重保護自然、永續環保，使用近50%綠建材，採用透明落地窗為內部引入舒適的採光，裝配高效能節能燈具、省水標章衛生設備、空調節能系統等措施，經內政部核定認證為「鑽石等級綠建築」。酒店於6樓規畫空中花園，7樓設有大型戶外綠地景觀，傳達現代生活與自然和諧共存的精神。

「寒舍艾麗酒店」共擁有235間客房，包含10間套房，設計上著重簡潔寬敞的空間感，房內均可盡覽城市美景，其中有86間客房可看臺北101。房內鋪設英國Brinton地毯，空間巧妙融入藝術品點綴，並設置高畫質液晶電視、DVD播放機、多媒體切換器以及義式濃縮咖啡機等。



1. 6樓義式餐廳 La Farfalla。2. 景隔首席客房。3. 6樓義式餐廳 La Farfalla廳景。4. 1樓迎賓大廳。5. 6樓接待櫃檯，設置日本陶藝家杉浦康益作品〈牡丹〉(Peony)，將植物放大的特殊手法，呈現植物豐富的姿態，展現強烈的真實存在感。6. 1樓大廳裝置英國藝術家保羅·考克斯基 (Paul Cockshedge) 的作品〈狂風驟起〉(Bourrasque)，以許多紙張大小的導電發光板組成，模擬突來的一陣強風，捲起片片紙張、乘風飛舞的瞬間，帶來猶如置身幻境的詩意感受。7. 6樓義式餐廳入口裝置義大利藝術家波拉·彼薇 (Paola Pivi) 作品〈瘋狂的球〉(Crazy Ball)，將名家設計的經典座椅等比微縮，經過與燈光的巧妙結合，交融出色彩繽紛的燈光裝置藝術，引導觀者進入一個錯置且超越視覺空間的世界。8. 6樓戶外花園。裝置以色列裔藝術家大衛 (Zadok Ben David) 作品〈自然之塔〉(Nature Tower) 雕塑，特殊的耐候鋼材質，能隨著時間與自然氣候變化出美麗的鏽色，漸漸地融入環境。



酒店的會議及宴會空間設於5樓，總面積有213坪，共規劃4間廳堂、2間會議室及1間貴賓室，以簡約高雅的風格以及可併用場地的靈活性，滿足各式活動的需求。義式餐廳 La Farfalla位於酒店6樓，命名靈感源自以色列藝術家Zadok Ben-David的〈自然之塔 Nature Tower〉大型蝴蝶雕塑作品，全區透明落地窗環繞著花園景致，營造清新明亮的用餐環境，採用地中海式風格裝潢，石砌牆面與原木桌椅，令室內室外洋溢自然的氛圍。位於同樓層的The Terrace大廳酒吧，擁有舒適的開放式空間，旁側的落地窗依傍空中花園，在日夜間都能盡收臺北101大樓的美景，旅客能在此享有輕緩舒適的片刻。

以藝術收藏聞名的「寒舍集團」，企圖令這座酒店融合濃重的藝文特質，酒店內匯集英國、波蘭、義大利、以色列、中國、日本及臺灣等藝術家之創作，費時近三年的時間，收藏近六百件藝術品，以各具特色的材質及呈現方式融入空間之中，具體表述「藝術即生活」及「生活即藝術」的精神。豐富的藝術品由「寒舍空間」董事長賴英里小姐策劃，她以「生如夏花」的藝術主題打造酒店風景，靈感源自印度詩人泰戈爾對生命與自然的詠頌詩句「Let life be beautiful like summer flowers...」(願生時絢麗如夏花...)為啟發，以「幻影成形」及「觀萬物入鏡」的手法媒合空間與藝術，並呈了東西方藝術家對於自然與生命的詠嘆。同時，她亦邀請多位藝術家為酒店獨家打造永久展示的當代藝術創作，包括：英國裝置藝術家Paul Cockshedge的作品〈狂風驟起〉、日本陶藝家杉浦康益的〈牡丹〉、中國攝影藝術家楊泳梁〈一花一世界之臺北城〉以及臺灣藝術家蔡佳葳的〈Ah錄像〉，讓賓客能在自然與藝術環抱之中享受閒情逸趣，細賞臺北都會的另種風情。資料提供：寒舍艾麗酒店 採訪：劉蕙蘋

兜空間

時裝設計雙人組竇騰璜與張李玉菁，在品牌Douchanglee跨越20周年之際，於古都臺南設立了首間品牌之家「兜空間」(Dou maison)。

「兜空間」坐落於臺南市中正路的著名古蹟「林百貨」旁；建築外觀為融合20世紀初新古典風格與現代風格之雙棟連體老建築，該座建築建成於西元1932年，與「林百貨」同為日治時期的「末廣町商店住宅」群之一，是臺南的首批現代化鋼筋混凝土建築，也是臺南市第一條經過整體規劃設計的市街，由日籍建築師梅澤捨次郎設計。這座老建築於2009年由服裝設計師竇騰璜與張李玉菁接手取得後，即著手規劃為品牌之家，希望將之改造為一座結合服裝、人文、家飾、美食、藝廊等多元文化的複合空間，為老建築再造時代新貌。

1.2. 男女裝展示區。3. 「兜空間」外觀。4. 園藝露台。



5. 立體雕塑般的樓梯，蜿蜒串連著各個樓層。6. Fabrik加工廠古董工業老件。7. 展覽空間。8. 藝術家丁昶文作品〈傾注之間〉。

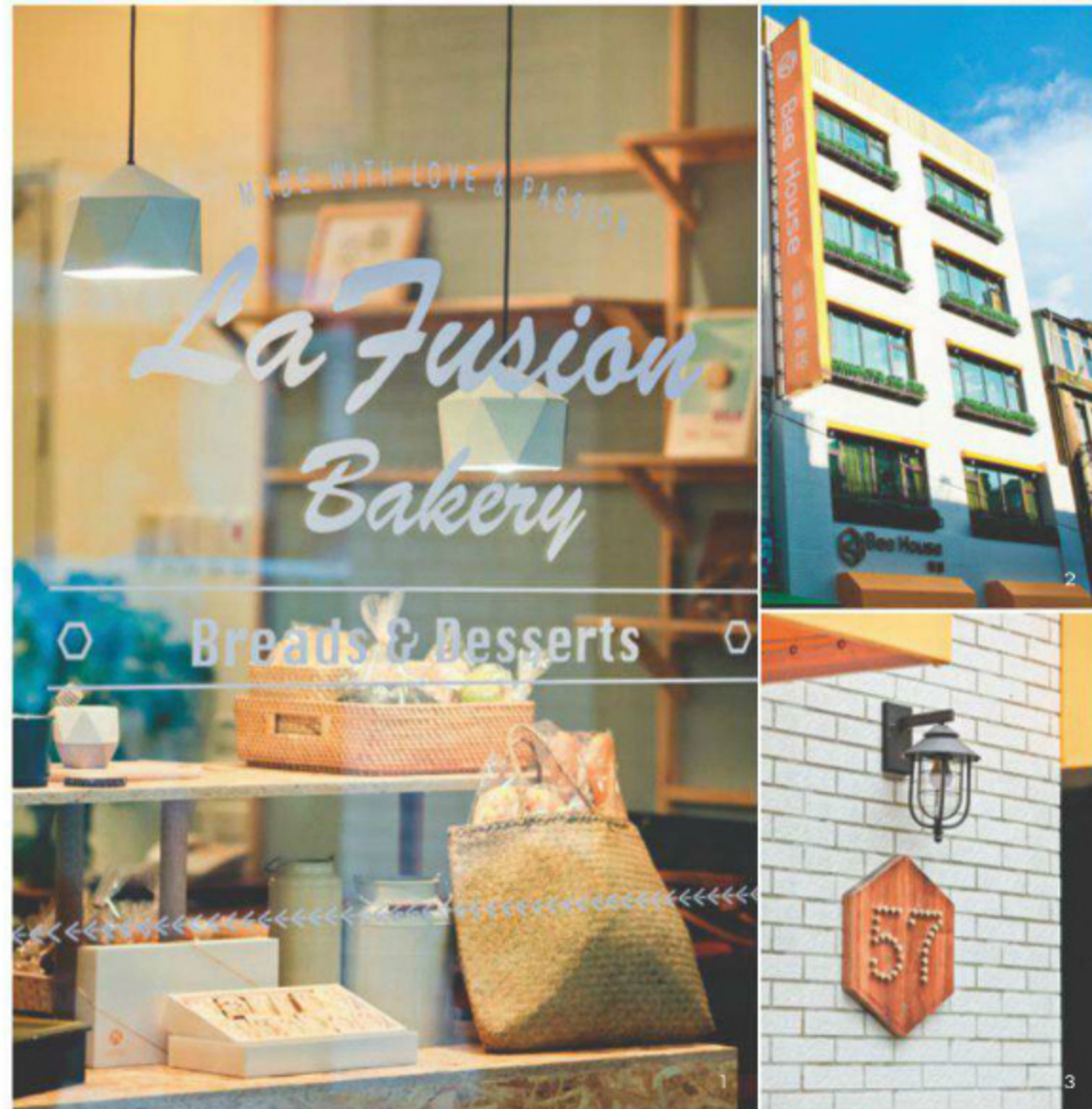
全案經過長達五年的修繕過程，竇騰璜與張李玉菁懷抱著歷史積澱與品牌願景的理想為它命名，以兜（台語的「家」之）涵意，結合Maison（法文的「家」），媒合了東西方的家之意涵。全棟建築共有4個樓層，面積約380坪，由設計師陸希傑規劃。在樓層安排上，1樓與2樓展示男女裝系列並設有「日光大道藝術餐廳」，3樓的「Escent's香氛保養品」、「Fabrik加工廠古董工業老件」分別以店中店的型式進駐，4樓是藝文展演空間，未來將在此舉辦新銳創作者展覽與藝文表演，這座品牌之家透過多樣化的主題規劃，含蓋時尚、美食、生活美學與藝術活動，表現出品牌多元而精緻的生活態度。在空間設計上，設計師陸希傑為這座老建築創造了一座立體雕塑般的樓梯，蜿蜒串連著各個樓層，延續Douchanglee概念店的一貫形象，服裝店使用數百片手工打造的金屬鐵板覆蓋天花板與牆身，採用大量的黑鐵或鏡面不鏽鋼作為展示塊體，與各式日治時期的臺灣家具老件相互搭配，呈現新舊對比的沉味。空間整體光線明亮，使用大量窗戶與玻璃帷幕圍塑的園藝露台，更令室內顯得綠意盎然。

藝術裝置的基因被植入了這座空間，以文青咖啡聞名的設計師王揚恩在入口處裝置了一只漂洋過海而來的老貨櫃，隱喻著「時間與記憶的承載體」，呼應這座老建築的歷史背景。裝置藝術家丁昶文亦受邀與竇騰璜、張李玉菁一同思考對「酷」(Cool)的新解，推出了「傾注之間」展覽計畫，展出內容含括「傾頹之物」與「化形為賦」兩個子題，亦貫穿了原本分屬島嶼南北之兩地歷史，揭露酷文化在島嶼之物質、歷史、文化等因素相互滲入影響之下，由個人詮釋角度重新組構及展示物質(Material)與「酷文化」之多重可能。其新作〈化形為賦〉是一件裝置作品，從品牌臺南店限定商品托特包所使用之素材黃麻出發，溯及日殖時期臺南製麻的產業史，重新審視物質所含有的歷史性，將與之相關的原模物件展示於空間中，連結了在地歷史與現代時尚。資料提供：DOUCHANGLEE 採訪：劉慕穎

蜂巢旅店

「蜂巢旅店」以輕鬆、簡約的風格，為自由行旅客提供便捷舒適的驛居選擇。「蜂巢旅店」為「天成飯店集團」全新打造的旅館品牌，由花園延伸出品牌概念，引申出與花為伍的蜜蜂，其勤勞、具有生命力特質宛若充滿熱情的旅人，並以「蜜蜂歸巢」比喻旅店如家般的舒適，予人自然簡約的住宿體驗。

「蜂巢旅店」坐落於臺北市太原路上，交通四通八達，客層主要鎖定國外自由行背包客。旅店全館共有6個樓層，擁有32間客房。在公共設施部份，1樓設有接待廳與麵包坊，2樓安排交誼廳，3樓規劃大型行李置物櫃、7樓擁有健身中心與自助洗衣坊等設施，滿足旅人的各種需求。



1. 1樓麵包坊每日提供新鮮出爐點心，滿足旅客的輕食需求。2. 「蜂巢旅店」外觀。3. 門牌使用胡桃木與32只象徵客房數量的銅質六角螺絲，排列成5和7兩個數字，予人別致觀感。4. 2樓交誼廳供應書報、茶水，讓旅客有一處安靜的休憩空間。5. 客房。6. 3樓規劃大型行李置物櫃的鑰匙牌，以木頭與六角造型，呼應「蜂巢」概念。7. 客房。



整體設計由「臺北天成大飯店」與「臺北花園大酒店」，融合「後台集創」齊力規劃打造。「後台集創」由設計師楊浩明與設計師蕭永明共同創立，跨足空間設計規劃、展覽、家具、產品設計、攝影等專業領域，團隊在這座旅店的设计上，主要負責從平面的企業視覺系統識別，延伸到立體的附加產品與空間規劃。設計團隊透過旅館的名字「蜂巢」(Bee House)之發想，梳理出自然溫暖、活潑悠閒的核心精神。將蜂巢的六角形特徵作為視覺語彙，從旅館內外處處可見以六角結構呈現的造型。從旅店logo的設計開始，可以見到蜜蜂顏色與形體特徵相融合。由於旅店門牌號碼為57號，設計團隊使用了厚實的胡桃木，加上32只象徵客房數量的銅質六角螺絲，排列成5和7兩個數字，予人別致觀感。室內空間呈現北歐自然樸質的風格，整體設計運用了暖色調對比，以溫潤，自然的木頭材質作為主要元素，透過巧妙的光線裝置，為空間蘊生暖意與悠閒氛圍。而旅館的各種指示牌、房號牌、行李寄存櫃的鑰匙牌，甚至房內桌上的收納盒、桌燈等等，都選用了各種不同質感層次的木頭。此外，旅店空間也大量使用令人聯想到蜜蜂的黃色調進行點綴，令整體氛圍更加活潑。公共空間的說明指示，亦設計成宛若海報的圖文表現，讓旅客感受到處處巧思。

客房設計除了延續北歐簡約風格，房內妝點蜂巢狀的六角形壁櫃，並相當重視房內的擺設與裝飾，牆面掛畫選擇馬來西亞的插畫家與平面設計師 Lim Heng Swee之作品，以其簡單而有趣的風格予人愉悅感受。未來這座旅店也將融入在地文創的設計概念，引進臺灣新銳設計師的作品展售，讓來自各地的旅人能夠在此接觸臺灣的設計創作，感受在地文創的豐沛能量。

資料提供「蜂巢旅店」採訪「劉蕙蕙」

美寓

流轉於新城市的車水馬龍，聚集著忙著收集新城市溫度的旅人，他們需要一個能將口袋裡的滿滿收藏反覆回味、感受新城市的黑夜與白天不同面貌、還能暫時歇腳重新出發的駐足地，「家」是唯一的出口。

位於市中心的「美寓」，是由一群熱衷旅遊的「臺北人」在遊歷各地後提出的新概念，希望能在自己的城市提供一個很「私房」的居所，成員裡有日商顧問、科技從業員及設計師，以己身的旅遊經歷作為討論的基準，激盪出獨特的空間個性。

規劃上捨棄制式的主、客分別，僅以「寓所」為主軸，退縮客房空間配置，留下大面積作為客廳及餐廳，供萍聚於此的旅人相互交流與互動的場地，用色以溫暖的木頭與暖金色做為主調，選用歐陸老件家具（如THONET椅）、船用壁燈及古董沙發營造「家」的真實感，同時又帶入moooi、flos等當代設計品，掛上Damien Hirst的展覽場刊及清邁學生藝術家的作品作為視覺焦點，這些安排都是為了強調「我們對話」的設計概念。



1. 入口樓梯以貨梯、金屬梯面等工業元素作為空間轉換。2. 牆上的壁燈原是船用照明，利用金屬擺鐘保持燈光的位置。3. 由廊道望向公共空間。4. 餐桌上的照明提供空間溫度。5. 運用歐陸裝飾品帶出空間個性。6. 接待檯。7. 餐桌是用舊有的會議桌改裝而成，留下空間的歷史脈絡。



New Open



8. 「Carrie Room」衛浴空間。9.10. 「Carrie Room」空間細部。11. 歐洲進口壁紙襯以老件床頭櫃，展現女性化的細膩質感。12. 臥房望向衛浴空間。13. 窗邊的古董雙人椅可眺望敦化北路綠樹帶與臺北小巨蛋。14. 「George Room」深色壁紙呈現沈穩的空間特性。15. 透明衛浴空間讓窗外景色不受牆面阻擋。16. BAUHAUS古董椅是此空間的重要單品。17. 起居區裡的Artemide tolomeo是除了局部照明之，外更重要的是用來強調空間的功能區塊。

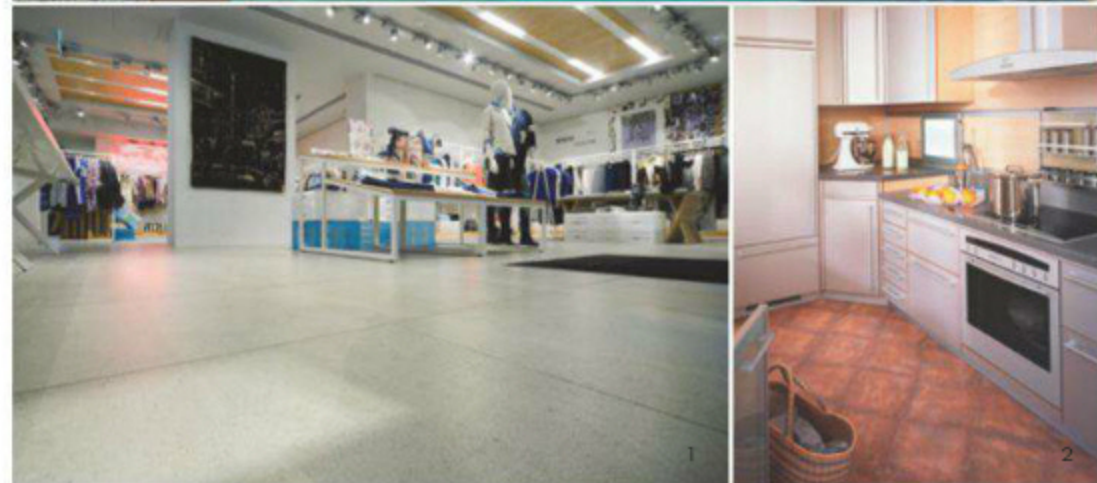
客房的規劃上，較為特殊的是兩間「主題套房」，分別以在此生活的兩位虛擬男、女主人作為想像。「George Room」以老丹迪（Dandy）的居所作為概念，將其個人喜好與收藏置於空間內，牆壁以大面積的深色條紋壁紙襯作背景、以銅製art deco的古董衣架作為壁面焦點，家具則選用BAUHAUS等強調結構與線條的單品，透明的衛浴空間則使得空間更為敞闊，房內一系列的深色內裝襯上大面積的窗面，壯麗的敦化綠樹道則是這房間最美的「綠寶石」裝置。

相較於男主人的沈穩與世故，在「Carrie Room」則輕鬆許多，選用進口蘭花壁紙搭配台灣蝴蝶蘭植栽，展現將女性柔美細膩的特質，加上配置於窗邊的兩張國王古董椅，呈現女主人的居家品味。衛浴空間裡手工圓形貝殼馬賽克則是設計重點，利用貝殼的材質特性來映照窗外的大片陽光，營造迷人的空間氣息。資料提供「美寓攝影」Edward Lin 整理「Joe



定調空間 | 地材新視界

隨著科技與材料的不斷創新，地材也跳脫以往的制式想像，從最簡單的石材、木料、塑料、塗料等，開始以不同比例結合新興材料與製程技術，進而讓地材從顏色、質感或視覺呈現都有著極大的躍進，也讓腳下所踩的那塊地材，有著更繽紛多元的想像空間——除了可以讓居家空間的地面變成一塊完全無縫的輕盈畫布，也能將羅浮宮裡精緻鑲嵌工藝複製你的家中，重塑空間情境與氛圍！文字整理「黎莉」



01. DEKTON

地材類型：人造天然岩板
西班牙Cosentino S.A.集團繼生產Silestone寶麗石之後，於2013年又一材料科學創舉，推出新面材DEKTON。它的特殊之處在於採用獨家粒子燒結技術，能加速天然石材原需經過幾千年高溫與壓力所變質變化的過程，進而生產出擁有超細緻、超性能和超尺寸的面材，可謂技術和產業的一大躍進（可取代天然石材）。DEKTON的特性為吸水性低(0.1%)、色彩持久、不易變形、耐壓、耐衝擊、抗彎曲度強；同時具有高耐刮、耐熱、耐凍、耐腐、耐污及抗UV的卓越性能，維護起來十分輕鬆便利。此外，它的超大尺寸(320×144cm)和輕薄度(可選擇0.8至3cm的厚度)，可使內外牆、地板、廚房或浴室的設計變得更多元，表面及空間的設計免於限制或中斷，形成色彩及紋理自然流動的美感。再加上其優雅自然的顏色選擇和不同的表面觸感，讓DEKTON能被隨心所欲地應用——大至外牆、地板，小至檯面，DEKTON處處追求極致，提升人們的生活品質。興立富實業

02. FloorWorks復古磚塑膠地板

地材類型：塑膠地板
此款復古磚塑膠地板為FloorWorks之最新設計作品，能讓空間顯現出手工的質樸面，營造濃郁的懷舊復古風情。在研發設計過程中，為了讓空間增添視覺趣味性，刻意捨棄直線拼貼而改以斜線方式呈列，將方型設計轉為菱形，使它有更多元的變化與創意表現。FloorWorks注重顧客的健康與地球環保，所有產品皆強調無污染性、無化學性、安全無毒性、可回收再生及降低噪音污染……等特性，以最高品質產品創造高優質的環境。透過工藝與現代設計的結合，擁有超過20款的獨特表面材質處理與上千種色系，能具有實木與天然石的視覺觸感，卻無實木與天然石的難保養、蟲蛀等困擾，同時耐磨耐刮、防潮易清理、環保低污染等眾多健康安全功能，是更優於實木與天然石的高科技環保地板。民景企業



03. 歐瑞亞系列數位岩板，帝凡諾

地材類型：數位石英磚
數位噴墨印刷技術，讓磁磚產業出現了革命性的發展，讓單調的磁磚變得更多樣、細緻與變化。歐瑞亞系列數位岩板，運用高達960dpi解析度的數位噴墨印刷技術，真實呈現天然石材的自然紋理與細膩層次。不僅擬真度極佳，色彩更飽和精緻，同時電腦影像輸出的方式，省略印刷網版或砂膠及印刷油墨的消耗，是具有環保意識的新時代建材。歐瑞亞系列的優異品質，更榮獲2014台灣精品獎的肯定！白馬磁磚

04. 香頌系列數位地壁套磚，白馬磁磚

地材類型：數位地壁套磚
香頌系列，取自法語「Chanson」，意味著它擁有豐富多變的效果，一如美妙的音樂。「香頌系列」以業界最高960dpi解析度的數位噴墨印刷，呈現出超乎想像的細膩層次感與精緻度，輕鬆將居家場域轉以藝術色調呈現，同時，套磚表面光潔平滑且不易沾污，能輕鬆還原家的清新樣貌。白馬磁磚

05. LICO麗冠真皮皮革地板

地材類型：真皮皮革地板
來自瑞士LICO麗冠數年研發的「真皮皮革地板」，是為了打造最高等級的地坪享受而誕生。從樸實的棕色牛皮紋，到金色的鱷魚皮紋，從復古到時尚，皮革地板能夠滿足更多人對居家風格的想像與要求。在2.5mm的皮革表層下，是HDF高密度纖維板以及環保軟木材的三層式組合。軟木細胞中上萬個毛孔，讓地板能夠呼吸，不僅吸音吸震，還能吸附濕氣。不同於一般地板材質，皮革地板的觸感柔軟且溫暖，能將居家生活提升到新的層次。它除了延續LICO麗冠的一貫水準，除了超耐磨、承重、防靜電、防霉蟲咬外，還在製程上添加抗菌材質，使細菌不易在紋路凹縫中滋生。表層的抗UV處理，經日曬也不易褪色。平日只要以吸塵器加上擰乾的拭布，就能輕鬆保養，享有最舒適自在的居家品質。禾仲國際





06. Resysta稻殼塑木地板

地材類型：環保塑木地板
來自德國Resysta的稻殼塑木地板，樸實自然的質感乍看之下會以為是天然的木質產品！事實上，它是經過Resysta 15年研發的一種「未來材料」！它的原料不僅能從再生資源中獲得，同時隨著時間考驗，也不會產生質變！不論在烈日、冰雪、海水或是多雨的環境中，都能維持長久的品質，不會起屑、斷裂、腐爛變形，還有15年的驚人保固！Resysta是以60%稻殼+ 22%鹽類+18%礦物油的混製而成，由於材料本身不含任何木料，充分展現了環保與可回收的特質。特別適合在台灣潮濕的氣候之下使用，能輕鬆享受無壓力的戶外生活。最特別的是，它擁有相當特殊的材料雙極性：不吸水，卻能上漆。當Resysta上漆後，表面變得潮濕而吸收顏料，但濕度卻不會向下滲透，形成了Resysta十分獨特、絨絨般觸感特性。也因此，可變換任何形狀和表面顏色，更替設計師們開啟了全新的視野——保留木結構的視覺外觀，卻不因氣候而限制了設計的無限可能。70CEANS

07. Wing拼花地毯，BOLON

地材類型：PVC環保編織地毯
來自瑞典的BOLON地毯，自稱為編織地毯界的設計領航者，向來致力於引領編織地毯一個全新視野和境界。它具有現代感及簡單的自然風格以及濃郁的藝術氣息。同時，它也全球唯一採用植物油、大豆油作為塑化劑，並通過美國Floor score、英國BREEAM、澳洲Green Tag、歐洲EC等嚴格的毒性測試的環保型無毒編織地毯，完全不含化學性塑化劑、VOC、甲醛等有毒氣體，更不會對人體造成生理機能障礙或致癌的危害。這款Wing拼花地毯，由Marie Eklund所設計，最特別的是打破了傳統編織地毯的固有長捲、方塊的概念，而採用三角形、燈籠形、翅膀等造形，讓視覺更立體。透過這款創意的素材，能讓設計師們運用自己的想象力，打造出無限可能的個性空間！波龍地毯

08. Seves R117圓形水平磚

地材類型：地面玻璃磚
這款編號為 R117的圓形水平結構玻璃磚，包含一系列的貝殼型(杯型)玻璃磚、中空玻璃磚以及實心厚片型玻璃磚，適用於室內外的水平式結構。水平結構的玻璃磚有承重要求，因此它必須經過特殊的強化處理，以確保使用的安全性。而透過這種圓形小結構有兩種好處，其一，由於間距表面大而增加摩擦力，能提高行走安全。其二則由於形狀細小精緻，當光影打落在地面上，反射的晶瑩剔透效果，在地面上更有裝飾點綴效果。櫻王國際

09. Pandomo鑄多魔地坪系統，Aredx GmbH

地材類型：無縫地坪系統
來自德國Aredx GmbH的鑄多魔地坪系統，在不斷的研發創新後，十幾年來已進入第四代產品，全新多樣的創意組合，讓喜愛它的設計師們能夠在空間裡盡情發揮創意與想像！Pandomo鑄多魔最大特色是以無縫性質，結合多樣的色彩變化、帶有自然紋路的表面質感，與貼近石材的特性，迅速擴闊廣大設計師們的心，成為居家地坪的新角。無縫地坪的優點是質地溫潤、保養方便。這種無分割線的建材，能夠保持地坪的完整性，不管是住宅、商空、還是公共場所等，都賦予一種新視野，讓地坪成為另一個創意領域。完美無縫的水泥基材，不僅為商業空間場合，也為私人居家空間提供了絕佳質感的保證，讓地坪不再是地坪，而是一塊優美的天然畫布。吳成實業

10. Folded折紙磁磚 Mutina Ceramiche&Design

設計師：Raw Edges (Yael Mer & Shay Alkalay)
地材類型：磁磚
這款來自義大利陶瓷品牌Mutina於2010年發表的創新磁磚，是由以色列新銳設計師團隊Raw Edges，以最原始的素材——「折紙」作為發想，用令人意想不到的形式，將紙與磁磚結合的創意磁磚。乍看之下，它與真正紙張幾乎難辨真假。在視覺上，Raw Edges決定用以色列首都特拉維夫那種5-60年代老公寓的磁磚樣式——藉由重複圖樣來呈現這項作品，再透過折紙攤開後的折線來展現重複以及紙張內斂的迷人之處……巧妙地在磁磚表面做出如同折紙一般的痕跡。試著想像在一間以紙圍塑的浴室裡，卻不怕弄濕或踩破它，而這正是Raw Edges想帶給我們的超現實體驗……而這款Folded系列作品也忠於紙的概念，只生產白色單一色系與三款紋樣，可隨意混貼，讓規則中有帶點不規則的美感。名家廊磁磚

11. Kronoswiss強化複合木地板

地材類型：複合木地板
來自瑞士Kronoswiss的強化複合木地板，是世界最大之百年木業製造集團之一Kronospan旗下品牌。Kronoswiss品牌地板均為HDF (High Density Fiberboard)，擁有優異的防潮性能，十分適合台灣氣候。耐磨性均為AC4/ AC5商用等級，可抵禦生活中的刮抓撞擊；獨家的防靜電技術 (Anti-Static Technology)，能有效降低環境中因靜電導附著於地板的塵埃，減少過敏原產生且維護簡單。它以精選瑞士境內成年的優質松木為基材，經過特殊樹脂浸漬處理後，搭配天然原木紋理，最後再覆上耐腐防銹的金屬塗層。從原木料取得到生產包裝，皆於瑞士境內完成。其中，低於歐盟E1標準的低甲醛含量，若再加上選配的「多功能潔淨地墊」(成分為PVC、合成樹脂及天然樹脂、荳蔻礦)配置於木地板之下，達成防潮、通風、隔音、吸音等多重效果，更是一款環保又健康的地板選擇。禾仲國際





12. P系列瓷質透心石英磚，MML

地材類型：透心石英磚
由國際磁磚大廠—MML瑪摩麗磁磚所生產的這款經典系列，是專為PORSCHE保時捷銷售展場所設計開發，經由1260~1280度高溫淬鍊出通體透心的質地，並具有高達8度以上的莫氏硬度以及大於42牛頓的抗折強度。P系列瓷質透心石英磚以大自然滿天星鑽為概念發想，匯集成充滿變化的圖樣，透過光與影，反映出不同色澤的對比，讓每片紋路都是獨特的藝術品。特殊躁粒紋理設計，自然平均散佈在磁磚表面來呈現出保時捷的大器風範，以及黑色神秘中帶著時尚感的特質；所延伸的自然面與鑒面。自然面，仿石材般天然質感，細緻耐磨止滑，而拋光面，則展現躁粒紋理，不僅高光澤耐刮，表面更歷久而彌新，兩者穿搭，讓設計更具多樣化！金石發

13. Wave複合地板，Parador

地材類型：複合地板
這款與知名女建築師Zaha Hadid合作的Wave複合地板，是德國地板集團Parador在2009年與全球最頂級的建築設計師共同打造的Edition 1系列之一。這個系列的非凡創作，透過出色的數位印刷技術與Parador嚴格的地板製作技術，體現了當代12位知名建築設計師對現代地板的自由創作與落實，其成果就是如創作者本人一樣擁有著非比尋常的風格與個性。Edition 1系列突顯了Parador作為同業領導者的企圖，更讓以設計為本的家居領域，透過地板設計開創了新的可能性。Parador創立於1977年，是歐洲最知名的地板品牌與Rolf Benz、Ruf Betten皆屬於Hüls集團，主要生產貼木、工程用與實木地板，每系列皆有超過300種貼皮設計。在德國，每3位消費者就有一位認識它，更是建築師或是室內設計師心目中頂級地板的代表。信實名品

14. Douglas道格拉斯木地板，Dinesen

地材類型：實木地板
來自於丹麥的Dinesen地板，成立於1898年，經營理念是以木材和尊重自然的熱情為主軸，並以高品質和優良工藝為準則。選用來自歐洲超過百年的松木(又稱道格拉斯木)，板材寬度可到40cm、總長度可達20呎。道格拉斯木地板以最自然和簡潔的方式呈現，僅使用天然肥皂塗裝，讓使用者可直接觸摸到最自然的木質質地，並使環境整體空間呈現自然表現。惟德國際



15. 德式科板戶外系列，Inovar Floor

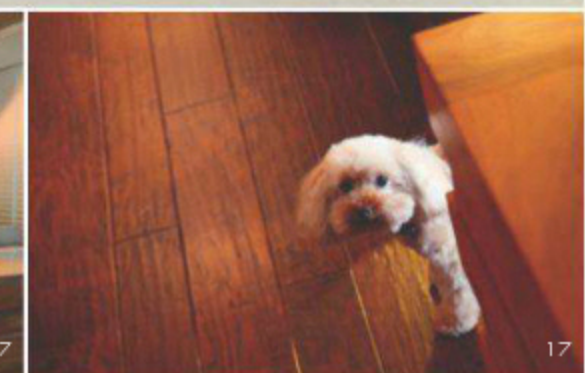
地材類型：集層竹地板
由Inovar Floor研發10年，終於在2012年夏季問世的德式科板戶外系列，是一款無毒耐用的環保戶外地板。它擁有天然實木的觸感與獨特優雅的竹紋，能以最天然真實的面貌呈現出精緻風格。非但沿襲Inovar Floor一貫主張的環保意識，更擁有超耐曬與高防水特性，能同時應用在室內外。德式科板以高規格零甲醛無毒的標準，是一款防水、抗候、耐磨性絕佳的環保綠建材！讓您輕鬆打造想要的舒適環境，隨時享受生活裡的愜意時光。伊諾華

16. ARIOSTEA世紀崗石

地材類型：透心石英磚
來自義大利ARIOSTEA最頂級、唯一能媲美石材的磁磚—「世紀崗石」，以獨步義大利的Thrubody技術製作，仿天然大理石紋理有如天成，且每片紋理豐富而自然。世紀崗石的磚體透心透料，加工拋圓時，即使側面也能呈現石材紋路。75x150cm的大尺寸規格，特別適合商空、飯店等大面积鋪貼，更顯奢華大器之美。北大欣、羅特麗磁磚精品

17. 夏洛特系列複合木地板，Armstrong

地材類型：手工實木複合地板
來自Armstrong純手工地板的夏洛特系列，展現了純手工地板的混搭新創意！Armstrong純手工地板，延續百年來對於木質紋理及木質著色的豐富經驗，以原創風格改變傳統木地板的平整表面，經由師傅的手刮、拉絲、疤結等多元風格刻劃，重現原木古樸紋理與溫潤手感，展現機器製造無法比擬的獨特質地。夏洛特系列釋放了木地板向來只有相同寬度的傳統約束，讓寬度有了4"、5"、6"等比尺寸，可隨性自由混搭，帶出空間開闊感與深邃不同色調，讓地板不只是地板，更是一種生活品味的寫照！Armstrong



18. 龍采瓷質壁磚，冠軍磁磚

地材類型：瓷質壁磚

首創35x75cm規格的龍采系列，以修長的黃金鑽石比例，打破舊有傳統視覺感受，讓空間更為俐落。它是冠軍磁磚以領先業界的高瓷化技術，讓瓷質壁磚吸水率低於3%，更搭配精密數位噴墨印刷，賦予天然石材紋理與各種色彩多變設計。而低吸水率及高抗彎強度，讓它除了浴室、廚房、餐廳之外，亦可適用於電梯壁面及大廳。長達10年的保固，不褪色、易清理，不必擔心釉裂及滲水問題，可取代陶瓷壁磚即顛覆居家裝修大革命。冠軍磁磚



18

19. Komi珂米木紋磚，馬可貝里

地材類型：石板磚

Komi珂米木紋磚是來自義大利的Marcobelli馬可貝里磁磚，懷著對天然森林的尊崇敬意與建構自然生態的永續思考而誕生的作品。它運用先進的數位噴墨印刷技術，將實木的木質紋理層次做自然、清晰、立體的模面擬真呈現，將建材中的木材轉化為木紋磁磚，在設計搭配上傳達栩栩如生的木地板質感，讓空間變身成最溫暖美麗的生活意境。冠軍磁磚



19

20. 原創系列，安心居

地材類型：砂岩磁磚

以60x120cm超大尺寸呈現的原創系列，將感官之美推向超越自我的極限挑戰。與眾不同的砂岩觸感、勻稱顏色以及生動似立體的流沙紋路，讓這款原創系列更顯大氣而不凡，加上R10的止滑度，讓居住空間行走起來更安全，而絕佳的防污係數，更讓空間常保潔淨好整理。獨特的流沙紋路設計，讓人置身於居家空間裡，卻彷彿漫步於沙灘上吹拂著微風一般，充滿想像空間。冠軍磁磚



21. 摺紙 / Paper Engineering , Amtico
地材類型：人造纖維地板
Amtico，1964年創始於英國的頂級人造纖維地板（Vinyl Flooring），自八零年代末致力於研發環保製程、製造無毒產品。由於Amtico使用乙炔基（Vinyl）作為主要材質；並擁有獨創MPS結構讓產品擁有優異的展色能力，同時具備高度防刮、耐撞與耐重功能。靈感源自於東京街頭的摺紙作品，把建築、紡織、沈積岩層、伊斯蘭幾何造型都納入『折疊』的涵構中。想透過折疊表達光影、質地、凹凸凸面，使作品擁有重量與質量。安得利集團



22



22

23

22. Urban Retreat™系列，Interface

地材類型：方塊地毯

Interface屹立於方塊地毯市場頂端的，不僅是長期推動環保計畫的過人毅力，更是因為傑出的設計能力及產品品質，首席設計師David Oakey將地毯與環境歸真（Biophilia）的世界趨勢結合，希望透過Urban Retreat™系列找回人們熱愛自然的天性，模仿泥土、樹皮、褶褶米的中性色調，以及參考青苔、蕨葉的蔥綠色，在任何空間都能提供最自然有機的想像。安得利集團

23. 霖園深層碳化木

地材類型：深層碳化木

由承泰豐研發生產，霖園經銷的深度碳化密集板，特別是在鋼構、NC雕刻產品的用途上，特別省漆、省工、漂亮。獲美國、台灣、大陸發明專利，可以碳化的產品：戶外材的南方松實木碳化室、內裝修實木角材、合板角材、麻木心板、芯木心板、合板，以上項目全部深度碳化、不扭曲變形、不燒焦、並能夠保持板材平整特性、且能夠控制板材色澤以利設計師使用，是全國唯一深度碳化健康、環保、無毒、防蟲、能夠淨化空氣的精品級板材、是室內裝修材料的首選。霖園科技建材



19



20

Arrital AK_4

漢斯廚飾

Arrital隸屬於義大利Doimo集團旗下廚具品牌之一，製作組合式廚房設備起家，以精良的品質與現代的设计受到顧客喜愛。公司目標是不斷創新，所以背後有著強大的研發設計團隊為這個理念付出，同時在乎實際操作的方便性，生產既設計感且實用的廚具，因此Arrital才有突出的表現。

AK_04廚房新觀念

從2010年開始研發AK_04系列，2012年在米蘭廚衛展首度登場，便以開創的材質與高度實踐技驚四座，旋即獲得設計與兩個創新方面的獎項。2012 Good Design獎項，證明了AK_04在设计與功能性兩方面皆有突出的表現；Arrital也獲得針對市場行銷全新包裝的肯定獎。並且在科隆家具展廚具項目上獲得Interior Innovation Awards 2013，可以說是眾所矚目的最新廚具系列。

瞭解AK_04的设计後，不難發現為何它能獲得這麼多代表性的獎項。一般廚具研發時間平均只需要六個月，而AK_04費時兩年才完成，可見有許多細節不是利用現成的資料，而是進行大量的實驗不斷調整後的結果，特別是AK_04還應用了未曾利用在廚具的新材質。

一般廚櫃門片厚度在18-19公釐之間，但是AK_04讓門片只有6公釐厚，而且強度不變，甚至更加強，想見。門片上壓縮強化鋁製門框，質材輕，貫徹整體輕量化的設計，配合幾種不同材質的門片拋光處理，高度科技並未使其失去現代感設計。橡木與漆面塗層相較是傳統的材質，但是Arrital給顧客多種選擇，例如20種漆面顏色不是委外製作而是在自家烤漆廠完成。橡木面板經過熱處理，提高耐久性，木紋質感也更清楚，有著溫暖的美感。還有杜邦公司專利「可麗耐」(Corian®)，一種由天然礦物與高性能壓克力製成的環保材質，有抗污性強、細菌不易滋生的特點。



讓AK_04系列特別的是利用了PaperStone®製作廚具，PaperStone®發明已有30年，卻首度跨足到廚具界。PaperStone®的纖維利用回收紙再製，樹脂不採石油提煉而是以水及從開心果殼萃取的天然油脂取代，是全新環保的材料。一如它的名字，雖然以紙類纖維製作，卻像是石頭般堅固，完全不怕重擊、擠壓、摩擦、彎折。而且硬度高，長年使用不會留下磨損痕跡，甚至不畏懼酸性物質侵蝕，並且高度防火、防水，非常適合廚房這種水火並存的場合。這麼完美的素材怎麼會到現在才使用在廚櫃裡呢？Arrital 資深外貿經理Andrew表示，PaperStone®是昂貴且少見的材料，Arrital花費心力研發，除了證明公司有創新的研發能力外，卻也必須教導顧客認識這個陌生但未來性十足的材質，所以現在只是開端而已。Arrital關心環境問題，著眼未來的福祉，所以選擇環保材質不但是社會關懷也是表明公司對環保議題的心意。

廚房裡的乾坤

在當代的定義下，廚房取代了客廳成為新興的社交空間，只是對義大利文化來說，早就是老生常談。廚房裡爐子上義大利媽媽的家常美食咕嘟咕嘟滾著，此情此景已經超越了食物本身，而是一種情懷，一種文化。所以Arrital認為廚房是生活的實踐，一個家的中心，稱之為K-Culture：廚文化。設計面兼顧了簡潔時尚的外觀，同時落實使用上絕對方便順手的初衷，既能漂亮地舒適地當作聚會場合，也能端出一道道好菜。

關於2014米蘭廚具展上Arrital會呈現什麼樣的新風貌？Andrew說這是商業秘密，不能透露太多，不過新品正朝兩種全然不同的思考方向，除了6公釐的輕量產品外，將會有26公釐版的厚門片。以及櫥櫃收邊無接縫化的一體成型感，當然還會有全新材質發表，每一個細節都將再次進化，實令人期待四月時展場上Arrital會如何再次突破自己。 特約採訪「Chill Wu 資料提供」

漢斯廚飾

每塊MIT塑膠地磚 都是國際級精品 FLOORWORKS

台灣面積不過三萬六千平方公里，高山地型還占了其中的三分之二，這樣一個小小的島嶼，卻能夠不斷的向世界發射技術和創意的能量，從零組件、精密機械，到紡織科技、醫療用品，甚至餐飲品牌，都在國際市場上發光發熱。但是，許多品牌不是默默耕耘打天下，就是在海外知名卻鮮少在台灣曝光，「FLOORWORKS福樂塑膠地磚」，就是個如此低調發光的台灣品牌。

專注塑膠地磚30年 成就第一

一手打造FLOORWORKS的民景企業，自三十年前便投入地板代工項目，因有感於世界經營趨勢的變化，遂決定於二十年前投入自創品牌的行列，期待以FLOORWORKS之名在國際市場上闖出新局。而創立品牌時，必定會面對的OEM客戶質疑與抽單壓力，也在全公司上下一心的堅持中挺過轉型低潮期，以二十年時間，成為塑膠地磚全球銷售與占有率第一名的領導品牌。

FLOORWORKS塑膠地磚以國際水準的品質、平民化的價格，深獲各種機構場所的認同，特別是自二十年前便前進開發的歐美市場更是指定選用，包括歐洲施華洛世奇店面、Fitness全球連鎖健身中心、歐美醫院地板(手術室／急診室除外)等，而台灣的车站地下街和機場等重要的城市門面，也早就鋪設了FLOORWORKS塑膠地磚。



鐵等特性，讓消費者不喜愛也難。民景企業堅持根留台灣，更希望台灣使用者能從家中、辦公空間到公共場所都感受到FLOORWORKS塑膠地磚打造的美觀無毒的環境，未來，也將作為能完全回收產品地球公民企業，與所有台灣消費者一起愛家、愛台灣、愛地球。特約採訪「Yueh-han Yang 資料提供」

民景企業

環保・節能・PVC

聽到塑膠，有些人可能會因為聯想到環境污染和VOC(揮發性有機化合物)而皺起眉頭，事實上，FLOORWORKS塑膠地磚的PVC材質不僅安全無毒，也是環保節能的綠色材料。PVC主要由57%的氯(主要存在於海水中)和43%的乙烯(由石油衍生而來)組成，而一公斤的VCM(PVC原料)約可產生四公斤的PVC材料，且製程中較其它地磚材質耗能少，對石油依賴度比其他樹脂低，可以說十分的節能減碳。

PVC材質更是有高度的穩定性，抗收縮、耐磨耗，可使用10年以上，較一般地磚材質要多上一倍，重要的是，FLOORWORKS以特殊處理技術讓塑膠地磚通過嚴格的國際認證，並領先業界、唯一使用德國進口無鄰苯可塑劑，達到食品包裝級、嬰兒玩具級、醫療級等標準，加上易清洗、好施工、吸音防

冠軍建材外牆磚背溝「倒勾狀凹槽」設計 為全民居住安全把關!

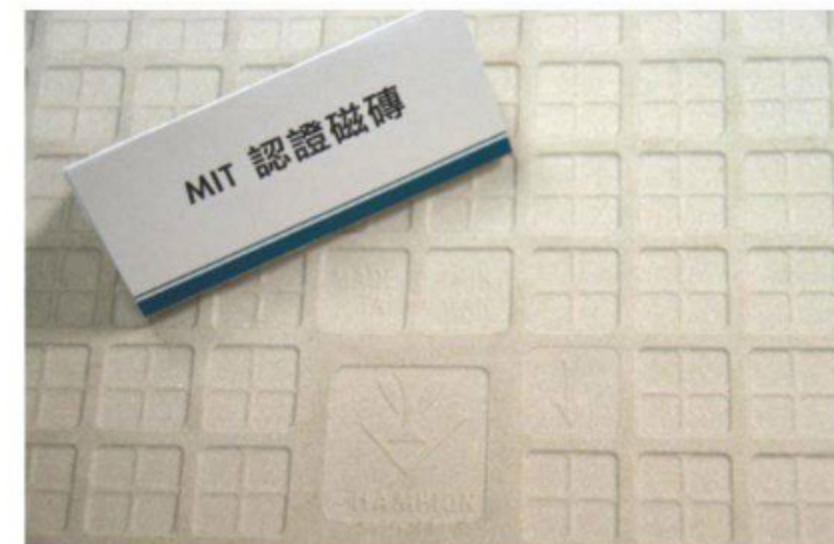
你家的外牆磚安全嗎？近年來老舊大樓外牆磁磚掉落意外頻傳，影響全民的居住安全，為什麼磁磚會脫落？除了是水泥年久老化及施工不確實外，另外一個原因是目前市售的外牆磚背面本身大都「背溝沒有倒勾狀凹槽或背溝深度太淺」設計，以致於水泥經過長時間的風化、熱脹冷縮或地震後抓壁力不足，造成已有不少大樓外牆磚脫落甚至傷及路人的情形，冠軍建材非常正視這個問題，率先呼籲消費者及建商朋友在選擇建築物外牆磚時，務必採用經濟部標準檢驗局CNS9737,R1018檢驗合格的外牆磚且需具備「背溝倒勾狀凹槽」設計之產品(石英外牆磚、施釉外牆磚)，共同為全民居住安全把關。

「背溝倒勾狀凹槽」提高磁磚與牆面附著力

為了能強化消費者居住安全及達到國際標準與世界接軌的目的，冠軍建材率先提供冠軍磁磚及馬可貝里磁磚全系列外牆磚具背溝「倒勾狀凹槽」設計的產品，這特殊模具及改變生產製程，造成生產速度降低和增加成本，為了全民居住安全品質，冠軍建材認為這是值得投資的產品設計；大樓外牆磚會脫落除了時間的因素外，另一個原因是施工品質，許多業者為求施工速度快，水泥僅抹上薄薄，每一片平均受力不足，且未填縫完善，造成黏貼不實，造成磁磚與牆面吸附力不足，時間久了，易造成磁磚脫落危險頻傳，嚴重危害消費者居住安全。

選對產品及優質施工團隊，居住安全有保障

磁磚的品質包含吸水性、彎曲破壞載重、翹曲測試、耐磨耗性、防滑性等，一般消費者不易由外觀察覺，建議可從磁磚的背面設計就可以辨別，檢查磁磚品牌、MIT產地證明及其背溝的溝紋深度及形狀是否清楚；另外針對建築物外牆使用的外牆磚產品，如何辨別外牆磚背面「倒勾狀凹槽」的設



計，專家建議最好的測試方法是，用徒手即可將磁磚刁起來，一般正常的背溝設計是無法將磁磚刁起來，也是影響建築品質及居住安全的重要因素。冠軍建材呼籲消費者及從事建築的專家，選擇外牆磚背面具有「背溝倒勾狀凹槽」的設計及優質施工團隊，才能保障建築物的品質及居住安全的最佳選擇。圖文提供「冠軍建材」

室内interior

郵政劃撥儲金存款單					
帳號 16421921	金額 新台幣 (小寫)		仟佰拾萬仟佰拾元		
通訊欄(限與本公存款有關事項) INTERIOR劃撥專用訂閱單 新客戶：□一年12期NT\$2,400元 □二年24期NT\$4,500元 續訂戶：□一年12期 NT\$2,400元・延展一期 □二年24期NT\$4,500元・加展二期 □訂滿電子書送一年12期特價1,200元 從 年 月開始訂閱 電話號碼： 我要開立第一發票 □二聯 □三聯 公司抬頭： 發票寄址地址： 需掛號給 □本人 □其他 姓名： 年齡： 分機： 電話：公 家 手機： 地址：□□□□□□					
美兆文化事業股份有限公司					
寄 款 人					
姓 名					
身 份 證	□□□□-□□				
住 址					
電 話					
備 註					
簽 名					
蓋 章					
經辦處收執					

訂閱雜誌國外費用一覽表:(含郵資)/For Subscription:

地區 Area	郵寄方式 Postage	定價(一年12期) Price(Eleven issues per year)
國外(含郵資) Foreign Countries		
港澳地區 Hong Kong Macau	水陸/Sea 航空/Air	US\$110 US\$160
亞洲大洋洲 Asia,Pacific	水陸/Sea 航空/Air	US\$120 US\$175
歐美非地區 European,U.S.,Africa	水陸/Sea 航空/Air	US\$120 US\$185

- 一. 本收據請妥為保管，以便日後查考。
- 二. 如欲查詢存款入帳詳情時，請檢附本收據及已填妥之查詢函交原存款局辦理。
- 三. 本收據各項金額、數字係機器印制，如非機器列印或經塗改或無收款郵局收訖章者無效。

郵政劃撥存款收據
注意事項

訂閱 洽詢 補書 改址

讀者服務電話
(02)2779-1155
Ext.62

1. 若因信箱投遞不易，容易造成損失，建議您改用掛號郵寄。
2. 若因本社之疏忽，造成雜誌破損，請寄回更換。
3. 補書超過當月前三期(含)及補書達2次，恕不補寄雜誌。
4. 本刊於每月5日出刊，欲更改新的寄送地址，請於每月1-20日前填好表格後傳真或電話至本社更址，未能在限定時間內通知變更地址，請至原址取回。

更改地址 每月1號～20號

收件人姓名：

電腦編號：

聯絡電話：公司

家

手機

原寄書地址:□□□-□□

新寄書地址:□□□-□□



廣告回函
台灣北區管理局登記第
北台字第3163號

室內interior

MJ PUBLISHING CO.LTD

4F-2 NO.362 Tun Hwa South Rd.sec. 1 Taipei, Taiwan

美兆文化事業股份有限公司
讀者服務部 收

106台北市復興南路1段204號7樓

與國際同步

室內interior

台灣第一品牌的空間雜誌

1989協辦(1989)亞太地區室內設計師會議

1991協辦CSID生活空間藝術節及90年代台灣都會區

個人設計工作空間競圖、整編(口述台灣室內設計史)

1995舉辦台灣國際建築設計競圖

1997新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

1997策劃(MORPHOSIS)之平行躍動一系列演講

1998新聞局優良雜誌推薦金鼎獎

2007協辦CSID台灣室內設計大獎

2008協辦CSID台灣室內設計大獎

2009協辦CSID台灣室內設計大獎

2010協辦CSID台灣室內設計大獎

2011 協辦CSID台灣室內設計大獎

2012 協辦CSID台灣室內設計大獎

- 一. 帳號、戶名及寄款人姓名、通訊處各欄請詳細填明，以免誤寄。抵付票據之存款，務請於交換前一天存入。
- 二. 每筆存款至少須在新台幣十五元以上，且限填至元位為止。
- 三. 倘金額塗改時請更換存款單重新填寫。
- 四. 本存款單不得黏貼或附寄任何文件。
- 五. 本存款金額業經電腦登帳後，不得申請撤回。
- 六. 本存款單備供電腦影像處理，請以正楷工整書寫並請勿摺。帳戶如需自印存款單，各局應婉請寄款人更換郵局印制之存款單填寫，以利處理。
- 七. 本存款單帳號與金額欄請以阿拉伯數字書寫。
- 八. 帳戶本人在「付款局」所在直轄市或縣(市)以外之行政區或存款，需由帳戶內扣手續費。

交易代號：0501、0502現金存款 0503票據存款 2212抵收票據存款

本冊由南區行意210*110MM(80g/m²)保潔五年



THE TEDDY BEAR CHAIR

pp19 | 1951

The Teddy Bear Chair received its name after a critic had referred to its armrests as 'great bear paws embracing you from behind'. In the later years, the Teddy Bear Chair has been one of the most popular Wegner designs of all.

Be embraced by the great bear paws of this all time maximum comfort easy chair. Consider it an investment for life, and along comes at least two weeks of thorough work of Danish craftsmen. Hand build from the bottom up with a solid wooden frame strongly joined and shaped to make a proper base for the comprehensive upholstery work.

Apart from the seat cushion no foam is used in the upholstery - only four basic natural materials; cotton fiber, palm fiber, tow and horse hair. And then of course springs carefully build up to support the back.

The Teddy Bear Chair was the first Hans J. Wegner design produced at PP Møbler, and it marked the beginning of a life-long passionate collaboration involving generations of craftsmen and countless hours of work in the workshop developing prototypes and production techniques for numerous Wegner models. And yet The Teddy Bear Chair remained the most exclusive piece of them all.



PP MØBLER



總代理 | 惟德國際

惟德國際 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086 / 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949 WWW.WELLWOOD.TW

ISIT/CASA 台北市中山區敬業一路128巷47號 / 北歐巨匠Nordic Master 台南市北區育成路126號 / 箱BOX 高雄市新興區信守街10號

暢銷全球**48**國東南亞最大
超耐磨木地板生產及出口廠商

馬來西亞 · 歐洲 · 香港 · 印度 · 日本 · 新加坡 · 台灣 · 泰國 · 越南



業界創新新科技「四邊封蠟」，防潮最徹底，
過門無須隔條，美觀整體又一致。



全台首創四大保固

1. 耐磨保固
2. 防褪色
3. 耐污保固
4. 終生防白蟻保固



免費服務專線：（台北）0800-368-689 （台中）0800-368-568 網址：www.inovarfloor.com

馬來西亞商協升股份有限公司台灣分公司
新北市板橋區文化路二段161號
TEL：02-2255-4777 FAX：02-2255-2307

中區 伊諾華地板旗艦店
台中市南屯區東興路二段252號
TEL：04-2472-2555 FAX：04-2475-8222

經銷 南區 明峻地板 TEL：07-623-3395
花蓮 祥興五金建材行 TEL：03-857-2347
台東 東陽建材行 TEL：08-932-3286

DESIGN PORTRAIT.



Sophie is in love with Ray and contemporary art. Ray is designed by Antonio Citterio.
www.bebitalia.com

Yi&C.
CONTEMPORARY ART

易雅居進口傢俱當代空間 Yi's Furniture & Project Consulting Co., Ltd. Contemporary Arts Gallery
台北市敦化南路一段252巷22號 22, Lane 252, Sec.1, Tun Hua S. Rd. Taipei, Taiwan Tel: 886-2-27813131 Fax: 886-2-87733688 www.yi8c.com

B&B
ITALIA

海森實業
SINCE 1981

KUBRICK



無形的風 美國建築思維



TOWER II 52TCNF - L - M
Art Center College of Design
Designed by Scott Lee

海森實業 台中市豐原區豐勢路二段480巷52號 T: 04-2526-0165 Email: marketing@halsey.com.tw www.kubrick.com.tw

全省經銷據點

新竹 | 亞典 03-571-2597

台南 | 一加一 06-243-0101

屏東 | 鑫吉 08-738-8886

台北 | 品緻 02-8502-3825

嘉義 | 大中 05-238-5508

高雄 | 美滿 07-735-6575 轉9

花蓮 | 燈總 038-521-290

